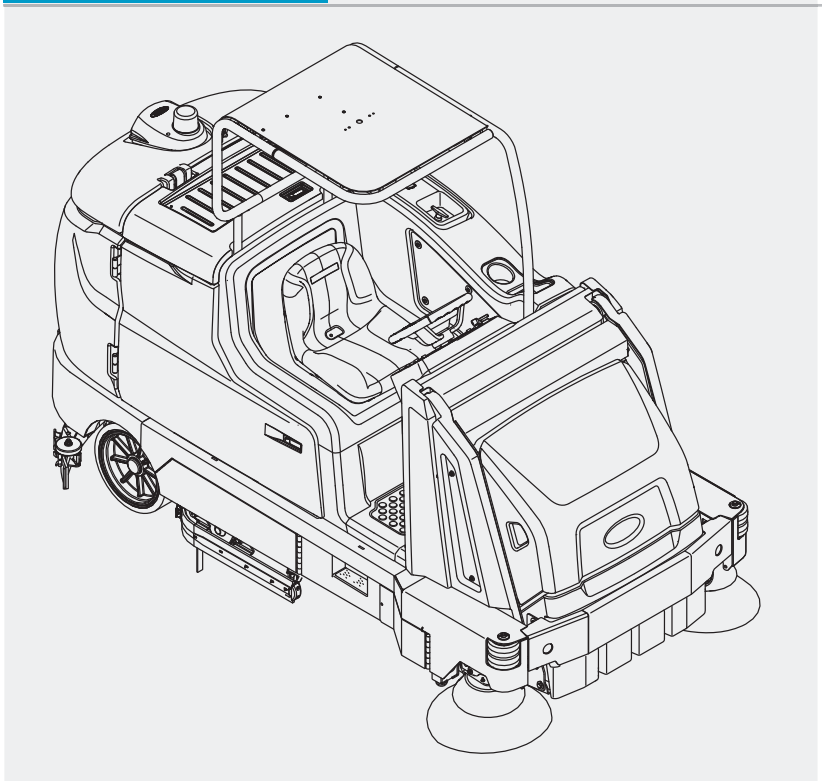
M17

(Bateria)

Maşină de spălat şi măturat

Română RO

Manualul utilizatorului



ES® Sistem de spălare extinsă
Tennant True® Piese de schimb
IRIS® o tehnologie Tennant
Controale Pro-Panel ™
Adaptor Insta-Fit™

ec H2O
An ORBIO™ Technology

CE

Pentru ultima versiune a manualului pieselor de schimb şi a manualelor utilizatorului în alte limbi, vizitați:

www.tennantco.com/manuals

9017382
Rev. 00 (07-2016)

INTRODUCERE

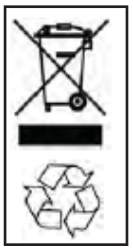
Acest manual este livrat împreună cu fiecare model nou. Manualul furnizează instrucţiunile necesare pentru utilizare şi întreţinere.



Citiți acest manual în întregime și asigurați-vă că înțelegeți mașina înainte de a îl utiliza sau repara.

Această maşină vă va oferi servicii excelente. Totuşi, rezultate optime vor fi obţinute cu costuri minime dacă:

- Maşina este utilizată cu grijă rezonabilă.
- Maşina este întreţinută regulat – conform instrucţiunilor de întreţinere furnizate.
- Maşina este întreţinută cu piese de schimb livrate de fabricant sau echivalente.



PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

Vă rugăm să aruncați materialele de ambalaj, componentele uzate, cum ar fi bateriile şi lichidele, în mod ecologic
, în conformitate cu reglementările locale privind eliminarea deşeurilor.

Nu uitați de posibilitatea de a recicla.

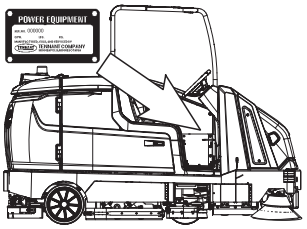
DATE DESPRE MAŞINĂ

Vă rugăm să completaţi la data instalării pentru consultare
ulterioară.

Nr. model - _____

Nr. serie - _____

Data instalării - _____



DOMENIUL DE UTILIZARE

M17 este o maşină industrială cu post de conducere, proiectată pentru spălarea udă și măturarea suprafeţelor dure, atât rugoase cât şi netede (beton, dale, piatră, suprafeţe sintetice etc.) Aplicaţiile tipice includ şcoli, spitale / unităţi de asistenţă medicală, clădiri de birouri şi centre comerciale. Nu utilizaţi această maşină pe sol, iarbă, gazon artificial sau suprafeţe mochetate. Această maşină este destinată numai pentru utilizarea în interior. Această maşină nu este destinată utilizării pe drumuri publice. Nu utilizaţi maşina altfel decât în modul descris în acest Manual al utilizatorului.

Tennant Company
PO Box 1452
Minneapolis, MN 55440
Telefon: (800) 553-8033 sau (763) 513-2850
www.tennantco.com

DFS (Dual Force Sweeping), PerformanceView, Pro-ID, Pro-Check, Perma-Filter, ShakeMax, Zone Settings, SmartRelease, QA Controls, 1−Step, Dura−Track, Touch−N−Go, Duramer sunt mărci comerciale ale Tennant Company.

Specificaţiile şi piesele componente pot fi schimbate fără notificare prealabilă.
Instrucţiuni originale, drepturi de autor © 2016 Compania TENNANT, Tipărit în S.U.A.

CUPRINS

Instrucţiuni De Siguranţă Importante - Păstraţi Aceste Instrucţiuni 7
Utilizare 12
Componentele Mașinii 12
Comenzi Şi Instrumente....13
Panou De Control Standard....14
Comenzi Pro-Panel....15
Definiţie Simbol....16
Utilizarea Comenzilor - Panou Standard....19
Indicator Descărcare Baterie....19
Contor De Timp....19
Indicator Rezervor De Recuperare Plin ...19
Indicator Rezervor De Soluţie 19
Buton De Control Contrast....20
Buton Pentru Modul De Configurare....20
Buton 1-Pas 20
Buton Perie Laterală De Măturare 21
Buton Ventilator De Aspiraţie Pentru Măturare....21
Buton Perie Principală De Măturare....21
Buton Perie Laterală De Spălare (Opțional)....21
Buton Ventilator De Aspirație/ Racletă De Spălare 22
Buton Perie Principală De Spălare....22
Buton De Pornire/Oprire Soluţie....22
Comutator Condiții Severe De Mediu (Opțional)....23
Comutator Sită Vibratoare Filtru....23
Utilizarea Comenzilor - Pro-Panel....24
Ecran De Autentificare Pro-Id....24
Buton Stare Mașină....24
Modificarea Butonului Implicit 25
Buton 1-Pas 26
Buton Perie Principală De Măturare....26
Buton Ventilator De Aspiraţie Pentru Măturare....26
Buton Perie Laterală De Măturare 27
Buton Perie Principală De Spălare....27
Buton Ventilator De Aspirație/ Racletă De Spălare 27
Buton Perie Laterală De Spălare (Opțional)....27
Buton De Pornire/Oprire Soluţie....28
Buton Sită Vibratoare Filtru 28
Buton Condiții Severe De Mediu (Opțional)....28
Butoane De Control Zonă 29
Buton Cameră Cu Vedere În Spate....29
Butonul Ajutor....30
Buton Asistență Video 32
Completarea Listei De Verificare Înaintea Utilizării Pro-Verificare 33
Utilizarea Comenzilor - Toate Mașinile....34
Butonul De Oprire De Urgenţă 34
Comutator De Direcţie....34
Comutator Indicatoare Luminoase Funcționare/Pericol (Opțional)....34
Pedală De Acceleraţie....35
Pedală De Frână 35
Pedală Frână Parcare 35
Scaunul Operatorului 35
Centuri De Siguranță (Numai Opțiunea Scaun Deluxe)....35
Ușa/Treapta Barei De Protecție Din Spate....36
Cum Funcţionează Maşina 37
Informaţii Privind Peria Şi Pad-Ul....38
În Timp Ce Utilizaţi Maşina 39
Lista De Verificări Înaintea Utilizării....40
Pornirea Mașinii 41
Umplerea Rezervorului De Detergent (Opțional)....41
Umplere Rezervor De Soluţie 42
Mod Spălare Normală 42
Spălarea *ec-H2O* (Mod *ec-H2O*)....42
Mod Es (Spălare Extinsă) - Umplere Manuală A Rezervorului....43
Umplere Automată (Opțional)....43
Buton *ec-H2O* (Opțional) 44
Buton ES (Spălare Extinsă) (Opțional) 45
Presiune Perie De Spălat 46
Setarea Presiunii Periei - Panou Standard 46
Setarea Presiunii Periei - Pro-Panel 46
Debit Souție 47
Setarea Debitului Soluției - Panou Standard 47
Setarea Debitului Soluției - Pro-Panel 47
Spălare/Măturare - Panou Standard....48
Spălare/Măturare - Pro-Panel....49
Spălare Dublă 50
Mod Aspirare Apă (Fără Spălare) 52
Opriți Curățarea 52
Golire Sită 53
Golire Sită - Panou Standard 53
Golire Sită - Pro-Panel 54
Acţionare Bară Susţinere Sită....56

CUPRINS

Dezactivare Bară Susţinere Sită 56
Golirea Şi Curăţarea Rezervorului De Recuperare 57
Golirea Şi Curăţarea Rezervorului De Soluţie 60
Opriţi Maşina 61
Erori/Alarme 62
Indicatoare De Eroare/Alarmă - Panou Standard 62
Indicatoare Eroare/Alarmă - Pro-Panel 62
Indicatoare De Eroare/Alarmă 63
Opţiuni 64
Duză De Pulverizare (Opțional) 64
Bagheta De Aspirație (Opțional) 65
Glisare În Exterior A Bateriei (Opțional) ...67
Apărătoarea Racletei Din Spate (Opțional) 68
Reglarea Volumului Alarmei De Siguranță (Opțional) 68
Depanare Maşină 69
Întreţinere 72
Puncte Tactile Galbene 75
Lubrifiere 75
Lanțul De Direcție 75
Lanţul Mecanismului De Direcţie 75
Pivotul Roții De Acționare 75
Lanțurile Sitei 75
Pivoturile Braţelor De Ridicare A Sitei 76
Lanțurile Sitei 76
Hidraulică 77
Lichid Hidraulic 78
Furtunuri Hidraulice 78
Baterie 79
Verificarea Nivelului De Electrolit 79
Baterii Care Nu Necesită Întreținere 80
Verificarea Conexiunilor/Curăţarea 80
Încărcarea Bateriilor 81
Portul Usb Al Încărcătorului De Baterii 83
Încărcarea De Oportunitate (Opţional) 84
Încărcarea Săptămânală De Egalizare 85
Sistemul De Udare A Bateriei (Opţional) 86
Întrerupătoare De Circuit, Siguranţe Fuzibile Și Relee 87
Întrerupătoare De Circuit 87
Siguranţe Fuzibile 88
Relee 88
Motoare Electrice 89
Filtrul De Praf Al Sitei / Perma-Filter 90
Înlăturare / Înlocuire Filtru Praf Sită 90
Curăţarea Filtrului De Praf Sită 91
Termosantinela 91
Inspectare / Curățarea Filtrului Perma-Filter 91
Perii Principale Spălat 92
Periile În Formă De Disc Și Pad-Urile 92
Înlocuirea Periilor În Formă De Disc Sau A Mecanismelor De Antrenare A Pad-Urilor 92
Înlocuirea Discurilor Pentru Frecat 93
Perii Cilindrice Pentru Spălat 94
Înlocuirea Periilor Cilindrice Pentru Spălat 94
Perie Principală Măturare 96
Înlocuire Perie Principală Măturare 96
Perie(Ii) Laterală(E) 97
Înlocuirea Periilor Laterale De Curățare ...97
Reglarea Periilor Laterale De Măturare ...97
Pentru Reglajul Periei Laterale De Curățare - Panou Standard 98
Pentru Reglajul Periei Laterale De Curățare - Panou Standard 99
Înlocuirea Periei Laterale De Spălare (Opțional) 100
Lame Raclete 101
Înlocuire (Sau Rotire) Lame Racletă Spate 101
Nivelarea Racletei Din Spate 105
Reglarea Săgeţii De Încovoiere A Lamei Racletei Din Spate 106
Înlocuirea Sau Rotirea Lamelor Racletei Laterale 107
Înlocuire Sau Rotire Lame Racletă Perie Laterală (Opţional) 108
Mantale Şi Etanşări 110
Curățare Mantale De Recirculare 110
Mantale Laterale Curățare 110
Etanşare Rezervor De Recuperare 110
Etanşare Rezervor De Soluţie 110
Mantalele Capului Pentru Spălat (Numai Pentru Capetele Pentru Spălat În Formă De Disc) 111
Etanşări Filtru De Praf Sită 111
Etanşări Sită 111
Curele 112
Curelele De Antrenare A Periilor Cilindrice 112
Curele Antrenare Perii Curățare 112
Frâne 112
Anvelope 112
Împingere, Remorcare Şi Transportare Maşină 113
Împingerea Sau Remorcarea Maşinii 113
Transportarea Maşinii 113
Descărcarea Mașinii 114

Ridicarea Maşinii Cu Cricul.....115
Procedura De Clătire A Modulului *ec-H2O*.....116
Informaţii De Depozitare 118
Protecţia Contra Îngheţului.....118
Pregătirea Maşinii Pentru Utilizare După Depozitare 120
Amorsarea Sistemului *ec-H2O*.....122
Specificații 124
Dimensiuni/Capacităţi Generale Ale Maşinii 124
Performanţa Generală A Maşinii 125
Tip Acţionare 125
Anvelope 126
Debitul Soluției Pentru Peria Laterală De Spălare (Opțional).....126
Sistem *ec-H2O* (Opțional).....126
Dimensiuni Maşină.....127
Comenzi Supervizor 128
Comenzi Supervizor Pro-Panel.....128
Activarea Modului Supervizor - Numai Pentru Prima Utilizare.....128
Activarea Modului Supervizor 129
Ecran De Setare Supervizor/ Pictograme Ecran.....130
Adăugare/Editare Profiluri.....131
Activarea Autentificării.....133
Dezactivarea Autentificării.....134
Schimbarea Tipului Bateriei 135
Calibrarea Atingerii.....135
Exportare Liste De Verificare 136
Setarea Listei De Verificare.....137
Dezactivare/Activare Listă De Verificare Înaintea Utilizării.....138
Modificarea Setărilor Camerei Cu Vedere În Spate.....139
Programarea Butoanelor De Control Zonă.....139
Setare/Modificare Oră Și Dată 141

INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ IMPORTANTE - PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI

Următoarele măsuri de siguranţă sunt utilizate în cadrul acestui manual aşa cum este indicat în descrierile respective:

AVERTISMENT: Pentru a avertiza asupra pericolelor sau practicilor nesigure care pot avea ca rezultat vătămări corporale grave sau deces.

ATENȚIE: Pentru a avertiza asupra practicilor nesigure care pot avea ca rezultat vătămări corporale minore sau moderate.

PENTRU SIGURANŢĂ: Pentru a identifica acţiunile ce trebuie întreprinse pentru utilizarea în siguranţă a echipamentului.

Următoarele informaţii semnalează situaţiile potenţial periculoase pentru utilizator. Aflaţi când pot surveni aceste condiţii. Aflaţi locaţia tuturor dispozitivelor de siguranţă ale maşinii. Raportaţi imediat deteriorările sau operarea defectuoasă a mașinii.

AVERTISMENT: Bateriile emană hidrogen gazos. Consecinţa poate fi explozia sau incendiul. Păstraţi distanţă faţă de scântei şi flacăra deschisă. Când încărcaţi, menţineţi capacele deschise.

AVERTISMENT: Materialele inflamabile pot produce explozie sau incendiu. Nu utilizaţi materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).

AVERTISMENT: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot declanșa o explozie sau un incendiu. Nu le aspiraţi.

AVERTISMENT: Sita ridicată poate cădea. Acţionaţi bara de susţinere a sitei.

AVERTISMENT: Ridicaţi punctul de prindere al braţului. Staţi la distanţă de braţele de ridicare ale sitei.

AVERTISMENT: Pericol electric

- Deconectaţi cablurile bateriilor şi ștecherul de încărcare înainte de repararea maşinii.

- Nu încărcaţi bateriile cu un cablu de alimentare deteriorat. Nu modificaţi ştecherul.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat sau secționat, acesta trebuie înlocuit de către furnizor sau agentul de service al acestuia sau de o persoană cu calificare similară pentru a evita pericolele.

Mașina poate fi dotată cu tehnologie care comunică în mod automat prin rețeaua celulară. În cazul în care această mașină va fi utilizată în locuri unde utilizarea telefonului mobil este restricționată din cauza problemelor legate de interferențe cu echipamentul, vă rugăm să contactați un reprezentant Tennant pentru informații cu privire la modul de dezactivare a funcției de comunicare celulară.

PENTRU SIGURANŢĂ:

1. Nu utilizaţi maşina:
   - Decât dacă sunteţi instruit(ă) şi autorizat(ă).
   - Decât în cazul în care manualul utilizatorului a fost citit şi înţeles.
   - Sub influenţa alcoolului sau a medicamentelor.
   - În timp ce folosiţi un telefon celular sau alte tipuri de dispozitive electronice.
   - Decât dacă sunteţi capabil(ă) din punct de vedere mintal şi fizic să urmaţi instrucţiunile de utilizare.
   - Cu frâna dezactivată.
   - Fără filtre în funcțiune sau cu filtre înfundate.
   - În medii cu praf, fără ventilatorul de aspirație în funcțiune.
   - Dacă nu mai este în stare adecvată pentru utilizare.
   - Cu discuri sau accesorii care nu sunt furnizate sau aprobate de Tennant. Utilizarea altor discuri poate afecta siguranţa.
   - În aer liber. Această maşină este destinată numai utilizării în interior.
   - În zone în care există vapori/lichide inflamabile sau prafuri combustibile.
   - În zone care sunt prea întunecate pentru a vedea comenzile sau a utiliza mașina în condiții de siguranță, afară de cazul în care farurile/luminile de operare sunt aprinse.
   - În zonele unde pot cădea obiecte, afară de cazul în care există apărătoare în partea superioară.
   - Cu uşa/treapta barei de protecție din spate în poziție coborâtă.
2. Înainte de pornirea maşinii:
   - Verificaţi dacă maşina prezintă scurgeri de lichid.
   - Asiguraţi-vă că toate dispozitivele de siguranţă sunt montate şi funcţionează corespunzător.
   - Verificaţi funcţionarea corespunzătoare a frânelor şi direcţiei.
   - Verificaţi funcţionarea corectă a pedalei frânei de parcare.
   - Reglaţi scaunul şi cuplaţi centura de siguranţă (dacă este cazul).

3. Când utilizaţi maşina:
   - Utilizaţi-o numai aşa cum este descris în acest manual.
   - Folosiţi frânele pentru a opri maşina.
   - Nu colectaţi reziduuri care ard sau scot fum, precum ţigări, chibrituri sau cenuşă fierbinte.
   - Deplasaţi-vă lent pe pante şi suprafeţe alunecoase.
   - Nu spălați în pante cu înclinație mai mare de 11% și nu transportați (GVWR) pe pante cu înclinație mai mare de 13%.
   - Reduceţi viteza în timpul întoarcerilor.
   - Ţineţi toate părţile corpului în staţia operatorului în timp ce maşina este în mişcare.
   - Fiţi întotdeauna conștienți de împrejurimi în timpul utilizării mașinii.
   - Nu accesați ecranele video / ajutor în timp ce mașina se află în mișcare. (Pro-Panel)
   - Aveți deosebită grijă în timpul deplasării în marșarier.
   - Deplasaţi maşina cu atenţie când sita este ridicată.
   - Asiguraţi-vă că este disponibil un spaţiu liber adecvat înainte de ridicarea sitei.
   - Nu ridicaţi sita când maşina este în pantă.
   - Ţineţi copiii şi persoanele neautorizate la distanţă de maşină în timpul utilizării.
   - Nu transportaţi pasageri pe nicio parte a maşinii.
   - Respectaţi întotdeauna regulile de siguranţă şi de trafic.
   - Raportaţi imediat deteriorarea maşinii sau funcţionarea defectuoasă a acesteia.
   - Urmaţi instrucţiunile de amestecare, manipulare şi eliminare de pe recipientele de substanţe chimice.
   - Respectaţi liniile directoare de siguranţă ale locaţiei respective privind pardoselile umede.

4. Înainte de a părăsi sau repara maşina:
   - Opriţi-vă pe o suprafaţă plană.
   - Trageți frâna de mână.
   - Opriţi motorul şi scoateţi cheia din contact.

5. Înainte de a repara maşina:
   - Toate lucrările trebuie efectuate în condiţii de iluminare şi vizibilitate suficiente.
   - Menţineţi zona bine aerisită.
   - Evitaţi componentele în mişcare. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii şi prindeţi-vă părul lung.
   - Blocaţi roţile maşinii înainte de ridicarea maşinii cu cricul.
   - Ridicaţi maşina cu cricul numai în locurile desemnate în acest scop. Susţineţi maşina cu cricuri.
   - Utilizaţi un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea maşinii.
   - Nu împingeți și nu remorcați mașina fără un operator în scaunul de control al mașinii.
   - Nu împingeţi şi nu remorcaţi maşina pe pante cu frâna dezactivată.
   - Folosiţi un carton pentru a identifica scurgerile de lichid hidraulic sub presiune.
   - Nu pulverizaţi sub presiune și nu spălaţi cu furtunul în apropierea componentelor electrice.
   - Deconectaţi conexiunile bateriei şi cablul de încărcare înainte de a interveni la mașină.
   - Nu utilizați încărcătoare de baterie incompatibile deoarece aceasta poate conduce la deteriorarea seturilor de baterii şi poate chiar cauza incendii.
   - Verificaţi regulat cablul încărcătorului pentru semne de deteriorare.
   - Nu deconectaţi cablul c.c. al încărcătorului extern de la priza mașinii atunci când încărcătorul funcționează. Consecinţa poate fi un arc electric. Dacă încărcătorul trebuie întrerupt în timpul încărcării, deconectaţi mai întâi cablul de alimentare în curent alternativ de la reţea.
   - Evitaţi contactul cu acidul bateriilor.
   - Nu permiteți contactul niciunui obiect metalic cu bateriile.
   - Utilizaţi un dispozitiv de scoatere a bateriilor care nu este conductor.
   - Utilizaţi un elevator şi ajutorul adecvat atunci când ridicaţi bateriile.
   - Instalarea bateriilor trebuie să fie efectuată de personal calificat.
   - Respectaţi liniile directoare de siguranţă ale locaţiei respective privind scoaterea bateriilor.
   - Toate reparaţiile trebuie să fie efectuate de un mecanic de service calificat.
   - Nu aduceți schimbări concepţiei originale a maşinii.
   - Utilizaţi piese de schimb livrate sau aprobate de Tennant.
   - Purtaţi echipament individual de protecţie după cum este necesar şi în cazurile recomandate în acest manual.



Pentru siguranţă: purtaţi căşti de protecţie pentru urechi.



Pentru siguranţă: purtaţi mănuşi de protecţie.



Pentru siguranţă: purtaţi ochelari de protecţie.



Pentru siguranţă: purtaţi o mască de protecţie împotriva prafului.

6. Când încărcaţi/descărcaţi maşina în/din camion sau pe/de pe o remorcă:
   - Goliţi rezervoarele înainte de încărcarea maşinii.
   - Coborâţi racleta şi capul de curăţare înainte de ancorarea maşinii.
   - Goliţi rezervorul de murdărie înainte de încărcarea maşinii.
   - Opriți pe o suprafață orizontală, trageți frâna de mână și lăsați cheia în poziția PORNIT până când toate curelele de fixare sunt bine prinse.
   - Blocaţi roţile maşinii.
   - Ancoraţi maşina în camion sau în remorcă.
   - Utilizaţi o platformă, un camion sau o remorcă capabile să suporte greutatea maşinii şi a operatorului.
   - Nu încărcaţi/descărcaţi în pante cu înclinație mai mare de 20%.
   - Folosiţi un troliu. Nu împingeţi maşina în/din camion sau remorcă decât dacă înălţimea de încărcare este de 380 mm (15 ţoli) sau mai puţin faţă de sol.

SIGURANȚĂ

Următoarele etichete de siguranţă sunt prinse pe maşină în locurile indicate. Înlocuiţi etichetele deteriorate/lipsă.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Materialele inflamabile pot produce explozii sau incendii. Nu utilizaţi materiale inflamabile în rezervor.

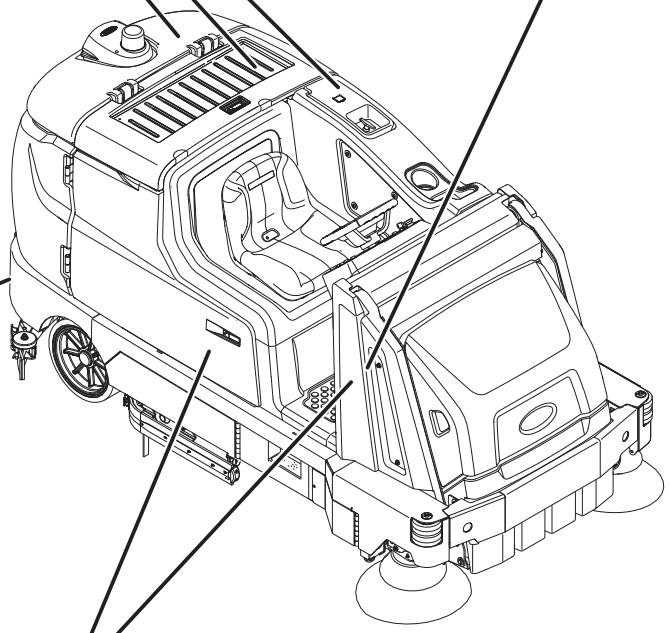


Amplasat pe capacul rezervorului de soluție, pe capacul rezervorului de recuperare și pe rezervorul de detergent (opțional).

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Materialele inflamabile sau metalele reactive pot produce explozie sau incendiu. Nu le aspiraţi.



Amplasată pe panoul electric.



ETICHETĂ PENTRU SIGURANŢĂ - Nu utilizaţi maşina cu uşa / treapta barei de protecție din spate în poziție coborâtă. Nu transportaţi pasageri pe nicio parte a maşinii.



Amplasat pe ușa / treapta barei de protecție din spate.

PENTRU ETICHETA DE SIGURANŢĂ - Numai mecanic de service autorizat.



Amplasată pe capacul circuitului integrat şi pe panoul electric.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Bateriile emană hidrogen gazos. Consecinţa poate fi explozia sau incendiul. Păstraţi distanţă faţă de scântei şi flacăra deschisă. Când încărcaţi, menţineţi capacele deschise.

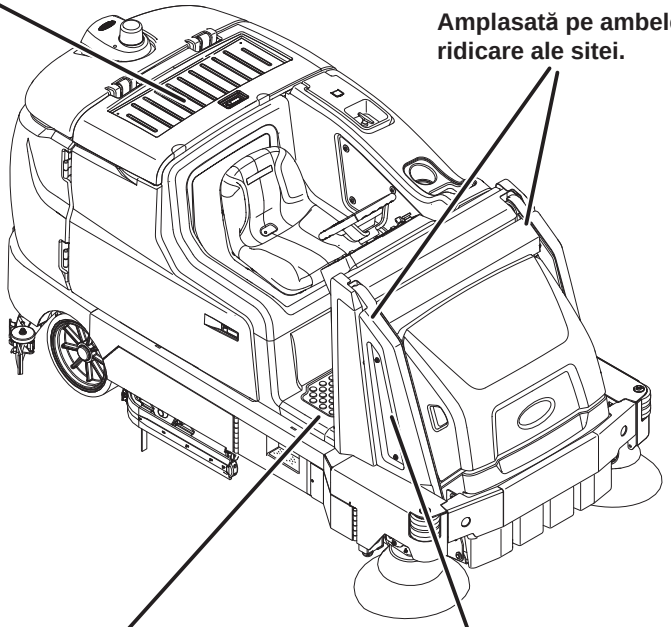


Amplasat în partea inferioară a capacului compartimentului pentru baterie.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Punct de prindere la braţul de ridicare. Păstraţi distanţa faţă de braţele de ridicare ale sitei.



Amplasată pe ambele braţe de ridicare ale sitei.



PENTRU ETICHETA DE SIGURANŢĂ - Citiţi manualul înainte de utilizarea maşinii.



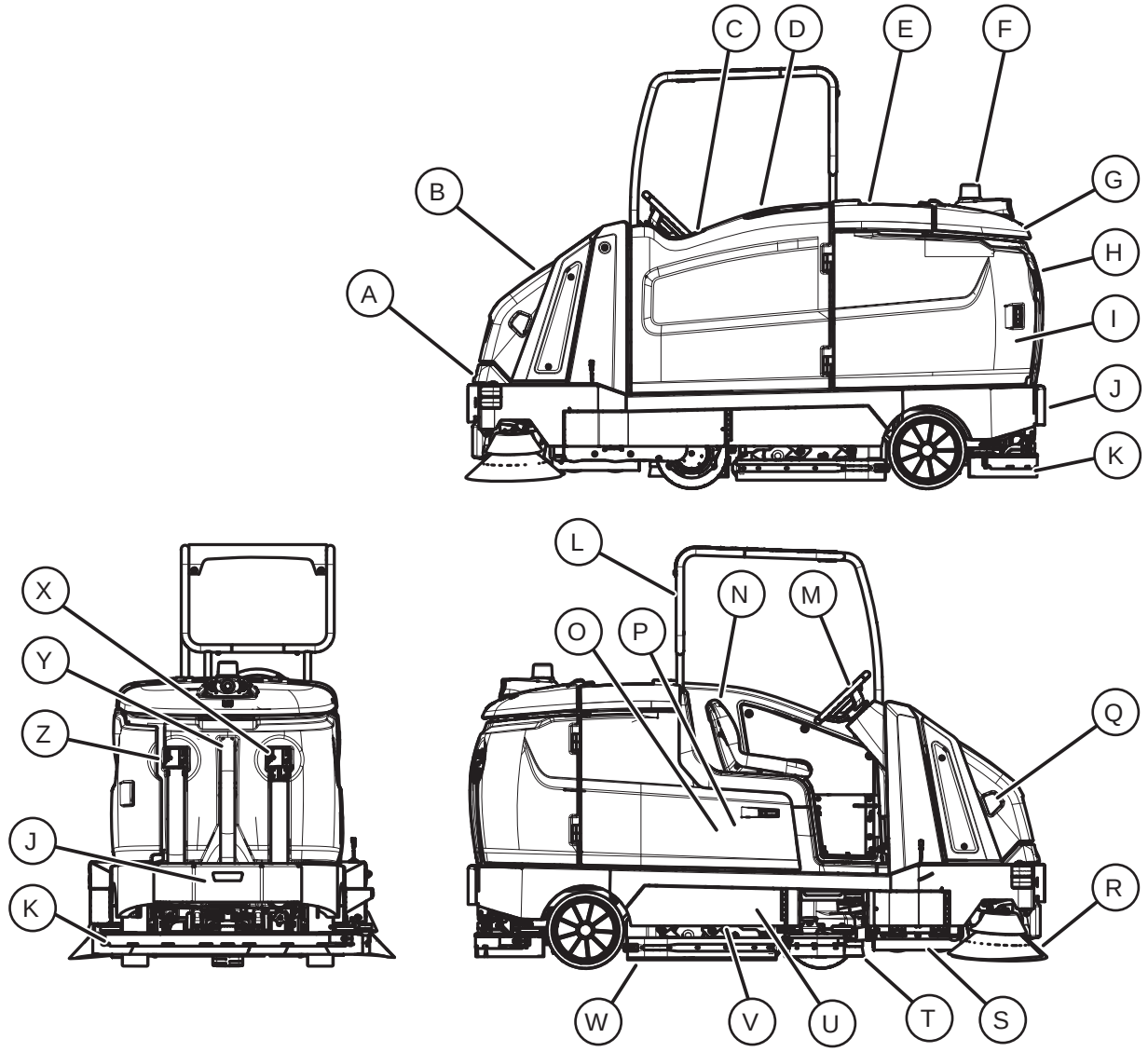
Amplasată pe panoul electric.

ETICHETĂ DE AVERTIZARE - Sita ridicată poate să cadă. Acţionaţi bara de susţinere a sitei.



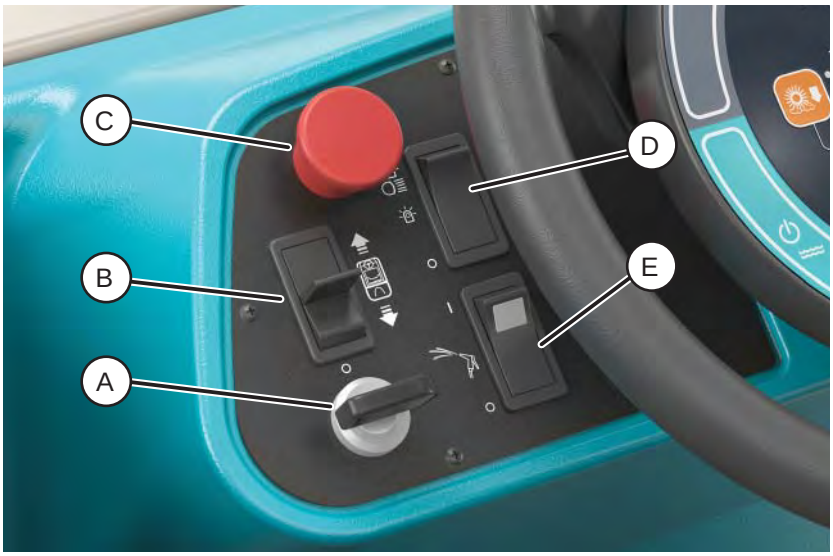
Amplasată pe bara de susţinere a sitei.

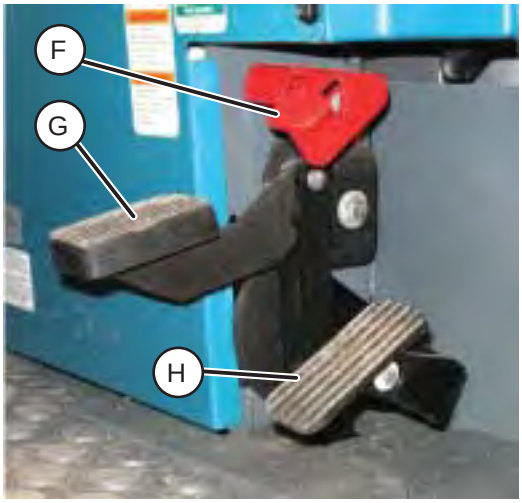
COMPONENTELE MAȘINII

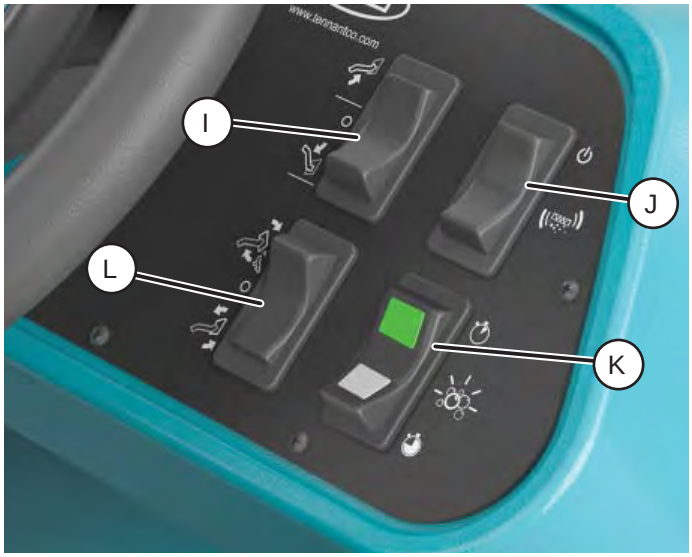


A. Sită
B. Capac sită
C. Rezervor de soluție
D. Capac rezervor cu soluție
E. Capac compartiment baterie
F. Alarmă de siguranță/indicator luminos (opțional)
G. Capac rezervor de recuperare
H. Rezervor de recuperare
I. Carcasă din stânga
J. Ușa/treapta barei de protecție din spate
K. Racletă spate
L. Apărătoare superioară (opțional)
M. Volan
N. Scaunul operatorului
O. Compartiment modul sistem *ec−H2O* (opțional) - amplasat în spatele carcasei din dreapta
P. Carcasă din dreapta
Q. Filtru pentru praf sită - amplasat sub capacul sitei
R. Perii laterale pentru măturare
S. Perii principale pentru măturare
T. Perie laterală pentru spălare (opțional)
U. Cap pentru spălare
V. Perii principale pentru spălare
W. Raclete laterale
X. Furtun de golire rezervor de recuperare
Y. Furtun aspirație
Z. Furtun de golire rezervor de soluţie

COMENZI ŞI INSTRUMENTE







Panou de control standard

A. Cheie de contact
B. Comutator de direcţie
C. Butonul de oprire de urgenţă
D. Comutator indicatoare luminoase funcționare/ pericol (opțional)
E. Comutatorul duzei de pulverizare (opțional)
F. Pedală frână parcare
G. Pedală de frână
H. Pedală de accelerație

Numai panou de control standard

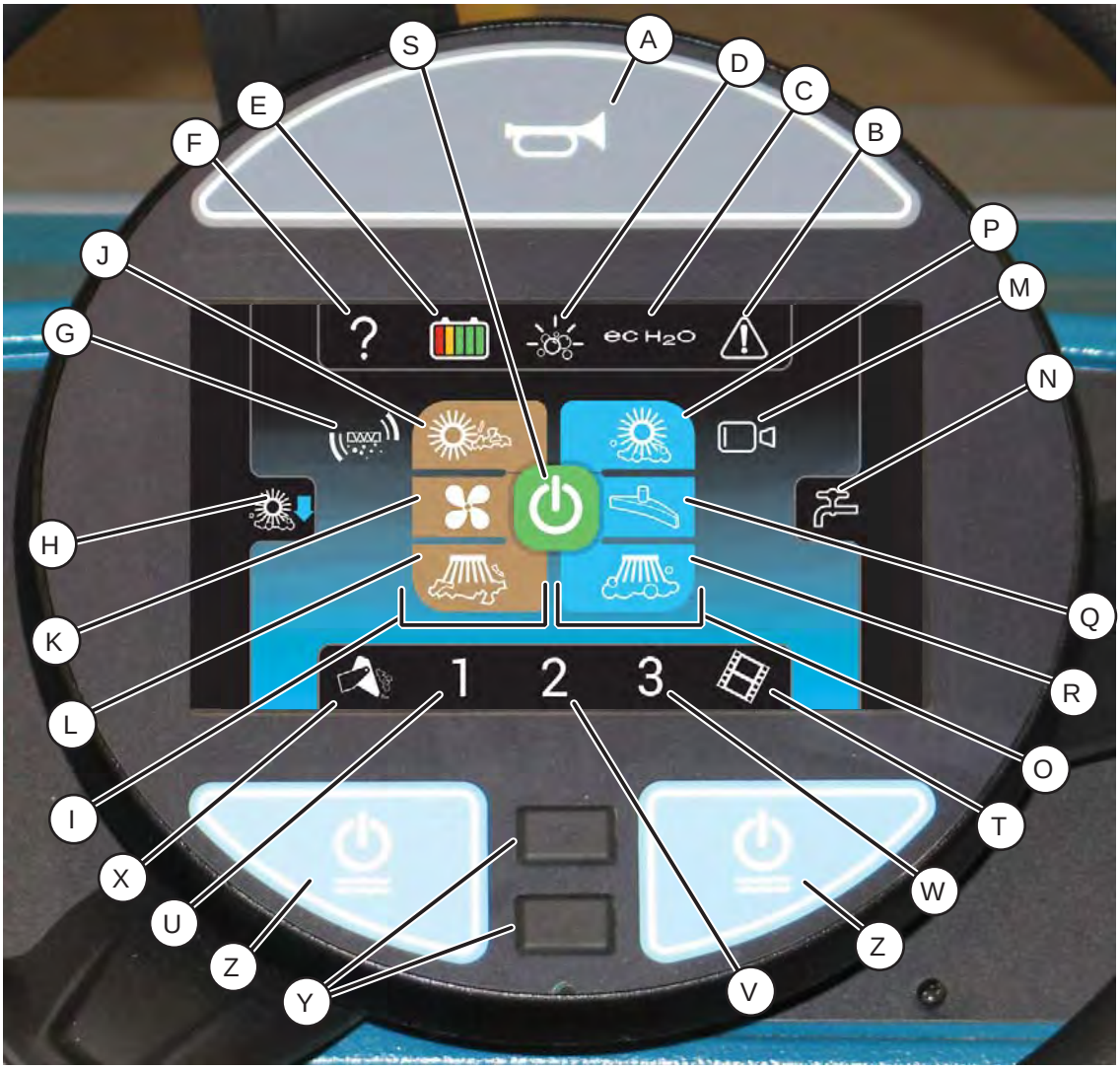
I. Comutator ridicare/coborâre sită
J. Comutator sită vibratoare filtru
K. Comutator pentru condiții severe de mediu (opțional)
L. Comutator desfacere sită

PANOU DE CONTROL STANDARD



A. Claxon
B. Indicator luminos de eroare/alarmă
C. Butonul de control al contrastului
D. Indicator descărcare baterie
E. Contor de timp
F. Butonul pentru modul de configurare
G. Indicatorul rezervor de recuperare plin
H. Afişaj LCD
I. Indicator rezervor de soluţie
J. Buton presiune perie principală de spălare
K. Lămpi indicatoare presiune perie principală de spălare
L. Buton 1-PAS
M. Buton ec-H2O/ES (spălare extinsă) (opțional)
N. Butoane de spălare (indicate cu albastru)
O. Buton perie principală de spălare
P. Buton ventilator de aspiraţie/racletă de spălare
Q. Buton perie laterală pentru spălare (opțional)
R. Butoane de măturare (indicate cu maro)
S. Buton perie principală de măturare
T. Buton ventilator de aspiraţie măturare
U. Buton perie laterală de măturare
V. Butoane de pornire/oprire soluţie
W. Buton reducere cantitate soluție (−)
X. Lămpi indicatoare debit soluţie
Y. Buton mărire cantitate soluție (+)
Z. Port USB (numai pentru asistență)

COMENZI PRO-PANEL



A. Claxon
B. Buton indicator eroare/alarmă
C. Buton ec-H2O/ES (spălare extinsă)
D. Buton condiții severe de mediu (opțional)
E. Buton stare mașină
F. Butonul ajutor
G. Buton sită vibratoare filtru
H. Buton de acces presiune perie principală de spălare
I. Butoane de măturare (indicate cu maro)
J. Buton perie principală de măturare
K. Buton ventilator de aspiraţie măturare
L. Buton perie laterală de măturare
M. Buton cameră cu vedere în spate
N. Buton de acces control soluție
O. Butoane de spălare (indicate cu albastru)
P. Buton perie principală de spălare
Q. Buton ventilator de aspiraţie/racletă de spălare
R. Buton perie laterală pentru spălare (opțional)
S. Buton 1-PAS
T. Asistență video
U. Buton 1 control zonă
V. Buton 2 control zonă
W. Buton 3 control zonă
X. Buton de comandă a sitei
Y. Port USB (numai pentru asistență)
Z. Butoane de pornire/oprire soluţie

DEFINIŢIE SIMBOL

Aceste simboluri sunt utilizate pe mașină pentru a identifica comenzi, afișaje și funcții.


Claxon


Indicator eroare/alarmă



Rezervor de recuperare



Rezervor de soluție


Presiune perie principală de spălare


1-PAS


ES (spălare extinsă) (opțional)



ec-H2O (opțional)

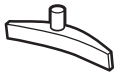

Modul spălare


Perie laterală pentru măturare


Ventilator de aspirație pentru măturare


Perie principală de măturare


Perie laterală pentru spălare


Ventilator de aspiraţie/racletă de spălare


Perie principală pentru spălare


Reducere cantitate soluție (-)


Mărire cantitate soluție (+)


Debit soluţie


Pornire/oprire soluţie


Pornit


Oprit


Oprire de urgenţă


Sită vibratoare filtru


Indicatoare luminoase funcţionare/ Indicator luminos pericol


Indicator luminos de pericol

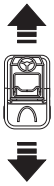

Duză de pulverizare (opțional)


Condiții severe de mediu (opțional)



Întrerupător de circuit


Punct de ridicare cu cricul


Înainte/Marşarier

Simboluri panou standard


Intensificare scurtă a detergentului în condiții severe de mediu


Intensificare lungă a detergentului în condiții severe de mediu


Ridicare sită


Încărcare baterie


Coborâre sită


Control contrast


Desfacere sită


Contor de timp


Retragere sită


Control configurare

Simboluri Pro-Panel


Ajutor


Acces comandă sită


Setare zonă 1


Ridicare sită


Setare zonă 2


Coborâre sită


Setare zonă 3


Desfacere sită


Indicator descărcare baterie


Retragere sită


Acces comandă sită


Alarmă/Eroare


Contor de timp


Element listă de verificare neconfirmat


Autentificare


Element listă de verificare confirmat


Deconectare


Selectare

Simboluri Pro-Panel


Setări supervizor


Meniu supervizor


Material video privind pornirea


Asistență video


Buton video


Buton listă video


Acasă (ecran principal de operare)


Tip de baterie


Dezactivare autentificare


Adăugare/Editare profiluri


Operator


Supervizor


Editare profil


Adăugare profil


Ștergere profil


Copiere profil


Execuție


Vedere rotație mașină


Setări cameră


Ajutor comenzi


Despre


Ștergere


Cameră cu vedere în spate


Săgeată sus


Săgeată jos


Săgeată înapoi


Activare autentificare


Calibrare atingere


Setare listă de verificare


Exportare toate

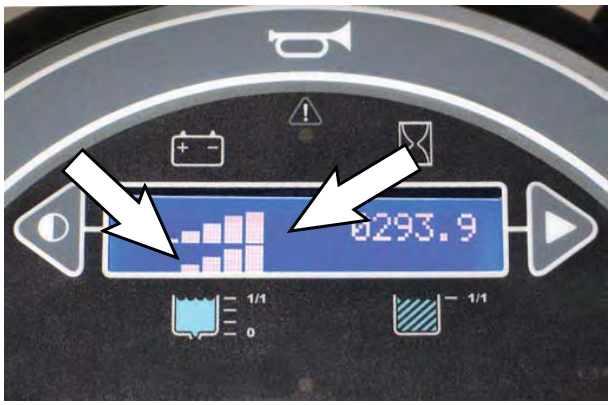

Exportare nou


Exportare liste de verificare

UTILIZAREA COMENZILOR - PANOU STANDARD

INDICATOR DESCĂRCARE BATERIE

Indicatorul *de descărcare a bateriei* afișează nivelul de încărcare a bateriilor când mașina este în funcțiune.



Când bateriile sunt complet încărcate, toate cele cinci bare sunt aprinse. Reîncărcați bateriile atunci când este vizualizată o singură bară pe afișaj. Nu lăsați ca bateriile să se descarce sub 20% (ultima bară).

NOTĂ: Este posibil ca citirea de pe indicatorul descărcare baterie să nu fie exactă atunci când mașina este pornită pentru prima oară. Utilizați mașina timp de câteva minute înainte de a citi nivelul de încărcare a bateriilor.

CONTOR DE TIMP

Contorul de timp înregistrează numărul de ore de funcționare a mașinii. Utilizați aceste informații pentru a determina intervalele de asistență tehnică a mașinii.



INDICATOR REZERVOR DE RECUPERARE PLIN

Indicatorul rezervor de recuperare plin afișează mesajul PLIN când rezervorul de recuperare este plin. Toate funcțiile de spălare se vor opri atunci când rezervorul de recuperare este plin. Goliți rezervorul de recuperare atunci când indicatorul afișează mesajul PLIN.



INDICATOR REZERVOR DE SOLUŢIE

Indicatorul rezervorului de soluție afișează cantitatea de lichid rămasă în rezervorul de soluție. Umpleți rezervorul de soluție atunci când nu mai apare nicio bară pe afișaj. Mașina va opri operația de spălare atunci când rezervorul de soluție este gol.



BUTON DE CONTROL CONTRAST

Folosiți *Butonul de control contrast* pentru a face ecranul LCD mai luminos/mai întunecat.



BUTON PENTRU MODUL DE CONFIGURARE

Butonul pentru modul de configurare este utilizat pentru accesarea modurilor de configurare și diagnosticare. Numai personalul instruit adecvat și reprezentanții TENNANT pot să acceseze aceste moduri.

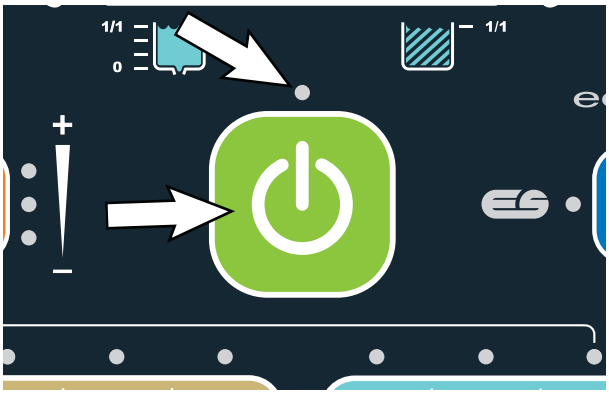


BUTON 1-PAS

Apăsați *butonul 1-PAS* pentru a activa toate funcțiile selectate de spălare și măturare. Înainte de a apăsa *Butonul 1-PAS*, indicatoarele luminoase situate deasupra funcțiilor selectate de spălare/măturare se vor ilumina, iar funcțiile selectate vor fi în stare de repaus până la apăsarea *butonului 1-PAS*. La terminarea curățării apăsați din nou *butonul 1-PAS* pentru a opri toate funcțiile de spălare și măturare.

NOTĂ: Racleta va rămâne în poziție jos, iar ventilatorul de aspirație va rămâne pornit pentru câteva secunde pentru a aspira apa rămasă după dezactivarea butonului 1-PAS.

Indicatorul luminos de deasupra butonului se va aprinde atunci când *butonul 1-PAS* este activat.

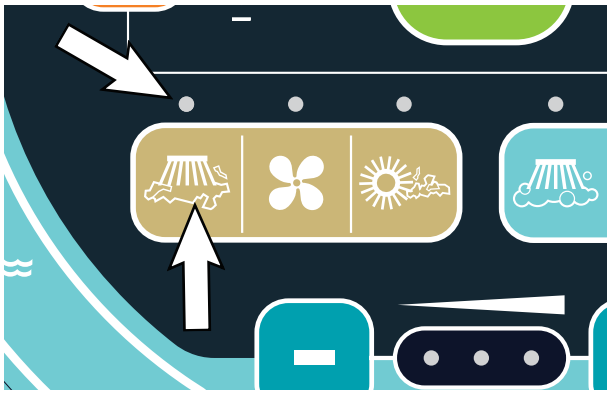


BUTON PERIE LATERALĂ DE MĂTURARE

Porniți peria laterală de măturare: Apăsați *butonul perie laterală de măturare*. Indicatorul luminos se va aprinde.

Opriți peria laterală de măturare: Apăsați *butonul perie laterală de măturare*. Indicatorul luminos se va stinge.

NOTĂ: Periile laterale de măturare nu pot funcționa în mod independent de periile principale de măturare. Periile principale de măturare, de asemenea, pornesc la apăsarea butonului periei laterale de măturare.



BUTON VENTILATOR DE ASPIRAŢIE PENTRU MĂTURARE

Porniți ventilatorul de aspirație pentru măturare: Apăsați *butonul ventilator de aspirație pentru măturare*. Indicatorul luminos se va aprinde.

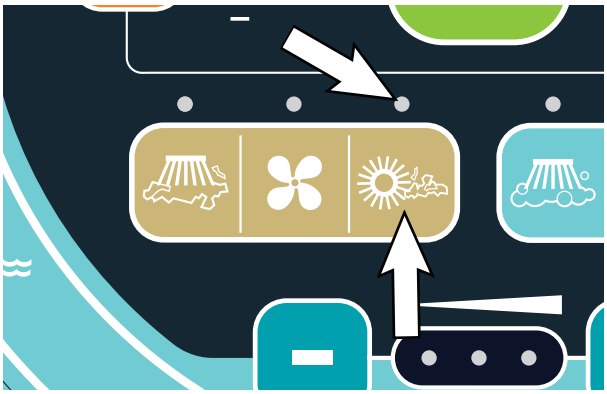
Opriți ventilatorul de aspirație pentru măturare: Apăsați *butonul ventilator de aspirație pentru măturare*. Indicatorul luminos se va stinge.



BUTON PERIE PRINCIPALĂ DE MĂTURARE

Porniți peria principală de măturare: Apăsați *butonul perie principală de măturare*. Indicatorul luminos se va aprinde.

Opriți peria principală de măturare: Apăsați *butonul perie principală de măturare*. Indicatorul luminos se va stinge.



BUTON PERIE LATERALĂ DE SPĂLARE (OPȚIONAL)

Porniți peria laterală de spălare: Apăsați *butonul perie laterală de spălare.* Indicatorul luminos se va aprinde.

Opriți peria laterală de spălare: Apăsați *butonul perie laterală de spălare*. Indicatorul luminos se va stinge.

NOTĂ: Peria laterală de spălare nu poate funcționa în mod independent de periile principale de spălare. Periile principale de spălare, de asemenea, pornesc la apăsarea butonului periei laterale de spălare.



BUTON VENTILATOR DE ASPIRAȚIE/RACLETĂ DE SPĂLARE

Coborâți racleta și porniți ventilatorul de aspirație: Apăsați *butonul ventilator de aspirație/racletă spălare*. Indicatorul luminos se va aprinde.

Ridicați racleta și opriți ventilatorul de aspirație: Apăsați *butonul ventilator de aspirație/racletă spălare.* Indicatorul luminos se va stinge.



BUTON PERIE PRINCIPALĂ DE SPĂLARE

Porniți peria principală de spălare: Apăsați *butonul perie principală de spălare*. Indicatorul luminos se va aprinde.

Opriți peria principală de spălare: Apăsați *butonul perie principală de spălare*. Indicatorul luminos se va stinge.

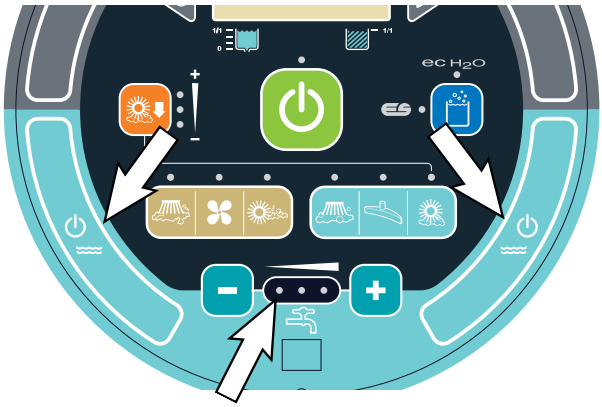


BUTON DE PORNIRE/OPRIRE SOLUŢIE

Debitul de soluție este proiectat pentru a rămâne de fiecare dată când periile pentru spălare sunt pornite. Acesta poate fi oprit timp de zece secunde folosind *butonul de pornire/oprire soluție* pentru deplasarea în jurul colțurilor etc. Vezi, de asemenea, secțiunea *SETAREA DEBITULUI SOLUȚIEI*.

Opriți debitul de soluție (timp de zece secunde): Apăsați butonul de pornire/oprire soluției. Toate indicatoarele pentru debitul soluției se vor stinge. (Debitul de soluție va reporni în mod automat la expirarea celor 10 secunde de întârziere).

Porniți debitul de soluție: Apăsați *butonul de pornire/oprire soluție*. Indicatoarele pentru soluție se vor reaprinde și debitul soluției va folosi implicit ultima setare utilizată.

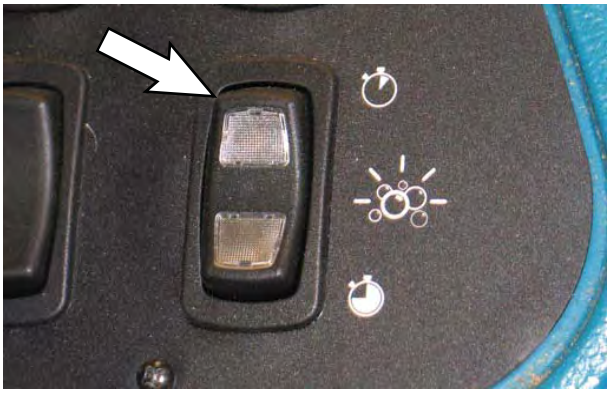


COMUTATOR CONDIȚII SEVERE DE MEDIU (OPȚIONAL)

Comutatorul pentru condiții severe de mediu oferă o mărire a cantității de detergent pentru zone cu depuneri excesive de murdărie sau pământ.

Apăsați partea de sus a *Comutatorului pentru condiții severe de mediu* pentru a acționa 30 de secunde de curățare cu ajutorul detergentului și partea de jos, pentru a acționa cinci minute de curățare cu ajutorul detergentului. Indicatoarele luminoase din comutator afișează setarea activă.

NOTĂ: Comutatorul pentru condiții severe de mediu poate fi configurat pentru a funcționa mai mult de cinci minute. Contactați reprezentanța Tennant.



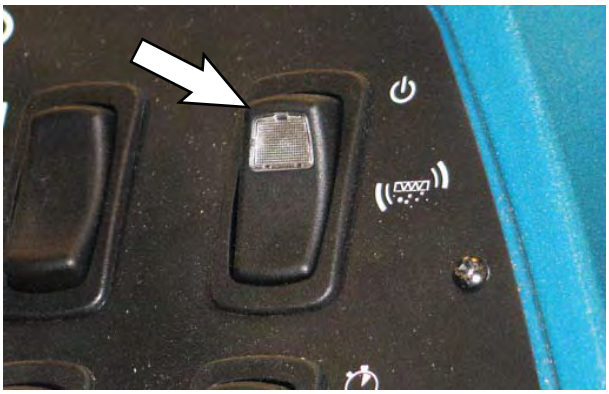
Modul de spălare *ec-H2O* este temporar dezactivat când *comutatorul pentru condiții severe de mediu* este activat. Modul *ec-H2O* revine automat atunci când *Comutatorul pentru condiții severe de mediu* este în pauză/oprit.

Debitul soluției și presiunea periei sunt setate la cele mai ridicate/grele valori atunci când *Comutatorul pentru condiții severe de mediu* este activat, însă poate fi ajustat la valorile scăzute/ușoare. Consultați secțiunea *REGLAREA PRESIUNII PERIEI* și secțiunea *REGLAREA DEBITULUI DE SOLUȚIE*.

COMUTATOR SITĂ VIBRATOARE FILTRU

Apăsați *comutatorul sită vibratoare filtru*. Sita vibratoare a filtrului va funcționa timp de 30 de secunde.

Indicatorul luminos al *butonului sită vibratoare filtru* se va aprinde în timpul funcționării sitei vibratoare a filtrului. Apăsați din nou partea de sus a *comutatorului sită vibratoare filtru* dacă doriți să opriți sita vibratoare a filtrului.

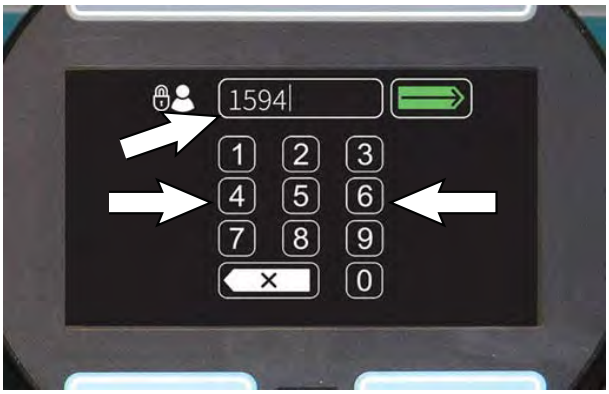


UTILIZAREA COMENZILOR - PRO-PANEL

ECRAN DE AUTENTIFICARE PRO-ID

NOTĂ: Ecranul de autentificare Pro-ID se deschide numai dacă mașina a fost configurată cu acesta. Conturile de utilizator predefinite trebuie create în modul Supervizor.

Utilizați ecranul de autentificare Pro-ID pentru a intra în sistemul mașinii.



Utilizați tastatura pentru a introduce numărul de autentificare al utilizatorului în afișajul de deasupra tastaturii.



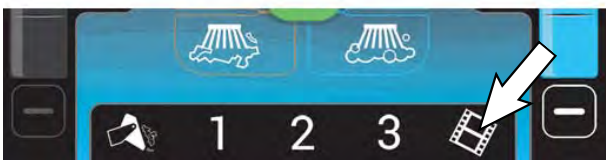
Apăsați butonul de Execuție pentru a intra în sistemul mașinii.



Apăsați butonul de ștergere dacă doriți să ștergeți și să reintroduceți un număr.

Când Pro-Panel este în Modul Supervizor, un simbol de angrenaj va apărea în partea din dreapta jos a ecranului. Atunci când se află în Modul Operator va apărea un simbol video.



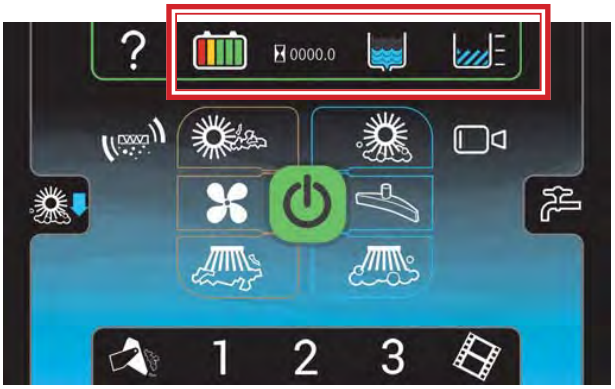


BUTON STARE MAȘINĂ

Butonul de stare mașină permite accesul la patru indicatori diferiți de stare a mașini. Afișajul implicit vizualizează starea bateriei atunci când mașina este pornită. Unul dintre cei patru indicatori poate fi setat ca afișaj implicit atât timp cât mașina este oprită.

Apăsați *butonul de stare a mașinii* pentru a accesa butoanele celor patru stări ale mașinii. Butoanele celor patru stări ale mașinii sunt vizualizate pe afișaj timp de câteva secunde până când butoanele implicite apar din nou pe afișaj.







Indicatorul de *descărcare a bateriei* afișează nivelul de încărcare a bateriilor când mașina este în funcțiune.

Când bateriile sunt complet încărcate, toate cele cinci bare sunt aprinse. Reîncărcați bateriile atunci când este vizualizată o singură bară pe afișaj. Nu lăsați ca bateriile să se descarce sub 20% (ultima bară).

NOTĂ: Este posibil ca citirea de pe indicatorul descărcare baterie să nu fie exactă atunci când mașina este pornită pentru prima oară. Utilizați mașina timp de câteva minute înainte de a citi nivelul de încărcare a bateriilor.



Contorul de timp înregistrează numărul de ore de funcționare a mașinii. Utilizați aceste informații pentru a determina intervalele de asistență tehnică a mașinii.



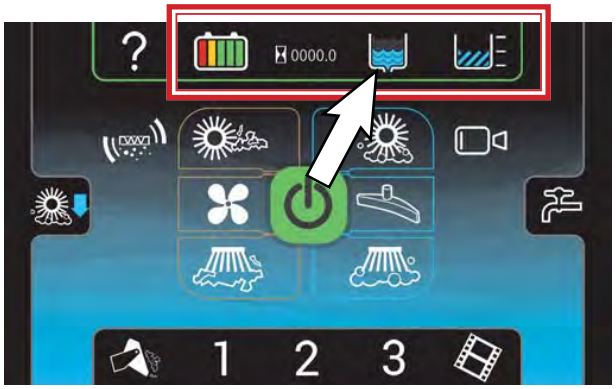
Indicatorul rezervorului de soluție afișează cantitatea de lichid rămasă în rezervorul de soluție. Umpleți rezervorul de soluție atunci când nu mai apare nicio bară pe afișaj. Mașina va opri operația de spălare atunci când rezervorul de soluție este gol.

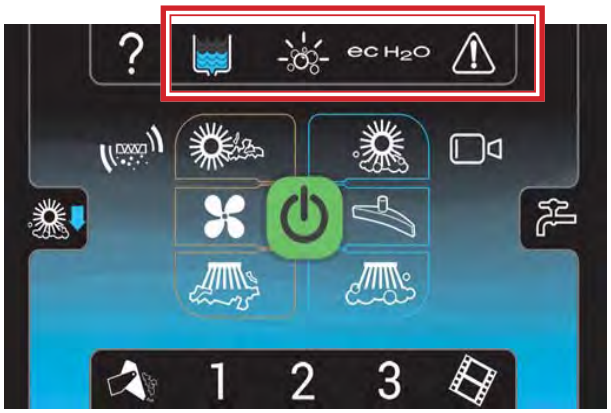


Indicatorul rezervor de recuperare afișează mesajul PLIN când rezervorul de recuperare este plin. Toate funcțiile de spălare se vor opri atunci când rezervorul de recuperare este plin. Goliți rezervorul de recuperare atunci când indicatorul afișează mesajul PLIN.

MODIFICAREA BUTONULUI IMPLICIT

Apăsați butonul de stare mașină dorit în timp ce toate cele patru butoane de stare a mașinii apar pe afișaj pentru a-l modifica ca buton implicit nou. Celelalte trei butoane de stare mașină vor dispărea de pe afișaj și butonul nou de stare mașină selectat va deveni implicit atât timp cât mașina este oprită. Butonul de stare a bateriei va fi din nou implicit atunci când mașina este pornită.



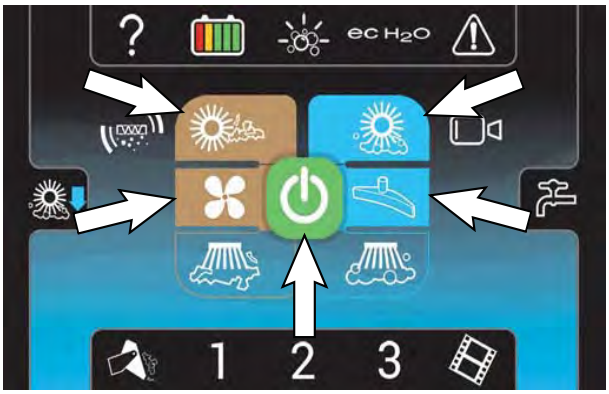


BUTON 1-PAS

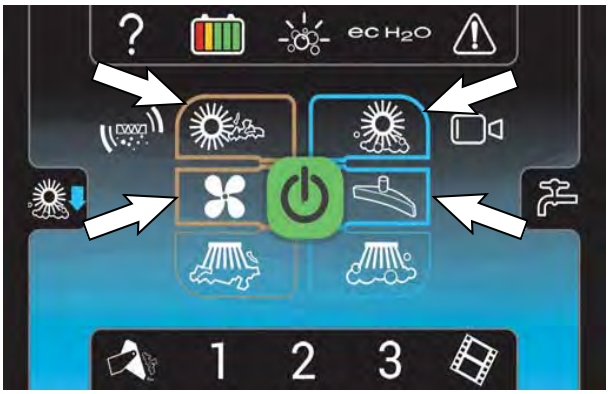
Apăsați *butonul 1-PAS* pentru a activa toate funcțiile selectate de spălare și măturare. La terminarea curățării apăsați din nou *butonul 1-PAS* pentru a opri toate funcțiile de spălare și măturare.

NOTĂ: Racleta va rămâne în poziție jos, iar ventilatorul de aspirație va rămâne pornit pentru câteva secunde pentru a aspira apa rămasă după dezactivarea butonului 1-PAS.

Butonul 1-PAS și toate butoanele funcție selectate de spălare și măturare se vor aprinde atunci când *butonul 1-PAS* este apăsat.



Marginile tuturor butoanelor selectate de spălare și măturare se vor aprinde pentru a indica că sunt în stare de repaus înainte de apăsarea *butonului 1-PAS*. Butoanele selectate vor deveni complet iluminate la apăsarea *butonului 1-PAS*.



BUTON PERIE PRINCIPALĂ DE MĂTURARE

Porniți peria principală de măturare: Apăsați *butonul perie principală de măturare*. Butonul se va aprinde.

Opriți peria principală de măturare: Apăsați *butonul perie principală de măturare*. Butonul se va stinge.



BUTON VENTILATOR DE ASPIRAŢIE PENTRU MĂTURARE

Porniți ventilatorul de aspirație pentru măturare: Apăsați *butonul ventilator de aspirație pentru măturare*. Butonul se va aprinde.

Opriți ventilatorul de aspirație pentru măturare: Apăsați *butonul ventilator de aspirație pentru măturare*. Butonul se va stinge.



BUTON PERIE LATERALĂ DE MĂTURARE

Porniți peria laterală de măturare: Apăsați *butonul perie laterală de măturare*. Butonul se va aprinde.

Opriți peria laterală de măturare: Apăsați *butonul perie laterală de măturare*. Butonul se va stinge.



BUTON PERIE PRINCIPALĂ DE SPĂLARE

Porniți peria principală de spălare: Apăsați *butonul perie principală de spălare*. Butonul se va aprinde.

Opriți peria principală de spălare: Apăsați *butonul perie principală de spălare*. Butonul se va stinge.



BUTON VENTILATOR DE ASPIRAȚIE/RACLETĂ DE SPĂLARE

Coborâți racleta și porniți ventilatorul de aspirație: Apăsați *butonul ventilator de aspirație/racletă spălare*. Butonul se va aprinde.

Ridicați racleta și opriți ventilatorul de aspirație: Apăsați *butonul ventilator de aspirație/racletă.* Butonul se va stinge.



BUTON PERIE LATERALĂ DE SPĂLARE (OPȚIONAL)

Porniți peria laterală de spălare: Apăsați *butonul perie laterală de spălare*. Butonul se va aprinde.

Opriți peria laterală de spălare: Apăsați *butonul perie laterală de spălare*. Butonul se va stinge.



BUTON DE PORNIRE/OPRIRE SOLUŢIE

Debitul de soluție este proiectat pentru a rămâne de fiecare dată când periile pentru spălare sunt pornite. Acesta poate fi oprit timp de zece secunde folosind *butonul de pornire/oprire soluție* pentru deplasarea în jurul colțurilor etc. Vezi, de asemenea, secțiunea *SETAREA DEBITULUI SOLUȚIEI*.

Opriți debitul de soluție (timp de zece secunde): Apăsați butonul de pornire/oprire soluție. Toate indicatoarele pentru debitul soluției se vor stinge. (Debitul de soluție va reporni în mod automat la expirarea celor 10 secunde de întârziere).

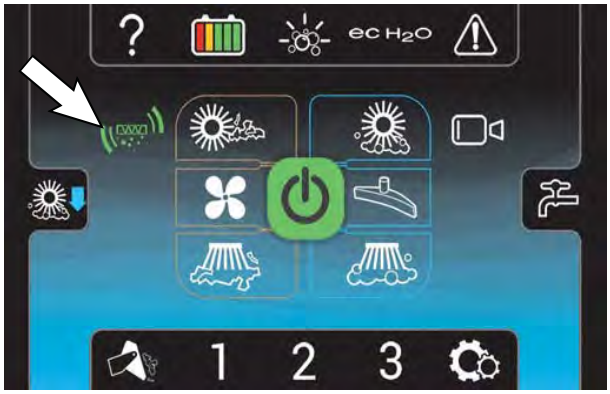
Porniți debitul de soluție: Apăsați *butonul de pornire/oprire soluție*. Indicatoarele pentru soluție se vor reaprinde și debitul soluției va folosi implicit ultima setare utilizată.



BUTON SITĂ VIBRATOARE FILTRU

Apăsați *butonul sită vibratoare filtru*. Sita vibratoare a filtrului va funcționa timp de 30 de secunde.

Butonul sită vibratoare filtru se va aprinde în timpul funcționării sitei vibratoare a filtrului. Apăsați din nou *butonul sită vibratoare filtru* dacă trebuie să opriți sita vibratoare a filtrului.



BUTON CONDIȚII SEVERE DE MEDIU (OPȚIONAL)

Comutatorul pentru condiții severe de mediu oferă o mărire a cantității de detergent pentru zone cu depuneri excesive de murdărie sau pământ.

Apăsați *butonul condiții severe de mediu* pentru a activa 30 de secunde curățarea cu detergent. *Butonul condiții severe de mediu* se va aprinde când este activat și se va stinge când este pus în pauză/oprit. Apăsați și eliberați *butonul condiții severe de mediu* câteva secunde suplimentare pentru ca funcția condiții severe de mediu să activeze timp de cinci minute curățarea cu detergent.

NOTĂ: Comutatorul pentru condiții severe de mediu poate fi configurat pentru a funcționa mai mult de cinci minute. Contactați reprezentanța Tennant.



Timpul rămas pentru spălarea în condiții severe de mediu este afișat în mijlocul *butonului 1-PAS*. Acesta se va stinge automat la expirarea timpului sau când este apăsat din nou.

Modul de spălare *ec-H2O* este temporar dezactivat când *comutatorul pentru condiții severe de mediu* este activat. Modul *ec-H2O* revine automat atunci când *Comutatorul pentru condiții severe de mediu* este în pauză/oprit.

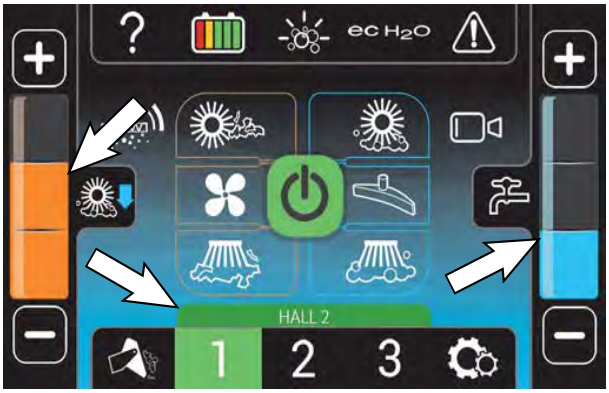
Debitul soluției și presiunea periei sunt setate la cele mai ridicate/grele valori atunci când *Comutatorul pentru condiții severe de mediu* este activat, însă poate fi ajustat la valorile scăzute/ușoare. Consultați secțiunea *REGLAREA PRESIUNII PERIEI* și secțiunea *REGLAREA DEBITULUI DE SOLUȚIE*.

BUTOANE DE CONTROL ZONĂ

Mașinile echipate cu Pro-Panel pot fi preprogramate pentru până la trei setări de spălare/măturare pentru diferite aplicații de curățare a pardoselii. Acestea trebuie setate din timp, folosind modul supervizor. Vezi secțiunea *PROGRAMAREA BUTOANELOR DE CONTROL ZONĂ*.



Apăsați butonul dorit de control zonă. Butonul de presetare selectat se va aprinde și numele zonei va apărea deasupra butonului. *Bara indicatoare debit soluție*/butoane de reglare și *bara indicatoare presiune perie*/butoane de reglare apar pentru scurt timp pe afișaj pentru a indica setările pentru zona selectată.



BUTON CAMERĂ CU VEDERE ÎN SPATE

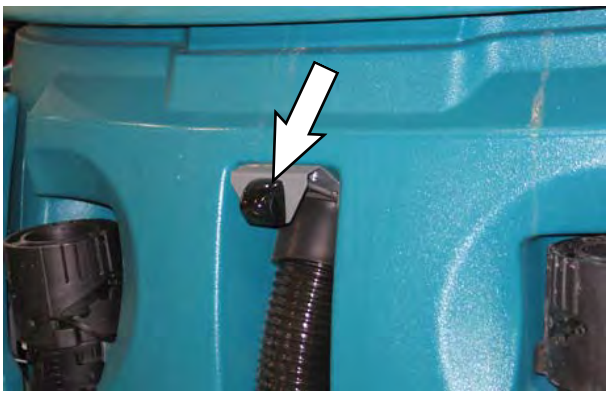
Apăsați *butonul cameră cu vedere în spate* pentru a verifica eficiența curățării. Ecranul camerei cu vedere în spate va apărea pe afișajul panoului de control pentru o perioadă scurtă de timp. Ecranul principal de operare va reveni la panoul de control după punerea în pauză a camerei cu vedere în spate. Atingeți oriunde pe afișajul panoului de control pentru a opri camera cu vedere în spate și pentru a reveni la ecranul principal de operare.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, verificați întotdeauna împrejurimile.



Camera pornește automat atunci când*comutatorul de direcție* este poziționat în poziție marșarier și rămâne pornită atât timp cât mașina este în modalitate marșarier.

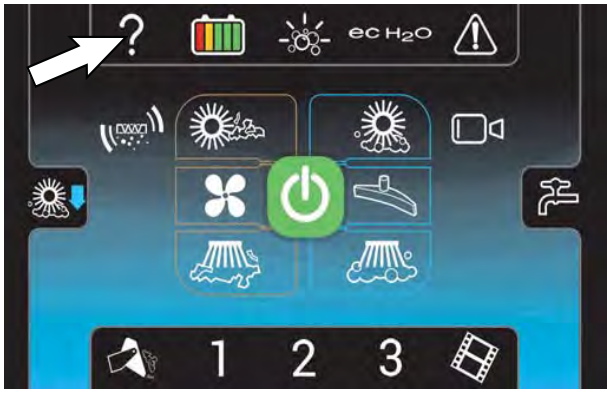
Camera cu vedere în spate este poziționată pe rezervorul de recuperare, deasupra poziției în care furtunul de aspirație este racordat la rezervorul de recuperare.



BUTONUL AJUTOR

PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, nu accesați ecranele video/ajutor în timp ce mașina se află în mișcare. (Pro-Panel)

Apăsați *butonul de ajutor* pentru a accesa ecranul de ajutor.



Apăsați butonul aplicabil pentru subiectul de ajutor necesar.





Apăsați *butonul de selectare a limbii* pentru a accesa ecranul limbii.



Apăsați *butonul de autentificare/deconectare* pentru a intra/ieși din sistemul de operare al mașinii.



Apăsați *butonul de ajutor comenzi* pentru a accesa ecranul de ajutor comenzi.



Apăsați *butonul material video privind pornirea* pentru a viziona materialul video referitor la pornire.



Apăsați *butonul despre* pentru a accesa informațiile privind sistemul de operare al mașinii.



Apăsați *butonul Listă de verificare înaintea utilizării* pentru a accesa Lista de verificare înaintea utilizării.

Apăsați butonul de selectare a limbii. Selectați o limbă aplicabilă din listă pentru a schimba limba sistemului de operare al mașinii. Un steag care indică limba țării selectate va apărea în partea de sus a ecranului.





Apăsați *butonul săgeată jos* pentru a derula în jos lista cu limbi.



Apăsați *butonul săgeată sus* pentru a derula în sus lista cu limbi.

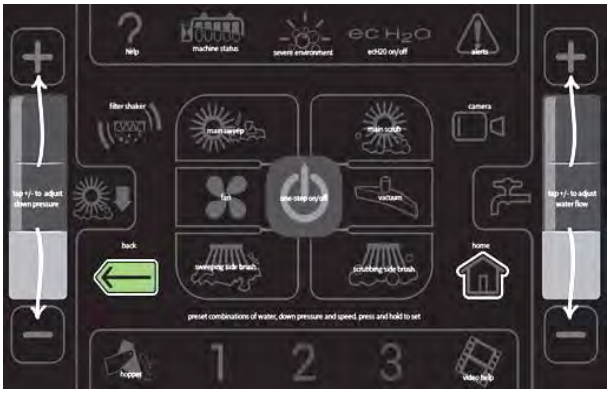


Apăsați *butonul săgeată înapoi* pentru a reveni la ecranul anterior.



Apăsați *butonul Listă de verificare înaintea utilizării* pentru a accesa Lista de verificare înaintea utilizării.

Apăsați *butonul ajutor comenzi* pentru a accesa informațiile privind comenzile Pro-Panel.





Apăsați *butonul săgeată înapoi* pentru a reveni la ecranul principal de ajutor.



Apăsați *butonul acasă* pentru a reveni la ecranul principal de operare.

Apăsați *butonul despre* pentru a accesa informațiile privind software-ul sistemului de operare.





Apăsați *butonul săgeată jos* pentru a derula în jos lista cu limbi.



Apăsați *butonul săgeată sus* pentru a derula în sus lista cu limbi.



Apăsați *butonul acasă* pentru a reveni la ecranul principal de operare.



Apăsați *butonul săgeată înapoi* pentru a reveni la ecranul anterior.



Apăsați *butonul săgeată înainte* pentru a accesa informațiile mașinii din listă.

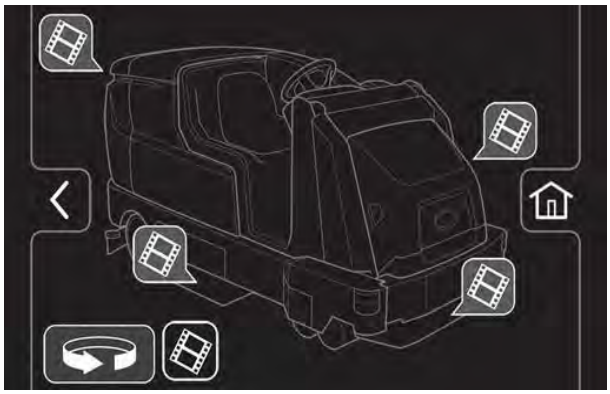
BUTON ASISTENȚĂ VIDEO

PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, nu accesați ecranele video/ajutor în timp ce mașina se află în mișcare. (Pro-Panel)

*NOTĂ: Opriți mașina înainte de a accesa ecranul de asistență video/videourile. **Nu** accesați ecranul de asistență video/videourile în timp ce mașina se află în mișcare.*

Apăsați *butonul video* pentru a accesa ecranul de asistență video.





Apăsați *butonul video* aplicabil pentru a viziona videoul de ajutor pentru un anumit component al mașinii.

Apăsați *butonul rotație mașină* pentru a accesa butoanele de asistență video poziționate pe partea anterioară, posterioară sau altă parte a mașinii.

Apăsați *butonul acasă* pentru a reveni la ecranul principal de operare.

Apăsați *butonul săgeată înapoi* pentru a reveni la ecranul anterior.

Apăsați *butonul listă video* pentru a accesa o listă de text cu toate videourile de ajutor.

Selectați un video aplicabil din listă pentru a viziona videoul dacă *butonul listă video* a fost apăsat pentru a accesa lista video.



Apăsați *butonul săgeată jos* pentru a derula în jos lista.

Apăsați *butonul săgeată sus* pentru a derula în sus lista.

Apăsați *butonul acasă* pentru a reveni la ecranul principal de operare.

Apăsați *butonul săgeată înapoi* pentru a reveni la ecranul anterior.

COMPLETAREA LISTEI DE VERIFICARE ÎNAINTEA UTILIZĂRII PRO-VERIFICARE

Mașinile echipate cu comenzi Pro-Panel pot fi preprogramate cu Lista de verificare înaintea utilizării Pro-Verificare pe care utilizatorul trebuie să o completeze înainte de a utiliza mașina.



Apăsați *butonul săgeată jos* pentru a derula în jos lista de verificare.

Apăsați *butonul săgeată sus* pentru a derula în sus lista de verificare.

Apăsați *butonul completare (bifă)* pentru a confirma că elementul din lista de verificare a fost verificat. Apăsați *butonul problemă identificată (X)* dacă a fost identificată o problemă la verificarea elementelor din lista de verificare.

Apăsați *butonul de asistență video* pentru a vizualiza materialul video privind un anumit element din lista de verificare.

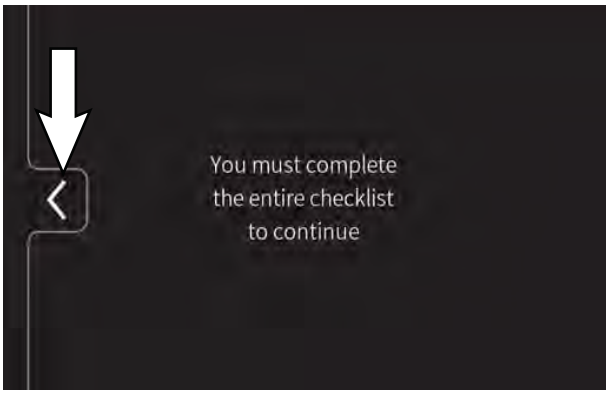
Apăsați *butonul de execuție* când sunteți pregătiți pentru a utiliza mașina după completarea listei de verificare.

Apăsați *butonul de ajutor* pentru a accesa ecranul de ajutor listă de verificare înaintea utilizării Pro-Verificare.



Apăsați *butonul înapoi* pentru a reveni la Listă de verificare înaintea utilizării.

Operatorul nu este autorizat pentru a accesa ecranul principal de operare/utilizare a mașinii până când Lista de verificare înaintea utilizării Pro-Verificare nu este completată. Apăsați *butonul săgeată înapoi* pentru a reveni la ecranul cu lista de verificare.



UTILIZAREA COMENZILOR - TOATE MAŞINILE

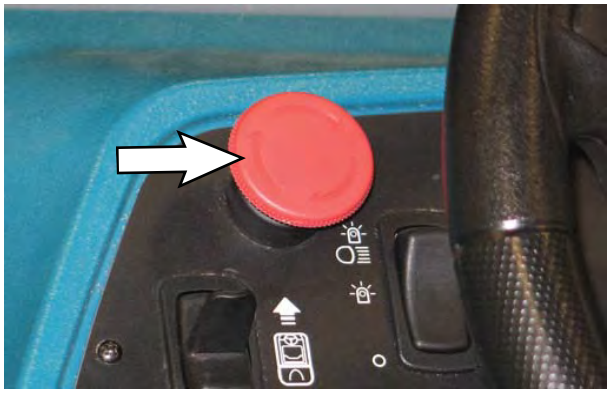
BUTONUL DE OPRIRE DE URGENŢĂ

Butonul de oprire de urgență oprește imediat mașina.

NOTĂ: Frâna de parcare trebuie acționată dacă mașina este oprită pe o pantă.

Oprire alimentare mașină: Apăsați *butonul de oprire de urgență*.

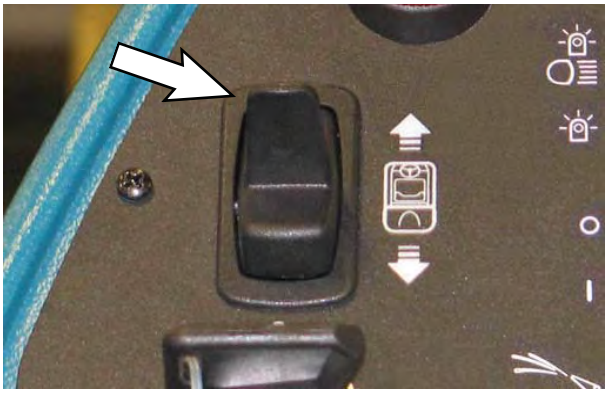
Repornire alimentare mașină: Rotiți *butonul de oprire de urgență* la dreapta pentru a elibera butonul. Rotiți cheia de contact în poziția OPRIT, apoi întoarceți cheia complet în sens orar și eliberați-o în poziția PORNIT.



Folosiți acest buton numai în cazul unei urgențe. Butonul nu este destinat pentru oprirea rutinieră a mașinii.

COMUTATOR DE DIRECŢIE

Folosiți *comutatorul de direcție* pentru a selecta direcția de deplasare înainte sau în marșarier. Apăsați *pedala de accelerație* pentru a pune mașina în mișcare.



NOTĂ: O alarmă sonoră se va auzi atunci când comutatorul de direcție este poziționat în poziția marșarier.

NOTĂ: Doar mașinile echipate cu indicator luminos intermitent/alarmă de siguranță opțional(ă): Indicatorul luminos și alarma de siguranță opționale se vor aprinde când mașina se deplasează în marșarier.

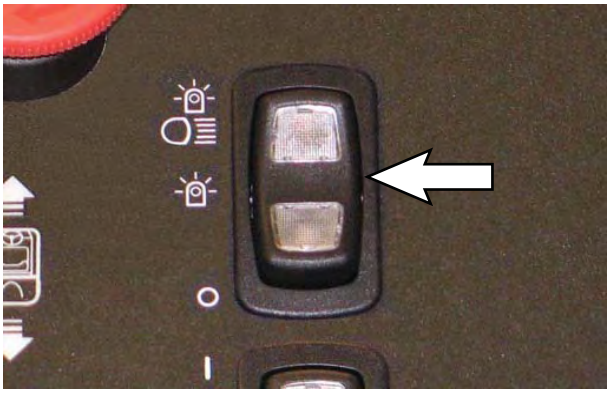
NOTĂ: Camera cu vedere în spate pornește automat atunci când comutatorul de direcție este poziționat în poziție marșarier pe toate mașinile echipate cu Pro-Panel.

COMUTATOR INDICATOARE LUMINOASE FUNCȚIONARE/PERICOL (OPȚIONAL)

Indicatoare luminoase de funcționare și pericol aprinse: Apăsați partea de sus a *comutatorului pentru indicatorul luminos de funcționare/pericol*.

Indicatoare luminoase de pericol aprinse: Apăsați *comutatorul pentru indicatorul luminos de funcționare/pericol* în poziția centrală.

Toate luminile stinse: Apăsați partea de jos a *comutatorului pentru indicatorul luminos de funcționare/pericol*.



PEDALĂ DE ACCELERAŢIE

Apăsați *pedala de accelerație* pentru a pune mașina în mișcare.



PEDALĂ DE FRÂNĂ

Apăsați *pedala de frână* pentru a opri mașina.



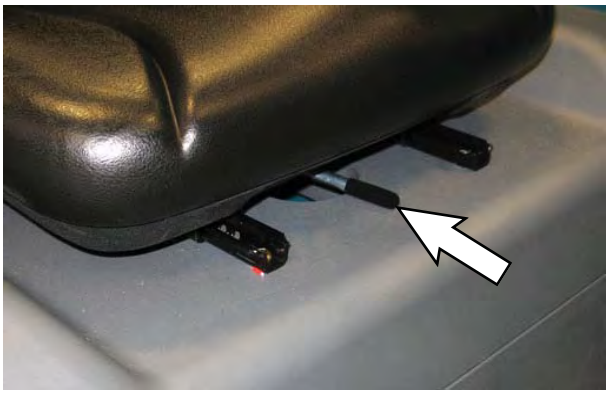
PEDALĂ FRÂNĂ PARCARE

Poziționați piciorul pe *pedala frânei de parcare* și apăsați atât *pedala de frână* cât și *pedala frânei de parcare* pentru a acționa frâna de parcare. Apăsați doar *pedala de frână* pentru a elibera frâna de parcare.



SCAUNUL OPERATORULUI

Pârghia de reglare înainte-înapoi reglează poziția scaunului.



CENTURI DE SIGURANȚĂ (NUMAI OPȚIUNEA SCAUN DELUXE)

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a porni mașina, reglați scaunul și cuplați centura de siguranță.

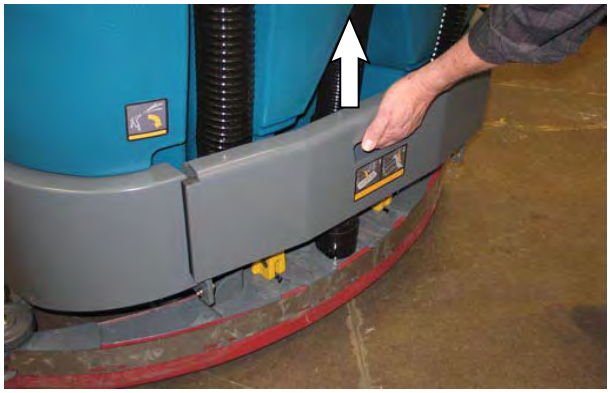


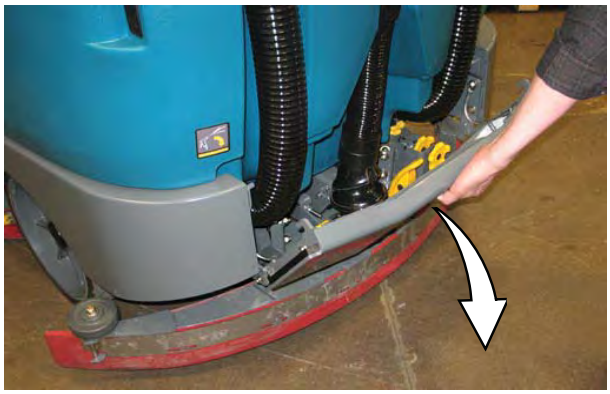
UȘA/TREAPTA BAREI DE PROTECȚIE DIN SPATE

Ușa/treapta barei de protecție din spate oferă un acces mai ușor la partea de sus a mașinii pentru curățarea rezervorului de recuperare și poate fi coborâtă pentru a accesa zonele mai coborâte din spate, lângă racleta din spate și furtunul de aspirație al racletei.

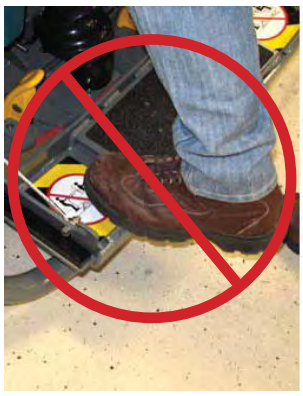
Ușa/treapta barei de protecție din spate trebuie să fie, de asemenea, coborâtă pentru a goli complet atât rezervorul cu soluție, cât și rezervorul de recuperare.

Pentru a deschide *ușa/treapta barei de protecție din spate*, ridicați *ușa/treapta barei de protecție din spate* folosind maneta și poziționați în poziție coborâtă.





*NOTĂ: Păşiți doar în zona de rulare a ușii/treptei barei de protecție din spate. **Nu** păşiți pe cele două zone marcate intenționat fără rulare de pe fiecare parte a ușii/treptei barei de protecție din spate.*





Ușa/treapta barei de protecție din spate trebuie să fie, de asemenea,
coborâtă pentru a goli complet atât rezervorul de soluție, cât și rezervorul de recuperare.



PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina cu ușa/ treapta barei de protecție din spate în poziție coborâtă. Nu transportați pasageri pe nicio parte a mașinii.



CUM FUNCŢIONEAZĂ MAŞINA



Butonul *1-PAS* face posibilă începerea imediată a spălării și/sau măturării utilizând toate funcțiile de spălare și măturare.

Când modul măturare este în funcțiune periile laterale mătură reziduurile în calea periei principale de măturare. Peria principală mătură reziduurile de pe pardoseală în sită. Sistemul de aspirație aspiră praful prin sistemul de filtrare.

Când modul spălare este în funcțiune apa și detergentul curge pe pardoseală printr-o supapă de soluție spre periile de spălare. Periile spală pardoseala. În timp ce mașina se deplasează înainte, racleta curăță soluția murdară de pe pardoseală și sistemul de aspirație o introduce în rezervorul de recuperare.

Atunci când mașina este în modul opțional ES (Spălare extinsă), soluția murdară din rezervorul de recuperare este filtrată prin sistemul ES și transportată din nou în rezervorul de soluție pentru reutilizare. Detergentul este apoi injectat în soluția recuperată pentru a revitaliza capacitatea de curățare a soluției.

Atunci când mașina este în modul opțional *ec-H2O* (apă transformată electric), apa obișnuită trece printr-un modul unde aceasta este oxigenată și încărcată cu un curent electric. Apa încărcată electric se transformă într-o soluție amestecată acidă și alcalină care formează o substanță de curățare cu pH neutru. Apa transformată atacă murdăria, o descompune în particule mai mici și o desprinde de pe suprafața pardoselii, permițând ca mașina să spele mai ușor murdăria în suspensie. Apa transformată redevine apoi o apă normală în rezervorul de recuperare. Sistemul *ec-H2O* poate fi utilizat în timpul spălării duble.

INFORMAŢII PRIVIND PERIA ŞI PAD-UL

Pentru cele mai bune rezultate, utilizați tipul corespunzător de perie sau pad pentru aplicația de curățare. Mai jos sunt indicate periile, pad-urile și aplicațiile pentru care acestea se potrivesc cel mai bine.

NOTĂ: Cantitatea și tipul murdăriei joacă un rol important în alegerea tipului de perii sau pad-uri care vor fi utilizate. Contactați reprezentanța Tennant pentru recomandări specifice.

Perie din nailon (de formă cilindrică şi în formă de disc)* - Firele mai moi din nailon sunt recomandate pentru spălarea pardoselilor acoperite. Curăță fără să zgârie.

Perie din polipropilenă pentru condiţii grele (disc) - Firele din polipropilenă pentru condiții grele asigură o performanță de curățare mai puternică și pot ridica cu mai multă ușurință murdăria, reziduurile și nisipul compacte, oferind în același timp o performanță de spălare excelentă.

Perie din polipropilenă (cilindrică şi în formă de disc)* - Firele din polipropilenă pentru uz general ridică murdăria puțin compactată fără a zgâria pardoselile cu acoperire lucioasă superioară.

Perie cu fire super abrazive (cilindrică şi în formă de disc)* - Fire din nailon impregnate cu particule abrazive pentru a îndepărta petele și murdăria compactă. Acțiune agresivă pe orice suprafață. Acționează bine asupra materialului întărit, grăsimii sau urmelor de cauciuc.

** Această perie este disponibilă, de asemenea, pentru peria laterală.*

Perie îngustă principală din polipropilenă pentru nisip - Se folosește pentru măturarea acumulărilor dificile de nisip și a altor particule mici.

Pad pentru răzuit (maro) - Se folosește pentru răzuirea finisajului pardoselii, în vederea pregătirii pardoselii pentru reaplicarea unui strat de acoperire.

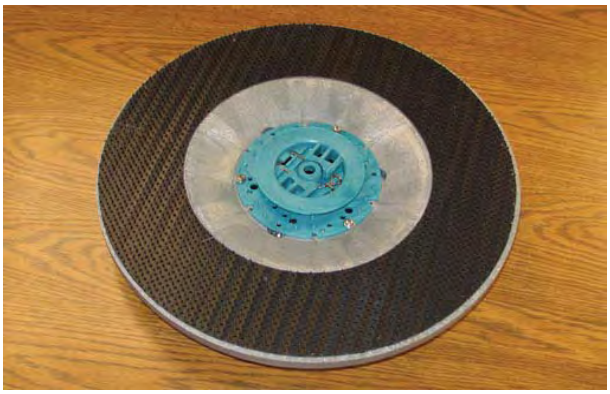
Pad pentru spălare (albastru) - Pentru spălare în condiții medii și grele. Curăță murdăria, urmele de fluid și zgârieturile.

Pad pentru şlefuit (roşu) - Se folosește pentru spălarea în condiții ușoare, fără a îndepărta finisajul pardoselii.

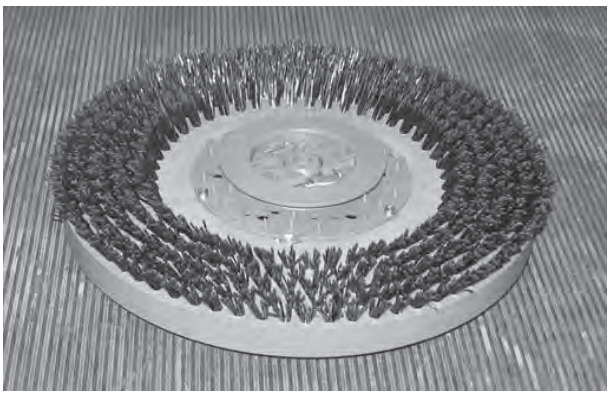
Pad pentru lustruit (alb) - Se folosește pentru întreținerea pardoselilor puternic lustruite sau șlefuite.

Perie laterală din polipropilenă - Pentru măturarea generală a reziduurilor ușoare și medii.

Mecanism de antrenare cu dispozitiv de prindere a pad-ului - Suportul feței de prindere permite ca pad-urile să fie utilizate complet și să rămână la locul lor fără a pătrunde pad-ul. Dispozitivul de centrare acționat cu arc funcționează cu toate pad-urile Tennant și permite înlocuirea rapidă, ușoară a pad-ului.



Mecanism de antrenare cu peri a pad-ului - Mecanismul standard de antrenare a pad-ului are fire scurte sau „peri” pe spate pentru a reține pad-ul la locul său. Acest mecanism de antrenare funcționează cu toate pad-urile Tennant, mai puțin cu pad-ul negru cu eficacitate ridicată.



ÎN TIMP CE UTILIZAŢI MAŞINA

Adunați reziduurile supradimensionate înainte de spălare/măturare. Adunați sârmele, firele, șnururile, bucățile mari de lemn sau orice alte reziduuri care se pot înfășura sau încurca în jurul periilor.

Deplasați-vă pe o cale dreaptă cât mai mult posibil. Evitați ciocnirea în stâlpi sau așchierea părților laterale ale mașinii. Suprapuneți căile de spălare/măturare cu câțiva centimetri (câțiva țoli).

În timp ce mașina este în mișcare evitați rotirea prea bruscă a volanului. Mașină este foarte sensibilă la mișcarea volanului. Evitați întoarcerile bruște, cu excepția urgențelor.

Reglați viteza mașinii, presiunea periei și debitul de soluție conform cerințelor din timpul spălării. Utilizați cea mai mică presiune a periei și cea mai joasă setare a debitului de soluție pentru o performanță optimă.

Dacă se constată o performanță redusă de curățare, opriți curățarea și consultați capitolul DEPANAREA MAȘINII din acest manual.

Efectuați Procedurile de întreținere zilnică după fiecare utilizare (consultați ÎNTREȚINEREA MAȘINII din acest manual).

Conduceți mașina lent pe pante. Folosiți pedala de frână pentru a controla viteza mașinii la coborârea pe pante. Spălați cu mașina în susul pantelor și nu în josul pantelor.

PENTRU SIGURANȚĂ: În timpul utilizării mașinii, deplasați-vă lent pe pante și suprafețe alunecoase.

Nu utilizați mașina în zone în care temperatura ambiantă este peste 43° C (110° F). Nu utilizați funcțiile de spălare în zone în care temperatura ambiantă este sub punctul de îngheț 0° C (32° F).

PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, nu curățați în pante care depășesc înclinația de 11% sau nu transportați (GVWR) pe pante care depășesc înclinația de 13%.

LISTA DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII

Efectuați următorii pași înainte de a utiliza mașina:

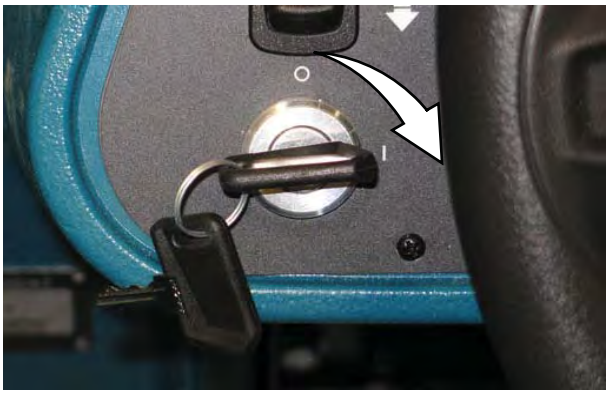
- ☐ Verificați pierderile de lichid.
- ☐ Verificați nivelul de lichid hidraulic.
- ☐ Verificați starea filtrului de praf cu sită și a garniturilor.
- ☐ Curățați sita și filtrul de reziduuri.
- ☐ Verificați uzura și deteriorarea racletei laterale din partea stângă.
- ☐ Verificați uzura și deteriorarea periilor principale. Îndepărtați sârmele, firele, șnururile încurcate în jurul periilor principale pentru spălare.
- ☐ Mașini prevăzute cu perii de formă cilindrică: Verificați dacă tava de reziduuri este goală și curată.
- ☐ Mașini prevăzute cu opțiunea de perie laterală: Verificați dacă există sârme, fire sau șnururi încurcate în jurul periilor de spălare.
- ☐ Mașini prevăzute cu opțiunea de perie laterală pentru spălare: Verificați uzura și deteriorarea racletei.
- ☐ Verificați uzura și deteriorarea racletelor din spate.
- ☐ Verificați uzura și deteriorarea garniturii capacului rezervorului de recuperare.
- ☐ Asigurați-vă că filtrul interior al ventilatorului de aspirație este curat.
- ☐ Mașini prevăzute cu opțiunea ES: Goliți și curățați rezervorul cu soluție, senzorul flotor și filtrul ES
- ☐ Mașini prevăzute cu opțiunea ES: Asigurați-vă că filtrul ES de la baza rezervorului de recuperare este curat.
- ☐ Verificați uzura și deteriorarea racletei laterale din partea dreaptă.
- ☐ Verificați uzura și deteriorarea garniturii capacului rezervorului cu soluției.
- ☐ Spălare *ec-H2O*: Asigurați-vă că rezervorul de soluție este golit și clătit de toți agenții de curățare/regeneratorii obișnuiți.
- ☐ Spălare *ec-H2O*: Asigurați-vă că rezervorul de soluție este umplut numai cu apă curată rece.
- ☐ Verificați claxonul, farurile principale, luminile din spate, luminile de siguranță și alarma de siguranță (dacă este prevăzută).
- ☐ Verificați funcționarea corespunzătoare a frânelor și comenzii de direcție.
- ☐ Verificaţi funcţionarea corectă a pedalei frânei de parcare.
- ☐ Verificați anvelopele pentru depistarea deteriorărilor.
- ☐ Verificați înregistrările de întreținere pentru a determina cerințele de întreținere.

PORNIREA MAȘINII

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a porni mașina, reglați scaunul și cuplați centura de siguranță (dacă aceasta este prevăzută).

1. Așezați-vă pe scaunul operatorului.
2. Rotiți *cheia de contact* în poziția PORNIT.

NOTĂ: Dacă mașina abia a fost oprită, așteptați cel puțin 5 secunde înainte de a o porni din nou, pentru ca software-ul să poată reporni complet.



3. Aprindeți luminile (dacă sunt prevăzute).
4. Poziționați *comutatorul de direcție* în direcția dorită de deplasare a mașinii.
5. Apăsați *pedala de accelerație* pentru a pune mașina în mișcare.

NOTĂ: Mașina nu se va deplasa dacă operatorul nu este așezat pe scaunul operatorului.

UMPLEREA REZERVORULUI DE DETERGENT (OPȚIONAL)

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, acționați frâna de parcare și scoateți cheia.

1. Deschideți carcasa din stânga pentru a avea acces la rezervorul de detergent.
2. Scoateți capacul de pe rezervorul de detergent.



3. Turnați detergent în rezervorul de detergent.

AVERTISMENT: Materialele inflamabile pot produce explozie sau incendiu. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).

ATENȚIE: Pentru spălare normală, utilizați numai detergenții de curățare recomandați. Garanția producătorului nu acoperă deteriorarea mașinii din cauza utilizării unor detergenți necorespunzători.



4. Montați la loc capacul rezervorului de detergent.

UMPLERE REZERVOR DE SOLUŢIE

MOD SPĂLARE NORMALĂ

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, acționați frâna de parcare și scoateți cheia.

1. Rotiți mânerul și ridicați capacul rezervorului de soluție pentru a-l deschide.



2. Umpleți parțial rezervorul de soluție cu apă (nu depășiți 60°C/140°F). Turnați cantitatea de detergent necesară în rezervorul de soluție. Continuați să umpleți rezervorul de soluție cu apă până când nivelul se află la aproximativ 25 mm (1 țol) sub deschidere.

AVERTISMENT: Materialele inflamabile pot produce explozie sau incendiu. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).

ATENȚIE: Pentru spălare normală, utilizați numai detergenții de curățare recomandați. Garanția producătorului nu acoperă deteriorarea mașinii din cauza utilizării unor detergenți necorespunzători.

NOTĂ: În caz de spumare în exces turnați în rezervorul de recuperare o soluție de control al spumei recomandată. Pentru recomandări specifice privind detergentul, contactați reprezentanța Tennant.

3. Închideți capacul rezervorului de soluție.

SPĂLAREA *ec-H2O* (MOD *ec-H2O*)

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, acționați frâna de parcare și scoateți cheia.

1. Rotiți mânerul și ridicați capacul rezervorului de soluție pentru a-l deschide.



2. Umpleți rezervorul de soluție numai cu APĂ CURATĂ RECE (temperatura apei să fie mai mică de 21°C/70°F). NU utilizați apă fierbinte și nu adăugați niciun detergent obișnuit pentru curățarea pardoselii; în caz contrar, consecința poate fi defectarea sistemului ec-H2O. Umpleți rezervorul de soluție cu apă până când nivelul se află la aproximativ 25 mm (1 țol) sub deschidere.

AVERTISMENT: Materialele inflamabile pot produce explozie sau incendiu. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).

NOTĂ: Nu utilizați sistemul ec-H2O cu detergenți obișnuiți de curățare în rezervorul de soluție. Goliți, clătiți și reumpleți rezervorul de soluție cu apă rece curată înainte de a utiliza sistemul ec-H2O. Detergenții obișnuiți de curățare pot cauza defectarea sistemului ec-H2O.

3. Închideți capacul rezervorului de soluție.

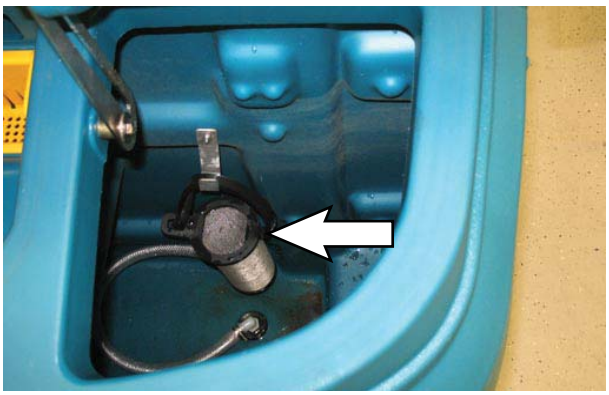
MOD ES (SPĂLARE EXTINSĂ) - UMPLERE MANUALĂ A REZERVORULUI

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, acționați frâna de parcare și scoateți cheia.

1. Rotiți mânerul și ridicați capacul rezervorului de soluție pentru a-l deschide.



2. Umpleți rezervorul de soluție cu apă (nu depășiți 60°C/140°F). Umpleți rezervorul de soluție cu apă până când nivelul se află la aproximativ 25 mm (1 țol) sub deschidere.
3. Închideți capacul rezervorului de soluție.
4. Umpleți cu apă rezervorul de recuperare până deasupra nivelului părții superioare a filtrului ES (nu depășiți 60°C/140°F).



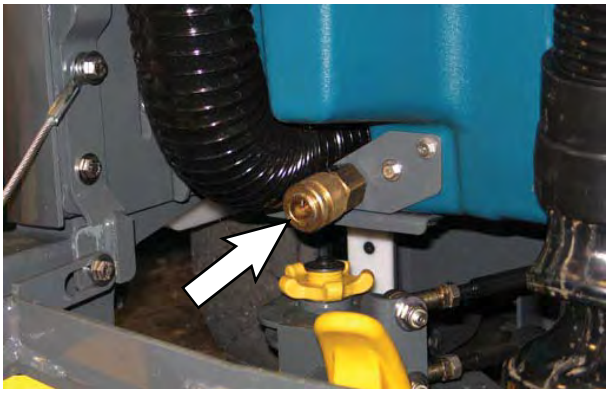
5. Închideți capacul rezervorului de recuperare.
6. Umpleți rezervorul de detergent cu detergent.

AVERTISMENT: Materialele inflamabile pot produce explozie sau incendiu. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).

UMPLERE AUTOMATĂ (OPȚIONAL)

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, acționați frâna de parcare și opriți mașina.

1. Coborâți ușa/treapta barei de protecție din spate.
2. Racordați furtunul sursei de apă (să nu depășească 60°C/140°F) la racordul pentru umplere automată.



3. Rotiți cheia de contact în poziția PORNIT și porniți sursa de apă. Umplerea automată va umple în mod automat rezervorul(ele) până la nivelul(ele) corect(e).

AVERTISMENT: Materialele inflamabile pot produce explozie sau incendiu. Nu utilizați materiale inflamabile în rezervor (rezervoare).

ATENȚIE: Pentru spălare ES, utilizați numai detergenții de curățare cu spumare redusă recomandați. Deteriorarea mașinii datorată utilizării necorespunzătoare a detergenților anulează garanția oferită de fabricant.

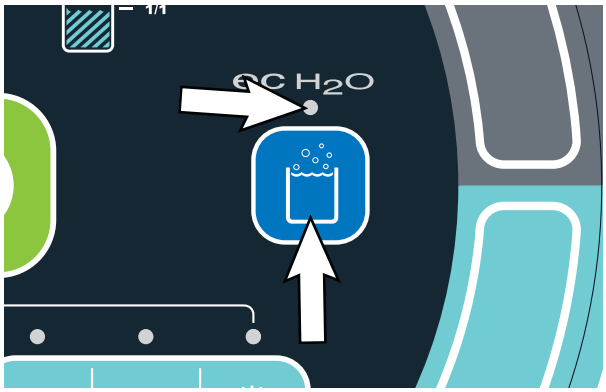
4. Ridicați *ușa/treapta barei de protecție din spate*.

BUTON *ec-H2O* (OPȚIONAL)

Butonul *ec-H2O* permite sistemului *ec-H2O* să pornească atunci când butonul *1-PAS* și funcția de spălare sunt activate. Apăsați *butonul ec-H2O* pentru a porni sistemul *ec-H2O*.

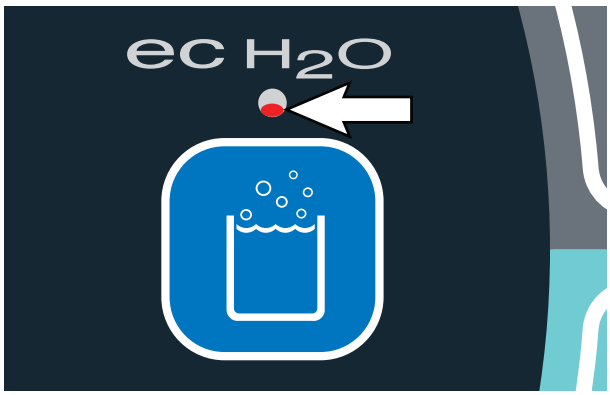
Mașinile *ec-H2O* echipate numai cu *comutator pentru condiții severe de mediu*: Mașini echipate cu *comutatorul pentru condiții severe de mediu* implicit la setarea
ec-H2O în momentul pornirii.

Mașini echipate cu panou de control standard: Lampa dintre logo-ul *ec-H2O* și *butonul ec-H2O* se va aprinde în momentul activării.



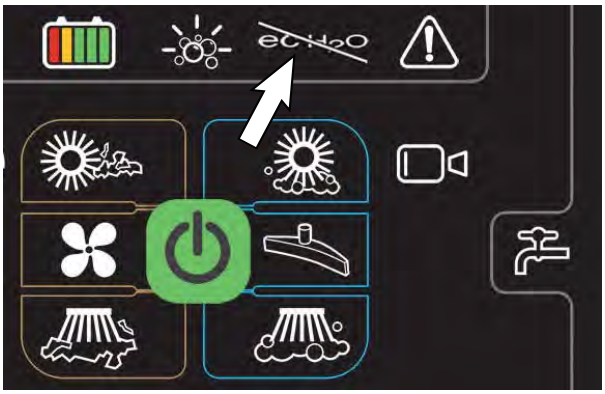
Panou standard

O lumină roșie cu aprindere intermitentă poziționată în partea inferioară a luminii LED (diodă cu emisie de lumină) direct deasupra butonului ec-H2O indică când sistemul ec-H2O trebuie clătit. Consultați PROCEDURA DE CLĂTIRE A MODULULUI ec-H2O din secțiunea ÎNTREȚINERE.



Panou standard

Mașini echipate cu comenzi Pro-Panel: Fundalul se va schimba din negru într-un fundal multicolor, semnul slash va dispărea de pe *butonul ec-H2O,* iar butonul este iluminat atunci când *butonul ec-H2O* este apăsat pentru a indica că este activ.





Pro-Panel

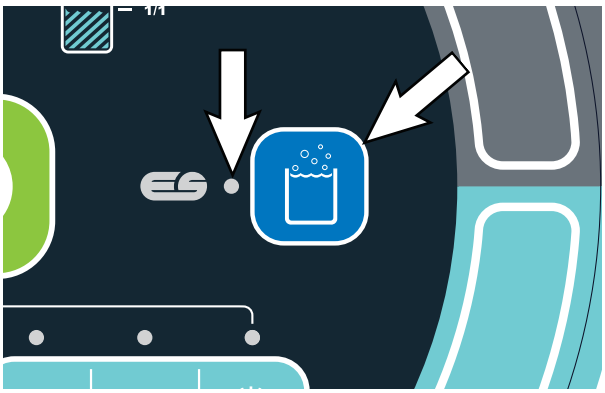
Butonul ec-H2O va deveni de culoare roșie, butonul indicator de eroare/alarmă se va ilumina intermitent și un mesaj de eroare ec-H2O va apărea pe afișaj la identificarea unei erori ec-H2O.



BUTON ES (SPĂLARE EXTINSĂ) (OPȚIONAL)

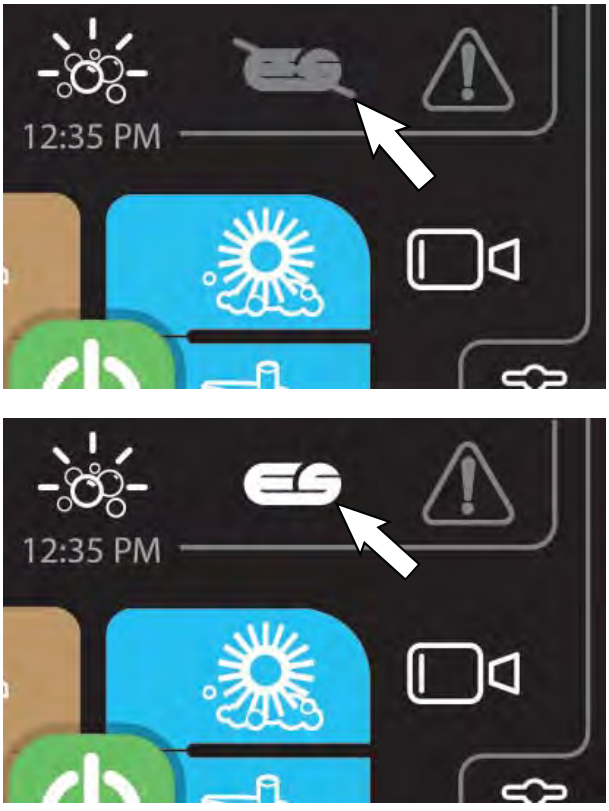
Butonul ES permite sistemului ES să pornească atunci când *butonul 1-PAS* este activat.

Mașini echipate cu panou de control standard: La apăsarea *butonului ES* lumina dintre logo-ul ES și *butonul ES* se va aprinde.



Panou standard

Mașini echipate cu comenzi Pro-Panel: Semnul slash dispare de pe *butonul ES* și butonul este iluminat atunci când *butonul ES* este apăsat pentru a indica că este activ.



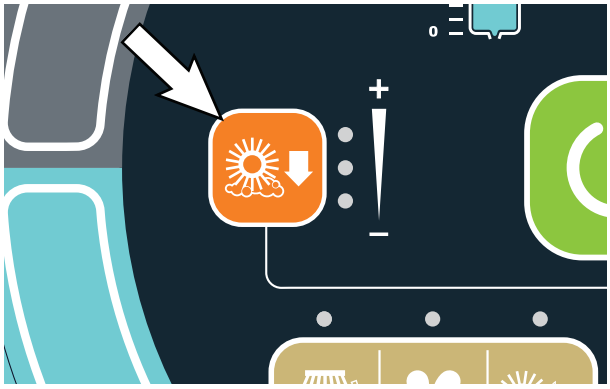
Pro-Panel

PRESIUNE PERIE DE SPĂLAT

În condiții normale de curățare, presiunea periei ar trebui reglată la cea mai joasă setare. În condiții grele de murdărie, presiunea periei poate fi setată la o valoare mai mare. Viteza de deplasare și starea pardoselii vor afecta performanța de curățare. Dacă periile sunt uzate, poate fi necesară mărirea presiunii periei. Mașina va folosi implicit ultima setare utilizată atunci când este pornită sau oprită.

SETAREA PRESIUNII PERIEI - PANOU STANDARD

Cu *butonul 1-PAS* activat, apăsați *butonul presiune perie* pentru a mări sau reduce setările de presiune ale periei. Luminile indicatorului de presiune a periei afișează setările actuale de presiune ale periei.

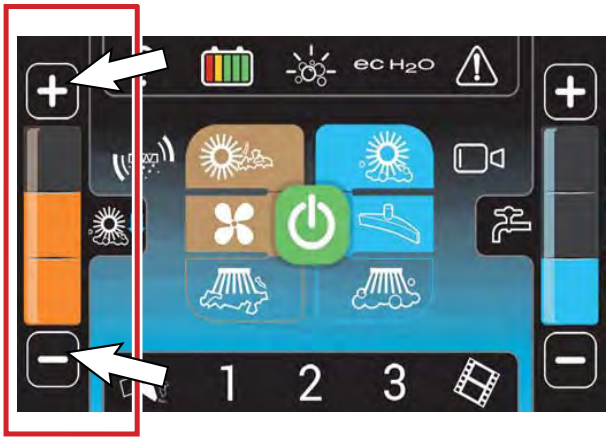


SETAREA PRESIUNII PERIEI - PRO-PANEL

Apăsați *butonul presiune perie* pentru a avea acces la *butonul creștere presiune perie (+), butonul descreștere presiune perie (-)* și *bara indicatoare de presiune a periei*.



Utilizați *butonul creștere presiune perie (+)* și *butonul descreștere presiune perie (-)*pentru a modifica presiunea periei. *Bara indicatoare de presiune a periei* afișează setarea curentă de presiune a periei.

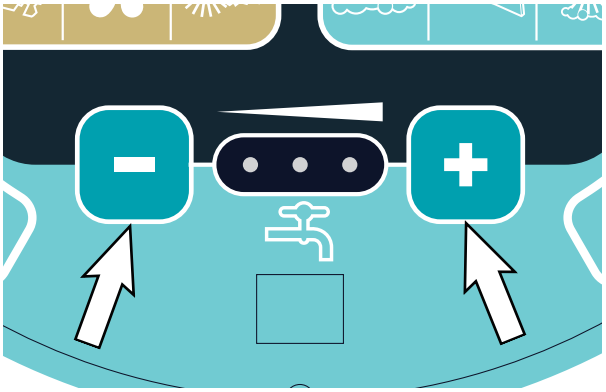


DEBIT SOUȚIE

Viteza de deplasare și starea pardoselii vor afecta performanța de spălare. În condiții normale de murdărie, nivelul debitului de soluție trebuie setat la valoarea minimă. În condiții grele de murdărie, nivelul debitului de soluție trebuie setat la valoarea maximă. Mașina va folosi implicit ultima setare utilizată atunci când mașina este pornită sau oprită.

SETAREA DEBITULUI SOLUȚIEI - PANOU STANDARD

Cu *butonul 1-PAS* activat, apăsați fie *butonul mărire cantitate soluție* (+), fie *butonul reducere cantitate soluție (-)* pentru a seta nivelul debitului de soluție. Indicatoarele luminoase pentru debitul soluției afișează setarea curentă pentru debitul soluției.

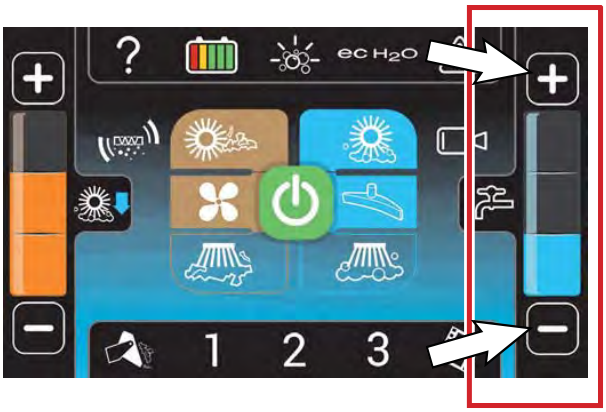


SETAREA DEBITULUI SOLUȚIEI - PRO-PANEL

Apăsați *butonul debit soluție* pentru a avea acces la *butonul mărire cantitate soluție (+)*, *butonul reducere cantitate soluție (-)* și *bara indicatoare debit soluție*.



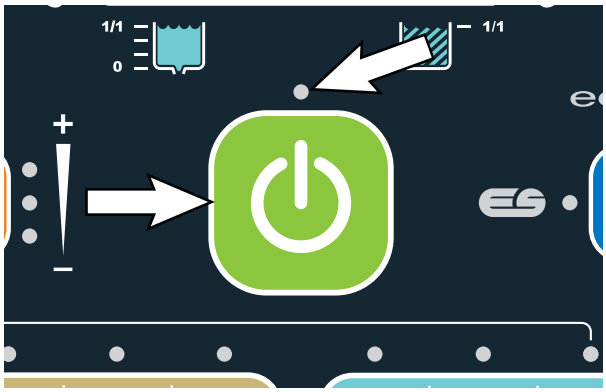
Utilizați *butonul mărire cantitate soluție (+)* și *butonul reducere cantitate soluție (-)* pentru a seta nivelul debitului de soluție. *Bara indicatoare debit soluție* afișează setarea curentă pentru debitul soluției.



SPĂLARE/MĂTURARE - PANOU STANDARD

PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina până când manualul de utilizare nu este citit și înțeles.

1. Porniți mașina.
2. Apăsați *butonul 1-PAS*. Indicatorul luminos de deasupra butonului se va aprinde. Toate presetările pentru funcțiile de spălare/măturare vor fi activate.



3. Dacă este cazul, activați funcțiile spălare/măturare necesare pentru zona de curățat.
4. Dacă este necesar, reglați presiunea periei și debitul soluției.
5. Eliberați frâna de parcare.
6. Poziționați *comutatorul de direcție* în poziția înainte.
7. Apăsați *pedala de accelerație* pentru a începe spălarea/măturarea.

NOTĂ: NU porniți sistemul ec-H2O în cursul unei spălări normale. Detergenții obișnuiți de spălare pot cauza defectarea sistemului ec-H2O. Goliți, clătiți și reumpleți rezervorul de soluție cu apă rece curată înainte de a utiliza sistemul ec-H2O.

AVERTISMENT: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot declanșa o explozie sau un incendiu. Nu le aspirați.

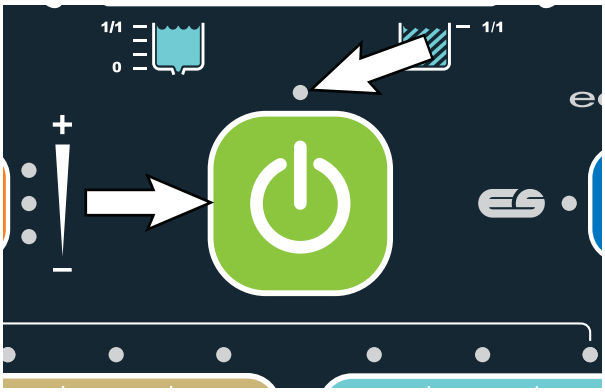
PENTRU SIGURANȚĂ: În timpul utilizării mașinii, deplasați-vă lent pe pante și suprafețe alunecoase.

NOTĂ: Apăsați butonul ventilator aspirație măturare pentru a opri ventilatorul de aspirație atunci când măturați zone umede întinse sau apa rămasă pe pardoseală. Aceasta împiedică udarea filtrului de praf al sitei în timpul măturării.



NOTĂ: Racleta va fi ridicată automat atunci când mașina se deplasează înapoi. În acest fel se previne deteriorarea racletei.

8. Eliberați *pedala de direcție* și apăsați pedala de frână pentru a opri mașina.
9. Apăsați *butonul 1-PAS* pentru a opri spălarea/măturarea. Indicatorul luminos de lângă buton se va stinge și funcțiile de spălare/măturare se vor opri după o scurtă întârziere.



NOTĂ: Dacă mașina a utilizat funcțiile de măturare, sita vibratoare a filtrului scutură automat filtrul pentru o perioadă scurtă de timp de fiecare dată când butonul 1-PAS este oprit.

NOTĂ: Dacă apare un cod de eroare sau alarmă în timpul utilizării mașinii, opriți mașina și consultați secțiunea ERORI/ALARME din acest manual pentru a identifica cauza și soluția pentru eliminarea erorii sau alarmei.

10. Goliți sita de reziduuri și rezervorul de recuperare la sfârșitul fiecărei curse sau după nevoie. Consultați secțiunile *GOLIRE SITĂ* și *GOLIREA ȘI CURĂȚAREA REZERVORULUI DE RECUPERARE* din acest manual.

SPĂLARE/MĂTURARE - PRO-PANEL

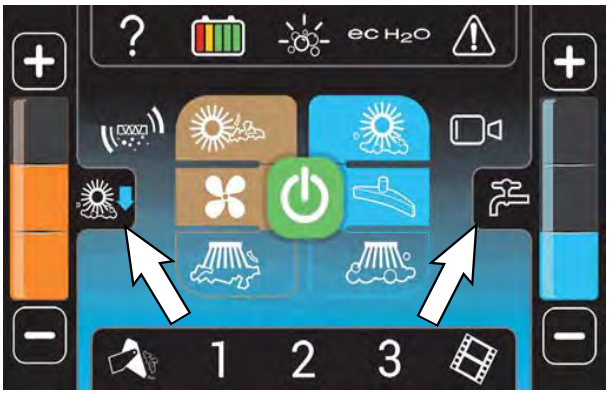
PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina până când manualul de utilizare nu este citit și înțeles.

1. Porniți mașina.
2. Dacă este cazul, autentificați-vă pentru a intra în sistemul mașinii. Consultați *ECRAN DE AUTENTIFICARE PRO-ID*.
3. Dacă este cazul, completați Lista de verificare înaintea utilizării Pro-Verificare. Consultați *COMPLETAREA LISTEI DE VERIFICARE ÎNAINTEA UTILIZĂRII PRO-VERIFICARE*.
4. Apăsați *butonul 1-PAS*. *Butonul 1-PAS* și toate celelalte butoane selectate de spălare/măturare se vor ilumina.

NOTĂ: Asigurați-vă că modurile spălare/măturare sunt setate înaintea curățării.



5. Dacă este necesar, reglați presiunea periei și debitul soluției.



6. Dacă este cazul, activați modul spălare sau setarea zonei necesare pentru zona de curățat.
7. Eliberați frâna de parcare.
8. Poziționați *comutatorul de direcție* în poziția înainte.
9. Apăsați *pedala de accelerație* pentru a începe spălarea.

NOTĂ: NU porniți sistemul ec-H2O în cursul unei spălări normale. Detergenții obișnuiți de spălare pot cauza defectarea sistemului ec-H2O. Goliți, clătiți și reumpleți rezervorul de soluție cu apă rece curată înainte de a utiliza sistemul ec-H2O.

AVERTISMENT: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot declanșa o explozie sau un incendiu. Nu le aspirați.

PENTRU SIGURANȚĂ: În timpul utilizării mașinii, deplasați-vă lent pe pante și suprafețe alunecoase.

NOTĂ: Apăsați butonul ventilator aspirație măturare pentru a opri ventilatorul de aspirație atunci când măturați zone umede întinse sau apa rămasă pe pardoseală. Aceasta împiedică udarea filtrului de praf al sitei în timpul măturării.



NOTĂ: Racleta va fi ridicată automat atunci când mașina se deplasează înapoi. În acest fel se previne deteriorarea racletei.

10. Apăsați *butonul cameră cu vedere în spate* în orice moment pentru a verifica eficiența curățării în urma mașinii.



11. Eliberați *pedala de direcție* și apăsați pedala de frână pentru a opri mașina.

12. Apăsați *butonul 1-PAS* pentru a opri spălarea. / măturare Butonul nu va mai fi iluminat și funcțiile de spălare/măturare se vor opri după o scurtă întârziere.

NOTĂ: Dacă mașina a utilizat funcțiile de măturare, sita vibratoare a filtrului scutură automat filtrul pentru o perioadă scurtă de timp de fiecare dată când butonul 1-PAS este oprit.

NOTĂ: Dacă apare un cod de eroare sau alarmă în timpul utilizării mașinii, opriți mașina și consultați secțiunea ERORI/ALARME din acest manual pentru a identifica cauza și soluția pentru eliminarea erorii sau alarmei.

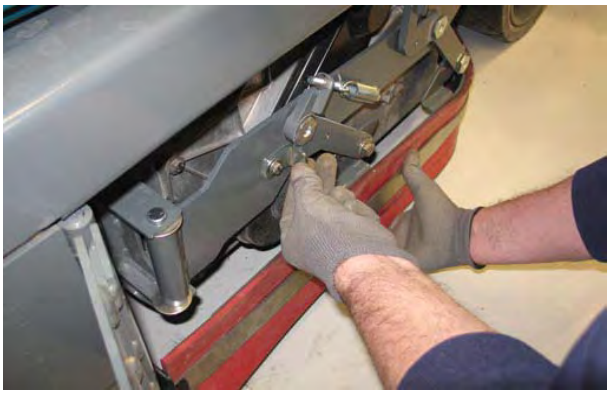
13. Goliți sita de reziduuri și rezervorul de recuperare la sfârșitul fiecărei curse sau după nevoie. Consultați secțiunile *GOLIRE SITĂ* și *GOLIREA ȘI CURĂȚAREA REZERVORULUI DE RECUPERARE* din acest manual.

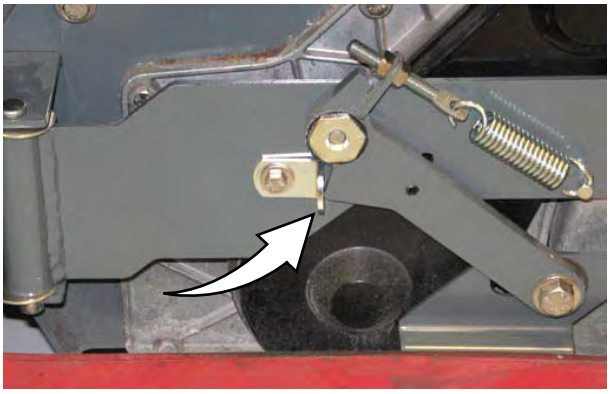
SPĂLARE DUBLĂ

Spălarea dublă este procesul de efectuare a două sau mai multe spălări pe o zonă foarte murdară. Prima spălare este realizată cu racletele din spate și laterale ridicate pentru a permite soluției să umezească pardoseala. Utilizați metoda spălării duble pentru a curăța suprafețele foarte murdare.

Spălarea dublă poate fi efectuată folosind SISTEMUL DE SPĂLARE *ec-H2O* (opțional), SISTEMUL DE SPĂLARE ES (opțional) sau metodele de SPĂLARE NORMALĂ.

Ridicați manual ambele laturi ale ansamblurilor racletei și poziționați siguranța dublă pentru spălare pentru a menține racletele în poziție ridicată.





Mașini echipate cu panou standard: Apăsați *butonul 1-PAS* și apoi *butonul ventilator de aspirație/racletă*. Indicatorul luminos de deasupra *butonului ventilator de aspirație/racletă* se va stinge, racleta se va ridica și ventilatorul de aspirație se va opri din funcționare.



Panou standard

Mașini echipate cu Pro-Panel: Apăsați *butonul 1-PAS*, apoi *butonul ventilator de aspirație/racletă. Butonul ventilator de aspirație/racletă* nu va mai fi iluminat, racleta se va ridica și ventilatorul de aspirație se va opri din funcționare.



Pro-Panel

Spălarea suprafeței foarte murdare. Lăsați soluția de curățare să umezească pardoseală timp de 5-15 minute.

PENTRU SIGURANȚĂ: În timpul utilizării mașinii, deplasați-vă lent pe pante și suprafețe alunecoase.

Înainte de a spăla pardoseala pentru a doua oară, coborâți racletele laterale și apăsați *butonul ventilator de aspirație/racletă* pentru a coborî racleta din spate și a porni ventilatorul de aspirație. Indicatorul luminos de deasupra butonului se va aprinde. Spălați pardoseala a doua oară pentru a aspira soluția de curățare.

AVERTISMENT: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot declanșa o explozie sau un incendiu. Nu le aspirați.

NOTĂ: Dacă este cazul, reduceți debitul de soluție la spălarea pardoselii pentru a doua oară.

NOTĂ: Spălarea dublă nu este recomandată în zonele în care soluția de curățare se poate scurge sub suporturi sau poate deteriora unele produse.

MOD ASPIRARE APĂ (FĂRĂ SPĂLARE)

Mașina poate fi utilizată pentru aspirarea apei sau a scurgerilor de lichide neinflamabile fără spălare.

AVERTISMENT: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot declanșa o explozie sau un incendiu. Nu le aspirați.

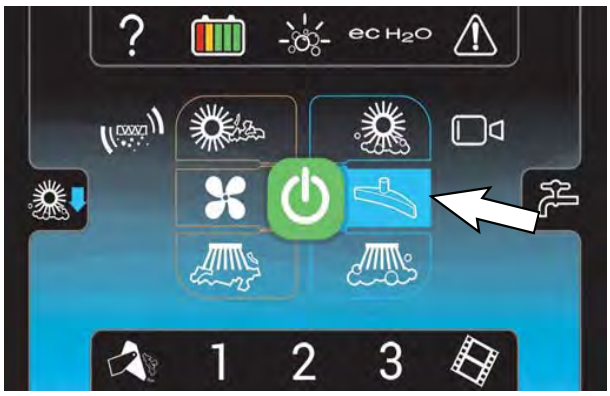
Înainte de a aspira apa sau scurgerile de lichide neinflamabile, asigurați-vă că *butonul 1-PAS* este activat și toate celelalte funcții de curățare sunt oprite.

Mașini echipate cu panou de control standard: Apăsați *butonul ventilator de aspirație/racletă spălare*. Indicatorul luminos de deasupra butonului se va aprinde, racleta va coborî și ventilatorul de aspirație va începe să funcționeze. Aspirați apa sau scurgerea de lichid neinflamabil.



Panou standard

Mașini echipate cu comenzi Pro-Panel: Apăsați *butonul ventilator de aspirație/racletă spălare*. Butonului se va aprinde, racleta va coborî și ventilatorul de aspirație va începe să funcționeze. Aspirați apa sau scurgerea de lichid neinflamabil.



Pro-Panel

OPRIȚI CURĂȚAREA

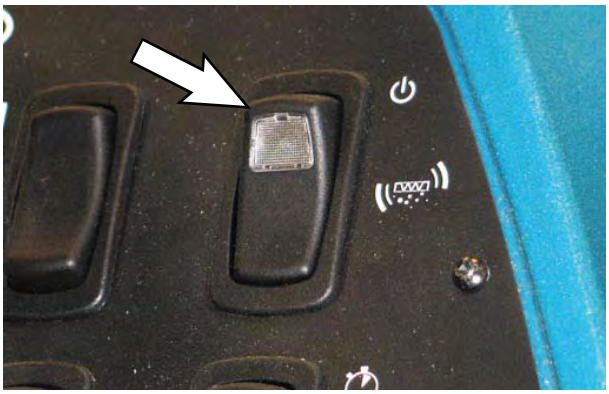
1. În timp ce mașina este încă în funcțiune, apăsați *butonul 1-PAS* pentru a opri curățarea. Racleta va rămâne coborâtă pe pardoseală pentru puțin timp pentru a colecta apa în capul de spălare, apoi se va ridica.
2. Eliberați *pedala de direcție* și apăsați *pedala de frână* pentru a opri mașina.

GOLIRE SITĂ

GOLIRE SITĂ - PANOU STANDARD

1. Deplasați mașina în zona pentru reziduuri sau lângă containerul pentru deșeuri.

2. Apăsați *comutatorul sită vibratoare filtru*. Sita vibratoare funcționează timp de aproximativ 30 de secunde. Indicatorul luminos se aprinde în timpul funcționării sitei vibratoare a filtrului. Apăsați din nou partea de sus a comutatorului sită vibratoare filtru dacă doriți să opriți sita vibratoare a filtrului.



3. După oprirea sitei vibratoare a filtrului, apăsați și țineți apăsată partea de sus a *comutatorului ridicare/coborâre sită* pentru a ridica sita. Eliberați butonul când sita se află în poziția dorită.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, asigurați-vă că este disponibil un spațiu liber adecvat înainte de ridicarea sitei. Nu ridicați sita când mașina este în pantă.

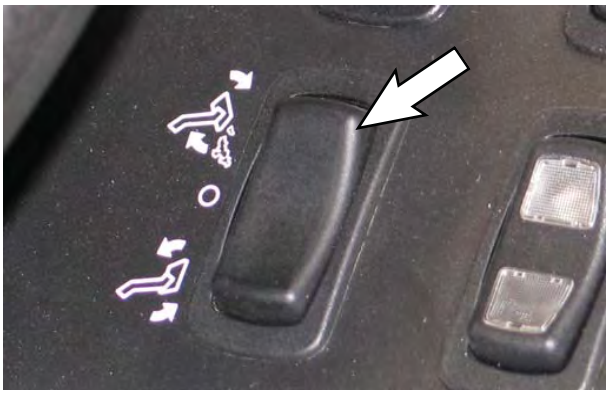
NOTĂ: Asigurați-vă că înălțimea minimă a tavanului necesară pentru a ridica sita este de 2134 mm (84 țoli).



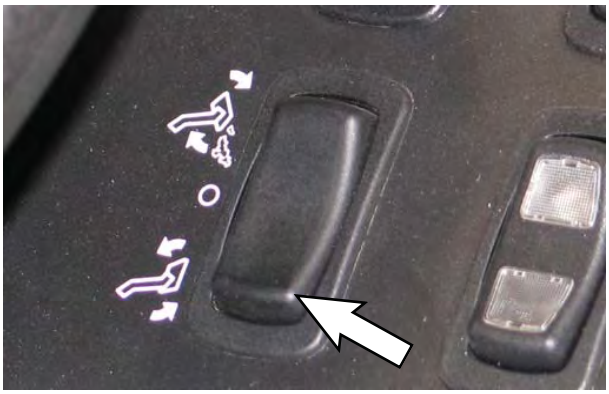
4. Conduceți mașina la viteză mică în marșarier spre containerul pentru deșeuri. Poziționați sita deasupra containerului pentru deșeuri.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, aveți grijă la deplasarea în marșarier. Deplasați mașina cu atenție când sita este ridicată.

5. Apăsați și țineți apăsată partea superioară a *comutatorului de rulare sită* pentru a goli sita.



6. Apăsați și țineți apăsată partea inferioară a *comutatorului de rulare sită* pentru a comanda retragerea sitei în poziție verticală.



7. Deplasați lent mașina în afara zonei pentru reziduuri sau departe de containerul pentru deșeuri.

8. Opriți mașina, apoi apăsați și țineți apăsată partea inferioară a *comutatorului ridicare/coborâre sită* până la coborârea completă a sitei.



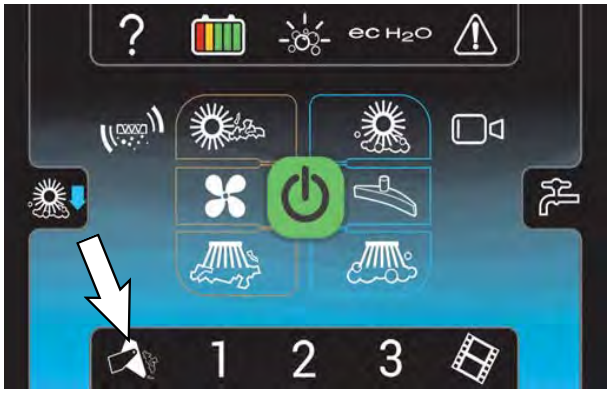
GOLIRE SITĂ - PRO-PANEL

1. Deplasați mașina în zona pentru reziduuri sau lângă containerul pentru deșeuri.

2. Apăsați *butonul sită vibratoare filtru*. Sita vibratoare funcționează timp de aproximativ 30 de secunde. *Butonul sită vibratoare filtru* se va aprinde în timpul funcționării sitei vibratoare a filtrului. Apăsați din nou *butonul sită vibratoare filtru* dacă trebuie să opriți sita vibratoare a filtrului.



3. După oprirea sitei vibratoare a filtrului, apăsați *butonul de comandă sită* pentru a accesa comenzile sitei.



4. Apăsați și țineți apăsat *butonul de ridicare sită* pentru a ridica sita. Eliberați butonul când sita este ridicată.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, asigurați-vă că este disponibil un spațiu liber adecvat înainte de ridicarea sitei. Nu ridicați sita când mașina este în pantă.

NOTĂ: Asigurați-vă că înălțimea minimă a tavanului necesară pentru a ridica sita este de 2134 mm (84 țoli).



5. Conduceți mașina la viteză mică în marșarier spre containerul pentru deșeuri. Poziționați sita deasupra containerului pentru deșeuri.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, aveți grijă la deplasarea în marșarier. Deplasați mașina cu atenție când sita este ridicată.

6. Apăsați și eliberați *butonul desfacere sită* pentru a goi sita. Eliberați *butonul desfacere sită* atunci când toate reziduurile au fost evacuate din sită.



7. Apăsați și țineți apăsat *butonul retragere sită* pentru a readuce sita în poziție verticală. Eliberați *butonul retragere sită* când sita este retrasă în poziție verticală.



8. Deplasați lent mașina în afara zonei pentru reziduuri sau departe de containerul pentru deșeuri.

9. Opriți mașina, apoi apăsați și țineți apăsat *butonul coborâre sită*până când sita este coborâtă complet.



10. Apăsați *butonul acasă* sau *butonul înapoi* pentru a reveni la ecranul principal de operare.



ACŢIONARE BARĂ SUSŢINERE SITĂ

1. Acționați *frâna de parcare* a mașinii.



PENTRU SIGURANȚĂ: Când porniți mașina, țineți piciorul pe frână și pe pedala de direcție în poziția neutru.

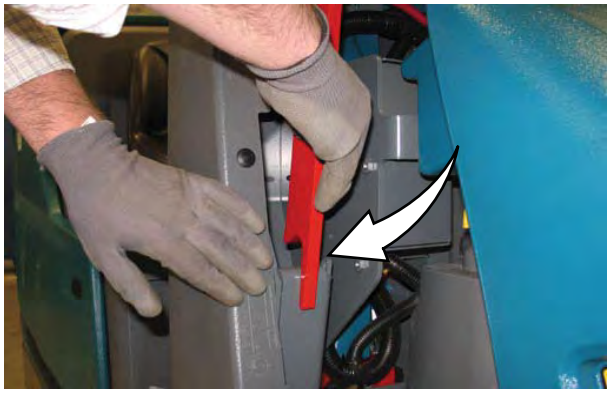
2. Porniți mașina.
3. Ridicați complet sita.

AVERTISMENT: Ridicați punctul de prindere al brațului. Păstrați distanța față de brațele de ridicare ale sitei.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, asigurați-vă că este disponibil un spațiu liber adecvat înainte de ridicarea sitei. Nu ridicați sita când mașina este în pantă.

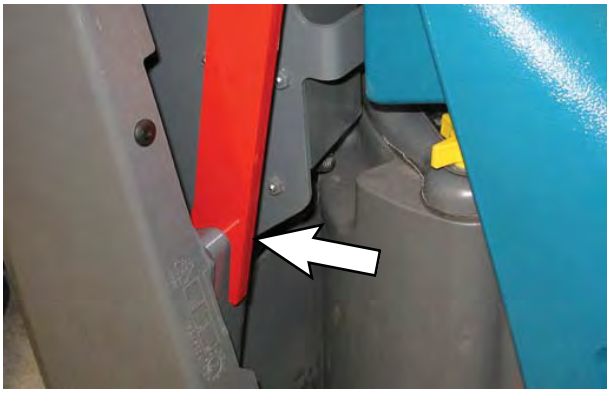
NOTĂ: Asigurați-vă că înălțimea minimă a tavanului necesară pentru a goli sita de sus este de 2134 mm (84 țoli).

4. Coborâți și poziționați bara de susținere a sitei pe opritorul barei de susținere.



AVERTISMENT: Sita ridicată poate cădea. Acționați bara de susținere a sitei.

5. Coborâți lent sita astfel încât bara de susținere a sitei să se sprijine pe opritorul barei de susținere.



6. Opriți mașina.

DEZACTIVARE BARĂ SUSŢINERE SITĂ

1. Porniți mașina.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când porniți mașina, țineți piciorul pe frână și pe pedala de direcție în poziția neutru.

2. Ridicați lent sita. Eliberați comutatorul/butonul când sita este ridicată.
3. Așezați bara de susținere în poziția de depozitare.



AVERTISMENT: Ridicați punctul de prindere al brațului. Păstrați distanța față de brațele de ridicare ale sitei.

4. Coborâți complet sita.

GOLIREA ŞI CURĂŢAREA REZERVORULUI DE RECUPERARE

Goliți și curățați zilnic rezervorul de recuperare sau atunci când codul de eroare pentru rezervor plin apare pe afișajul LCD.

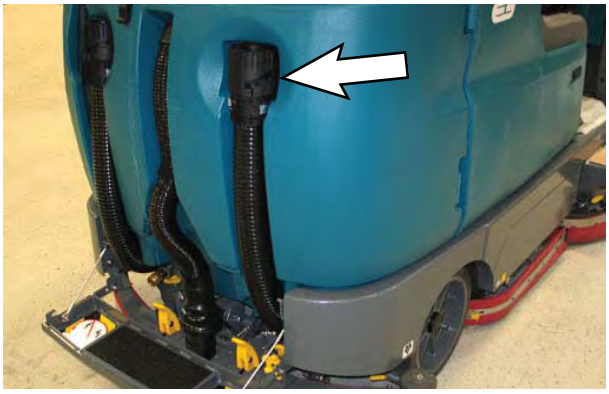
Spălați exteriorul rezervorului cu un produs de curățat vinil.

1. Deplasați mașina lângă o gaură de scurgere în pardoseală.

2. Coborâți *ușa/treapta barei de protecție din spate*.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, acționați frâna de parcare și scoateți cheia.

3. Decuplați furtunul de golire a rezervorului de recuperare de pe rezervorul de recuperare.

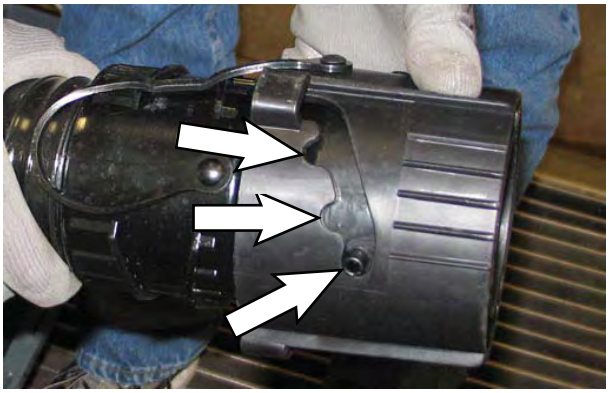


4. Țineți furtunul de golire lângă o gaură de scurgere în pardoseală, răsuciți duza de golire în poziția deschis și poziționați furtunul lângă gaura de scurgere.

NOTĂ: Aveți grijă ca duza furtunului de golire să fie orientată într-o poziție sigură înainte de a o deschide.

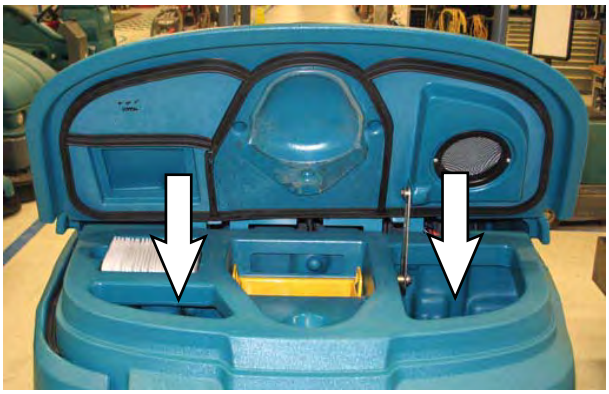


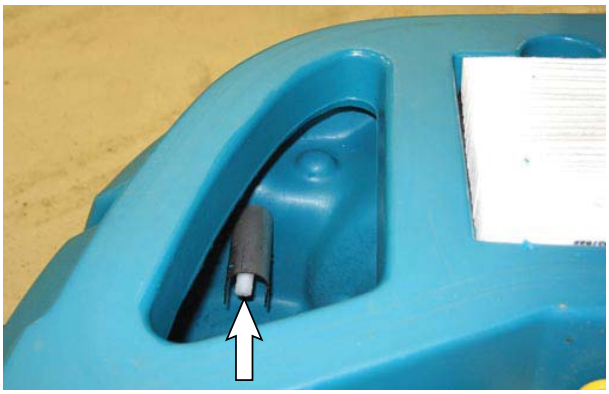
5. Dacă este necesar, răsuciți duza de golire în altă poziție pentru a regla debitul.



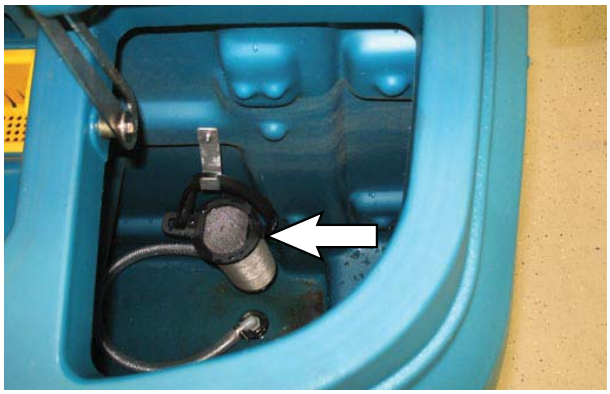
6. Ridicați capacul rezervorului de recuperare și clătiți rezervorul de recuperare cu apă curată. Clătiți senzorul de lângă partea superioară a rezervorului.

   Doar mașini ES: Curățați senzorul al doilea din partea inferioară (nu este prezentat).

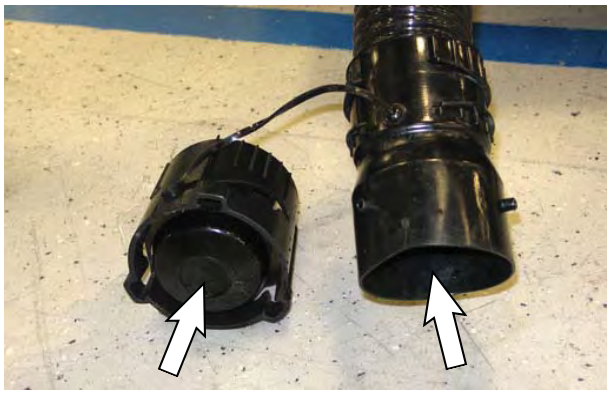




7. Mașini ES: Clătiți filtrul ES din partea inferioară a rezervorului de recuperare



8. Pentru a evita scurgerile, curățați porțiunea de racord a duzei și interiorul manșetei furtunului de golire.



NOTĂ: NU utilizați abur pentru curățarea rezervoarelor. Căldura excesivă poate distruge rezervoarele și componentele.

9. Răsuciți manșeta de golire în poziția închis și racordați furtunul de golire înapoi în clema de pe rezervorul de recuperare.



10. Curățați zilnic filtrul interior al ventilatorului de aspirație. Curățați filtrul interior cu un material textil umed sau furtunul atunci când este murdar. Lăsați filtrul să se usuce complet înainte de a-l monta la loc în mașină.



11. Extrageți sita de aspirație din capacul rezervorului de recuperare și clătiți sita.



12. Scoateți tava de reziduuri din rezervorul de recuperare și clătiți toate reziduurile din tavă.



13. Închideți capacul rezervorului de recuperare.

14. Cap cilindric pentru spălare: Înlăturați și curățați recipientul de reziduuri. După ce ați curățat, puneți înapoi recipientul în capul pentru spălare.



NOTĂ: Capul pentru spălare trebuie să fie coborât cu aproximativ 25 mm (1 țol) pentru a scoate recipientul pentru reziduuri.

NOTĂ: Recipientul pentru reziduuri poate fi înlăturat numai din partea dreaptă a mașinii.

15. Ridicați *ușa/treapta barei de protecție din spate*.

GOLIREA ŞI CURĂŢAREA REZERVORULUI DE SOLUŢIE

Numai mașinile echipate cu ES (spălare extinsă): Goliți și curățați zilnic rezervorul de soluție.

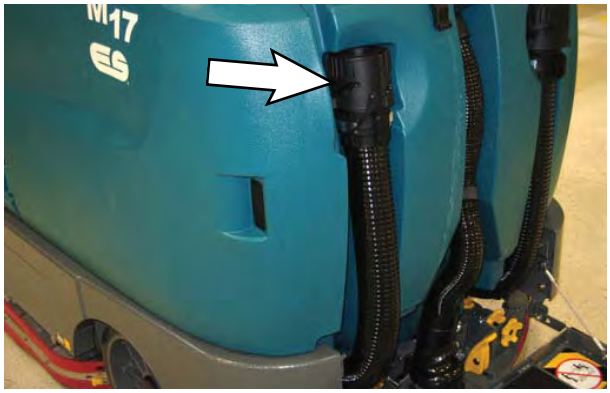
Spălați exteriorul rezervorului cu un produs de curățat vinil.

1. Deplasați mașina lângă o gaură de scurgere în pardoseală.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, acționați frâna de parcare și scoateți cheia.

2. Coborâți *ușa/treapta barei de protecție din spate*.

3. Înlăturați furtunul de golire a rezervorului de soluție de pe rezervorul de soluție.

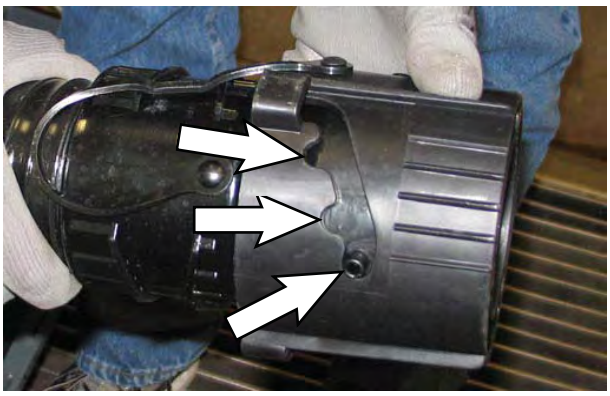


4. Țineți furtunul de golire lângă o gaură de scurgere în pardoseală, răsuciți duza de golire în poziția deschis și poziționați furtunul lângă gaura de scurgere.

NOTĂ: Aveți grijă ca duza furtunului de golire să fie orientată într-o poziție sigură înainte de a o deschide.

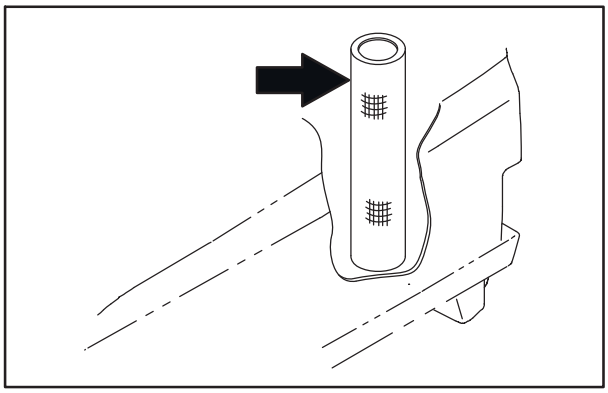


5. Dacă este necesar, răsuciți duza de golire în altă poziție pentru a regla debitul.



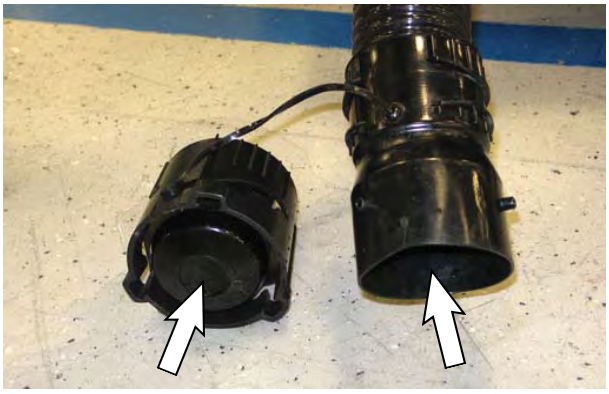
6. Rotiți mânerul și ridicați pentru a deschide capacul rezervorului de soluție și clătiți rezervorul de soluție cu apă curată. Clătiți filtrul ES din partea inferioară a rezervorului.





NOTĂ: NU utilizați abur pentru curățarea rezervoarelor. Căldura excesivă poate distruge rezervoarele și componentele.

7. Pentru a evita scurgerile, curățați porțiunea de racord a duzei și interiorul manșetei furtunului de golire.



8. Răsuciți manșeta de golire în poziția închis și racordați furtunul de golire înapoi în clema de pe rezervorul de soluție.

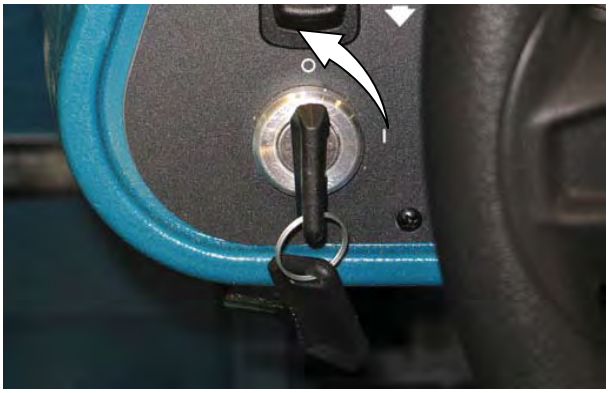


9. Ridicați *ușa/treapta barei de protecție din spate*.

OPRIŢI MAŞINA

1. Ridicați piciorul de pe *pedala de accelerație*.
2. Apăsați *butonul 1-PAS* pentru a opri spălarea.
3. Apăsați *pedala de frână* pentru a opri mașina.
4. Rotiți *cheia de contact* în poziția OPRIT și scoateți cheia.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, acționați frâna de parcare și scoateți cheia.



ERORI/ALARME

Operatorul va primi un mesaj de eroare/alarmă dacă este prezentă o problemă mecanică/electronică pe mașină.

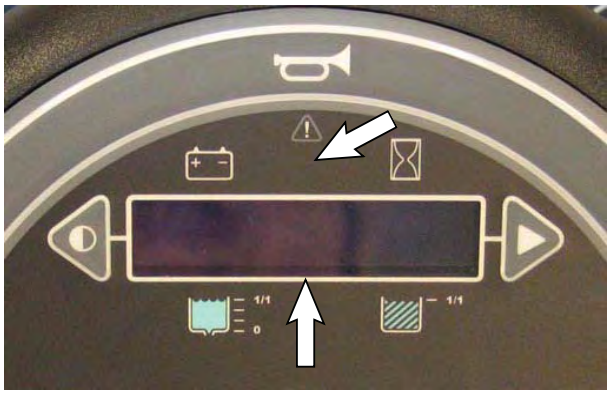
Pentru a reseta indicatorii de eroare/alarmă, opriți mașina, apoi înlăturați cauza erorii/alarmei. Indicatorul de defect/alarmă se va reseta atunci când mașina este repornită.

Consultați tabelul indicatorilor de eroare/alarmă pentru a determina cauza și soluția erorii/alarmei.

INDICATOARE DE EROARE/ALARMĂ - PANOU STANDARD

Această mașină este prevăzută cu două indicatoare vizuale, un indicator luminos roșu și un LCD (afișaj cu cristale lichide).

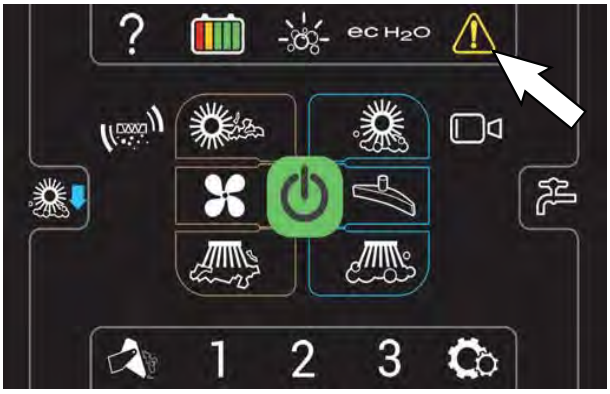
Indicatorul luminos roșu va clipi continuu, indicând prezența unei erori/alarme.



Afișajul LCD va afișa un cod de eroare/alarmă. Dacă există mai mult de o eroare, fiecare cod de eroare va fi afișat în mod alternativ.

INDICATOARE EROARE/ALARMĂ - PRO-PANEL

Butonul indicator de eroare/alarmă va clipi în mod continuu indicând prezența unei erori/alarme. Fundalul multicolor va deveni negru





Apăsați *butonul indicator de eroare roșu* intermitent pentru a vizualiza erorile. Un ecran de eroare/alarmă va fi vizualizat pe afișaj.



Apăsați *butonul indicator de alarmă galben* intermitent pentru a vizualiza alarmele. Un ecran de eroare/alarmă va fi vizualizat pe afișaj.

Un mesaj de alarmă/eroare va apărea sub pictograma din mijlocul ecranului.





Apăsați *butonul săgeată dreapta* pentru a derula înainte erorile/alarmele.



Apăsați *butonul săgeată stânga* pentru a derula înapoi erorile/alarmele.



Apăsați *butonul acasă* pentru a reveni la ecranul principal de operare.



Apăsați *butonul săgeată înapoi* pentru a reveni la ecranul anterior.

INDICATOARE DE EROARE/ALARMĂ				
Număr cod eroare	Cod de eroare Panou Standard	Cod de eroare Pro-Panel	Cauză (cauze)	Remediu
FFF0	Oprire de U	Eroare la sistemul de oprire de urgență	Oprire de urgență activată	Eliberare oprire de urgență
FF12	Nivel scăzut baterie	Avertizare: nivel foarte scăzut al bateriei	Încărcare foarte redusă a bateriilor	Încărcați bateria
FF11	Nivel scăzut baterie	Avertizare: nivel scăzut al bateriei	Încărcare redusă a bateriei	Încărcați bateria
07A2		Sita nu este în poziția implicită	Sita nu este coborâtă complet	Coborâţi complet sita
07A1	Incendiu în sită	Sită incendiată	Incendiu în sită	Opriți mașina. Stingeți focul. Dacă este necesar, contactați personalul pentru urgențe.
07A0		Avertizare: filtru blocat	Filtru blocat cu praf și reziduuri	Activați sita vibratoare a filtrului. Curățați filtrul.
0790	Rez. sol. gol	Rezervorul cu soluție este gol	Rezervorul cu soluție este gol	Umpleți rezervorul cu soluție
0791	Rez. rec. plin	Rezervorul de recuperare este plin	Rezervorul de recuperare este plin	Goliţi rezervorul de recuperare
0701	Er. clăt. ec	Este necesară clătirea sistemului ec-H2O	Sistem ec-H2O înfundat cu impurități	Clătiți sistemul ec-H2O
0010	Fr. parcare	Frâna de parcare	Frână de parcare activată	Eliberați frâna de parcare
0101	Desc. spăl. st.	Alarmă: deschidere electrică la motorul pentru spălare stânga	Eroare electrică	Contactați serviciul de asistență Tennant.

NOTĂ: Contactați serviciul de asistență Tennant pentru toate celelalte coduri de eroare.

OPŢIUNI

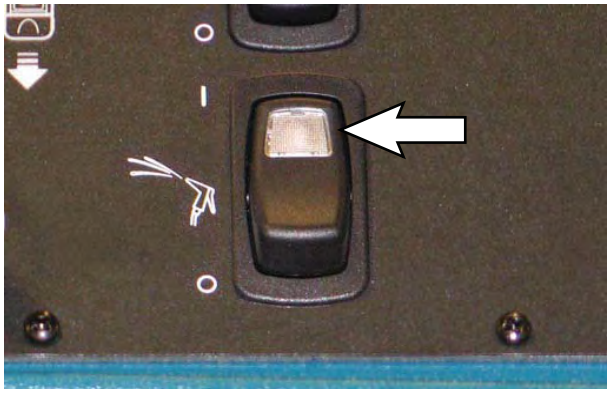
DUZĂ DE PULVERIZARE (OPȚIONAL)

Duza de pulverizare este utilizată pentru a curăța mașina și zonele înconjurătoare. Rezervorul de soluție asigură alimentarea cu apă/ soluție a duzei de pulverizare.

PENTRU SIGURANȚĂ: Atunci când efectuați reparații pe mașină, nu pulverizați sub presiune sau spălați cu furtunul mașina în apropierea componentelor electrice.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală și acționați frâna de parcare.

1. Porniți mașina.
2. Apăsați partea superioară a *comutatorului duzei de pulverizare* pentru a porni duza de pulverizare. Indicatorul luminos de pe comutator se va aprinde atunci când duza de pulverizare este pornită.



3. Deschideți carcasa din stânga pentru a avea acces la duza de pulverizare.
4. Trageți duza de pulverizare din spatele mașinii și curățați după cum este necesar.



5. După terminarea curățării, trageți ușor de furtun și lăsați furtunul duzei de pulverizare să se retragă în mașină.

NOTĂ: Continuați să țineți de duza de pulverizare și controlați furtunul în timp ce se retrage în mașină. Mașina și/sau ansamblul duzei de pulverizare ar putea să se deterioreze dacă furtunul duzei de pulverizare este eliberat și lăsat să se retragă rapid în mașină.

6. Apăsați partea de jos a *comutatorului duzei de pulverizare* pentru a opri alimentarea cu apă. Indicatorul luminos de pe comutator se va stinge când duza de pulverizare este oprită.

NOTĂ: Asigurați-vă că comutatorul duzei de pulverizare este oprit înainte de a continua spălarea. Pompa duzei de pulverizare poate să se deterioreze dacă comutatorul este lăsat în modul pornit în timpul spălării.

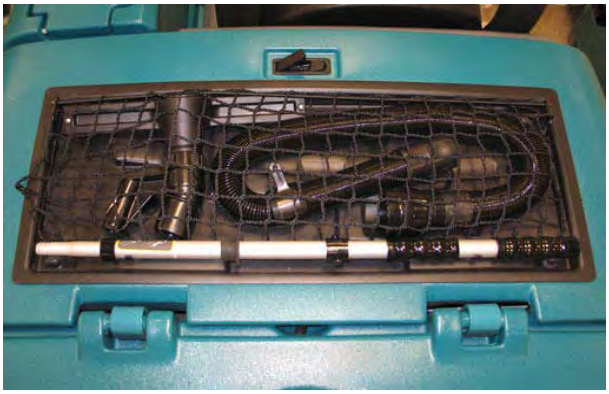
BAGHETA DE ASPIRAȚIE (OPȚIONAL)

Utilizați bagheta de aspirație pentru a curăța zonele care nu pot fi atinse cu mașina.

AVERTISMENT: Materialele inflamabile sau metalele reactive pot declanșa o explozie sau un incendiu. Nu le aspirați.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală și acționați frâna de parcare.

1. Coborâți *ușa/treapta barei de protecție din spate*.
2. Scoateți componentele baghetei de aspirație din tava de depozitare poziționată în partea superioară a capacului compartimentului bateriei.



3. Deconectați furtunul de aspirație de la racleta din spate.



4. Racordați furtunul baghetei de aspirație la furtunul de aspirație al racletei din spate.



5. Racordați duza baghetei de aspirație la furtunul duzei baghetei de aspirație.



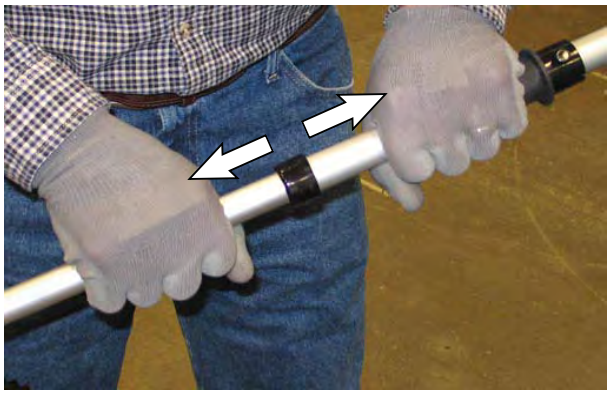
6. Introduceți și strângeți mânerul baghetei de aspirație în duza baghetei de aspirație.



7. Fixați colierul furtunului baghetei de aspirației la mânerul furtunului de aspirație.



8. Extindeți mânerul baghetei de aspirație la lungimea dorită și rotiți mânerul baghetei de aspirație pentru a strânge.



9. Porniți mașina.

10. Apăsați *butonul ventilator de aspirație/racletă* pentru a porni ventilatorul de aspirație. Racleta va coborî complet.



Panou standard **Pro-Panel**

11. Aspirați pardoseala.



12. După finalizarea aspirării, apăsați *butonul ventilator de aspirație/racletă* pentru a opri ventilatorul de aspirație. Racleta se va ridica.

13. Opriți mașina.

14. Deconectați furtunul baghetei de aspirație de la furtunul de aspirație al racletei din spate și dezasamblați bagheta de aspirație.

15. Puneți componentele baghetei de aspirație în tava de depozitare localizată în partea superioară a capacului compartimentului bateriei.

16. Racordați din nou furtunul de aspirație la racleta din spate.

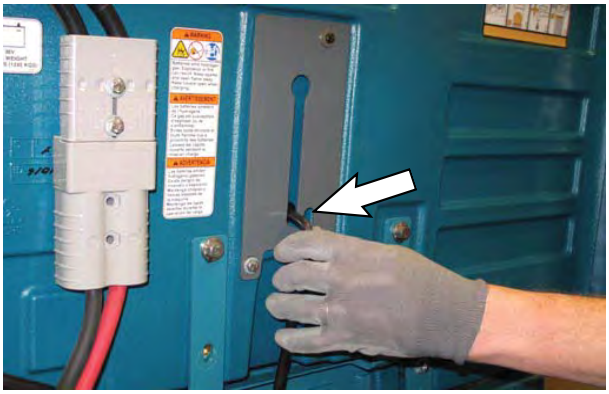
17. Ridicați *ușa/treapta barei de protecție din spate* la poziția ridicat și fixați de bara de protecție din spate.

GLISARE ÎN EXTERIOR A BATERIEI (OPȚIONAL)

Glisarea în exterior a bateriei oferă utilizatorului o metodă rapidă și ușoară de a scoate și înlocui bateriile. Utilizați propriile proceduri și echipamente de tragere și ridicare a bateriei în funcție de dimensiunea și greutatea bateriei. Consultați secțiunea *SPECIFICAȚII*. Înălțimea bateriei cu glisare în exterior este de 508 mm (20 țoli).

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, opriți pe o suprafață orizontală, opriți mașina, acționați frâna de parcare și scoateți cheia.

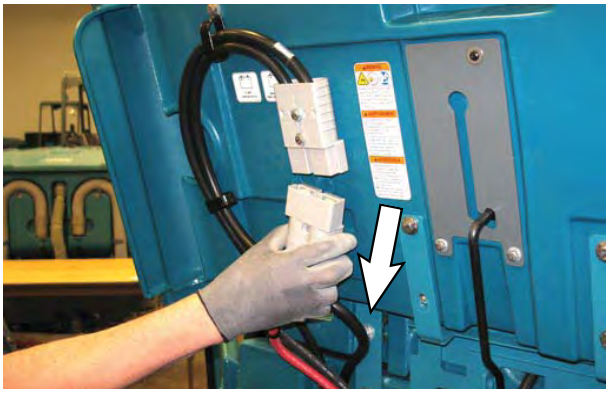
1. Ridicați capacul compartimentului bateriei și activați suportul.



2. Deschideți carcasa din dreapta.



3. Deconectați cablul bateriei de la conectorul mașinii.



4. Extrageți din mașină placa de fixare a bateriei.



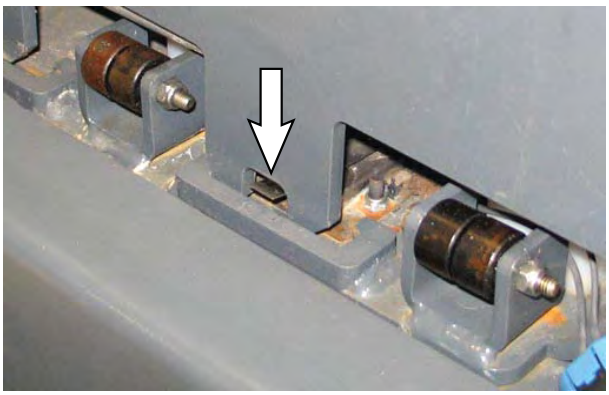
5. Poziționați suportul bateriei lângă compartimentul bateriei.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de a repara mașina: Nu permiteți contactul obiectelor metalice cu bateriile. Utilizați un dispozitiv de scoatere baterii care nu este conductor. Utilizați un elevator și asistența adecvată atunci când ridicați bateriile. Instalarea bateriilor trebuie să fie efectuată de personal calificat. Respectați indicațiile de siguranță ale locației privind demontarea bateriilor.

6. Glisați bateria de pe mașină pe suportul de baterie.

7. Instalați noua baterie în compartimentul pentru baterie.

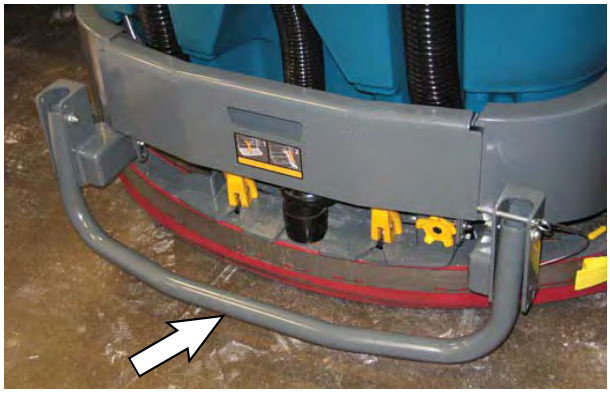
8. Reinstalați pe mașină placa de fixare a bateriei. Placa de fixare trebuie să preseze comutatorul complet pe poziția de acționare. Mașina nu va funcționa dacă comutatorul nu este acționat.



9. Închideți capacul lateral și cel superior al compartimentului bateriei.

APĂRĂTOAREA RACLETEI DIN SPATE (OPȚIONAL)

Protecția racletei din spate contribuie la protejarea acesteia împotriva deteriorării.



Pentru a acționa dispozitivul de protecție a racletei din spate, extrageți știftul, coborâți bara de protecție și introduceți la loc știftul.



REGLAREA VOLUMULUI ALARMEI DE SIGURANȚĂ (OPȚIONAL)

PENTRU SIGURANȚĂ: În timpul utilizării mașinii, urmați indicațiile de siguranță privind alarmele de siguranță.

Volumul alarmei de siguranță poate fi reglat de la 85−102 dB(A). Pentru a regla volumul, înlăturați capacul alarmei de siguranță și rotiți mânerul de reglare al volumului.

Mărirea volumului: Rotiți butonul de reglare în sensul acelor de ceasornic.

Reducerea volumul: Rotiți mânerul de reglare în sens invers acelor de ceasornic.





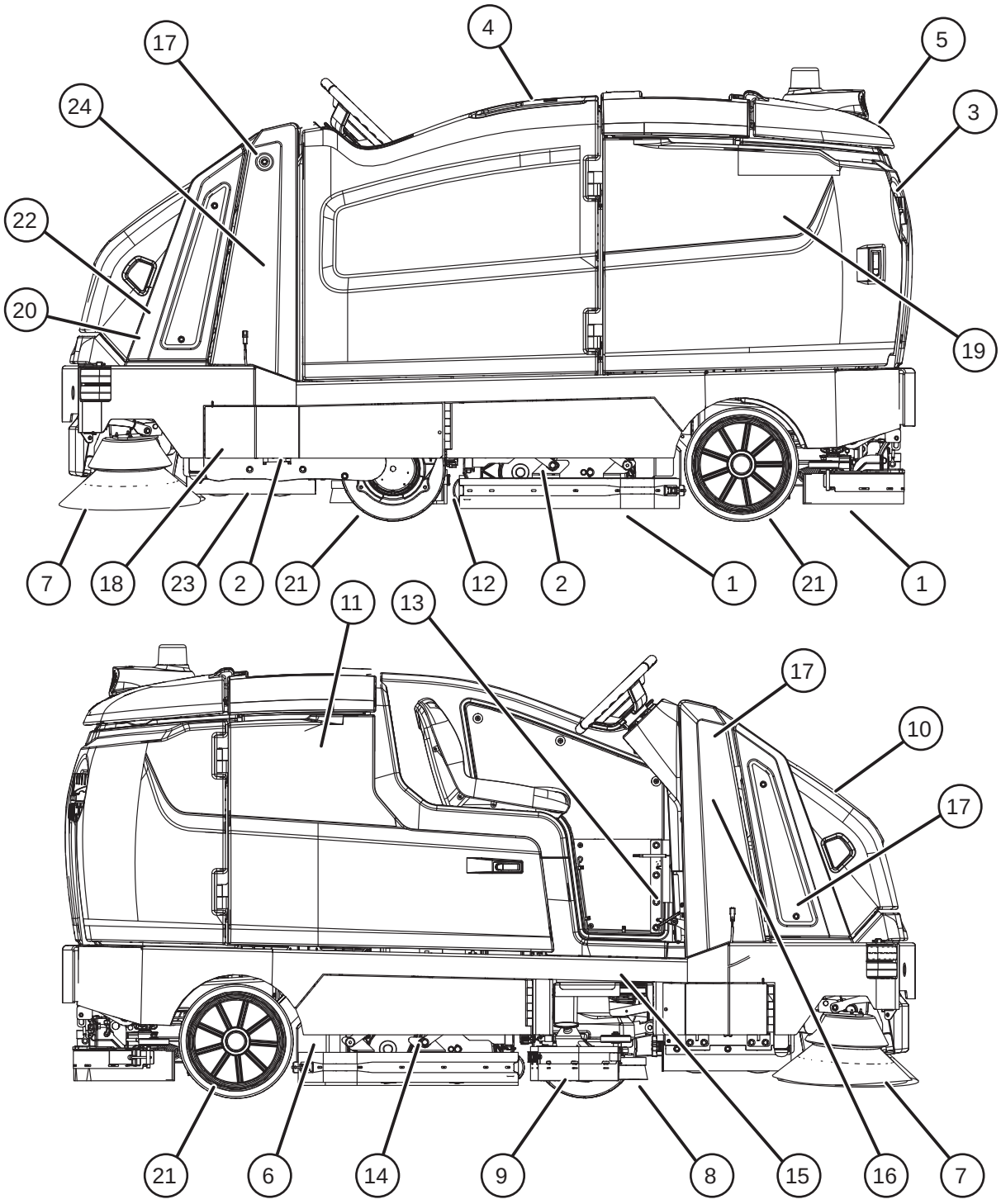
DEPANARE MAŞINĂ

Problemă	Cauză	Remediu
Maşina nu porneşte	Buton de oprire de urgenţă activat	Resetaţi butonul de oprire de urgenţă
	Eroare detectată la maşină	Consultaţi INDICATORII DE EROARE sau CODURILE DE AVERTIZARE
	Baterie descărcată	Încărcați bateria
	Cablu(uri) de baterie slăbit(e)	Strângeți cablul(urile) slăbit(e)
	Baterie defectă	Înlocuiţi bateria
	Cheia de contact este defectă	Contactați reprezentanța Tennant
	Panou de control defect	Contactați reprezentanța Tennant
Urma de apă - insuficientă sau nu se aspiră apa	Lame racletă uzate	Rotiţi sau înlocuiţi lamele racletei
	Racletă dereglată	Reglaţi racleta
	Ansamblul racletă este înfundat	Curăţaţi ansamblul racletei
	Furtun de aspiraţie slăbit	Fixaţi racordurile furtunului de aspiraţie
	Furtun de aspiraţie deteriorat	Înlocuiţi furtunul de aspiraţie
	Filtrul intern al ventilatorului de aspiraţie este murdar	Curăţaţi filtrul intern
	Reziduuri ataşate pe racletă	Îndepărtaţi reziduurile de pe racletă
	Furtunul de aspiraţie al racletei sau rezervorul de recuperate sunt deconectate sau deteriorate	Reconectaţi sau înlocuiţi furtunul de aspiraţie
	Capacul rezervorului nu este complet închis	Verificare obstrucții
	Garnituri deteriorate rezervor de recuperare	Înlocuiţi garniturile
Ventilatorul de aspiraţie pentru spălare nu porneşte	Rezervorul de recuperare este plin	Goliţi rezervorul de recuperare
	Rezervorul de recuperare este plin cu spumă	Goliţi rezervorul de recuperare
		Folosiți mai puțin detergent sau schimbați detergentul
		Folosiți antispumant
Soluţie puţină sau nu este soluţie pe pardoseală	Rezervorul cu soluție este gol	Umpleți rezervorul cu soluție
	Debitul de soluție este oprit	Porniţi debitul de soluţie
	Tubulatura de alimentare cu soluție este înfundată	Clătiți tubulatura de alimentare cu soluţie
	Solenoid soluție înfundat sau blocat	Curăţaţi sau înlocuiţi
Performanţă de spălare redusă	Reziduuri ataşate pe periile pentru spălare	Scoateţi reziduurile din perii
	Detergent/perii/pad-uri utilizate necorespunzător	Contactaţi reprezentanţa Tennant pentru recomandări
	Perii/pad-uri pentru spălare uzate	Înlocuiţi periile/pad-urile pentru spălare
	Presiune excesivă perie	Reduceți presiunea periei pentru spălare
	Presiune inegală perie	Nivelaţi capul pentru spălare
	Recipient de reziduuri plin	Goliţi recipientul de reziduuri
	Curele de antrenare perie rupte la capul pentru spălare cilindric	Înlocuiţi curelele
	Încărcare redusă a bateriei	Încărcaţi bateria până când încărcătorul se opreşte automat

Problemă	Cauză	Remediu
Praf în exces	Mantale perie şi garnituri pentru praf uzate, deteriorate sau dereglate	Înlocuiţi sau reglaţi mantalele periei şi/ sau garniturile periei
	Filtru praf sită înfundat	Scuturaţi şi/sau înlocuiţi filtrul de praf
	Garnitură ventilator de aspiraţie măturare deteriorată	Înlocuiţi garnitura ventilatorului de aspiraţie
	Defectare ventilator aspiraţie măturare	Contactați reprezentanța Tennant
	Termosantinelă declanşată	Lăsaţi termosantinela să se răcească
	Ventilator de aspirație pentru măturare oprit	Porniţi ventilatorul de aspiraţie
	Filtru permanent înfundat	Curățați filtrul permanent
Performanță redusă de măturare	Fire perie uzate	Înlocuiţi periile
	Reziduuri încurcate în mecanismul de antrenare al periei principale	Eliminaţi reziduurile din mecanismul de antrenare al periei principale
	Defectare mecanism antrenare perie principală şi/sau laterală	Contactați reprezentanța Tennant
	Sită plină	Goliți sita
	Mantale buză sită uzate sau deteriorate	Înlocuiţi mantalele buzei
	Perie de măturare nepotrivită	Contactați reprezentanța Tennant
Timp de funcţionare redus	Bateria nu este încărcată complet	Încărcaţi bateria până când încărcătorul se opreşte automat
	Baterie defectă	Înlocuiţi bateria
	Bateriile au nevoie de întreţinere	Consultați *BATERII* în secțiunea *ÎNTREȚINERE*
	Încărcător de baterii defect	Înlocuiţi încărcătorul bateriei
Sistemul ES nu funcționează	*Butonul ES* este oprit	Porniți *butonul ES*
	Senzorul ES din rezervor este murdar sau nu este în poziţia corectă	Curăţaţi/repoziţionaţi senzorul
	Filtrul pompei ES este înfundat	Filtrul pompei ES este înfundat
	Nivelul de apă din rezervorul de recuperare este prea scăzut	Umpleţi aproximativ pe jumătate rezervorul de recuperare
	Nivelul de apă din rezervorul de soluţie este prea scăzut	Umpleți rezervorul cu soluție
Funcţiile de spălare sau măturare nu pornesc	Sita este ridicată	Coborâţi complet sita
	Incendiu în sită	Opriți mașina. Stingeți focul. Dacă este necesar, contactați personalul pentru urgențe.
	Rezervorul de recuperare este plin	Apăsați butonul ventilatorului de aspirație/racletei pentru spălare timp de un minut pentru colectarea extinsă a apei. Goliți rezervorul de recuperare. Modele ES: Porniți sistemul ES pentru a preveni acest lucru.

Problemă	Cauză	Remediu
Model *ec-H2O*: Indicatorul luminos de avertizare şi eroare luminează roşu intermitent	Acumulare de depuneri de minerale în interiorul modulului	Modulul de clătire (Vezi PROCEDURA DE CLĂTIRE MODUL *ec-H2O*)
Model *ec-H2O*: Indicatorul luminos de avertizare şi eroare luminează roşu continuu	Modul înfundat	Contactați reprezentanța Tennant
	Pompă de soluţie defectă	Înlocuiţi pompa de soluţie

ÎNTREŢINERE



GRAFIC DE ÎNTREŢINERE

Tabelul de mai jos indică Persoana responsabilă pentru fiecare procedură.

O = Operator.
T = Personal instruit.

NOTĂ: Verificaţi procedurile indicate (■) după primele 50 de ore de utilizare.

Interval	Persoană resp.	Legendă	Descriere	Procedură	Lubrifiant/Fluid	Nr. puncte de intervenţie
Zilnic	O	22	Rezervor hidraulic	Verificaţi nivelul fluidului hidraulic	HYDO	1
	O	1	Raclete laterale şi spate	Verificaţi dacă există semne de deteriorare şi uzură. Verificaţi săgeata.	-	4
	O	2	Perii şi pad-uri principale	Verificaţi dacă există semne de deteriorare, uzură şi reziduuri	-	2
	O	3	Rezervor de recuperare	Curăţaţi rezervorul, senzorul din partea superioară şi verificaţi etanşarea capacului	-	1
	O	4	Rezervor cu soluţie	Verificaţi etanşarea capacului	-	1
	O	3	Doar maşini ES: Rezervor de recuperare	Curăţaţi rezervorul și senzorul de nivel.	-	2
	O	4	Doar maşini ES: Rezervor cu soluţie	Curăţaţi rezervorul și senzorul de nivel.	-	1
	O	5	Filtrul interior al ventilatorului de aspiraţie, ecranul și tava de reziduuri	Curăţare	-	1
	O	6	Numai perii cilindrice: Canal mizerie	Curăţare	-	1
	O	7	Perie/ii laterală/e pentru măturare	Verificați dacă există semne de deteriorare, uzură, reziduuri	-	1 (2)
	O	8	Perie laterală pentru spălare	Verificați dacă există semne de deteriorare, uzură, reziduuri	-	1
	O	9	Racleta periei laterale pentru spălare	Verificați dacă există deteriorare şi uzură	-	1
	O	10	Filtru pentru praf al sitei	Scuturaţi pentru a curăţa	-	1
Săptămânal	T	11	Elemente de baterie	Verificare nivel electrolit	DW	Mai multe
50 de ore	T	1	Raclete laterale şi spate	Verificaţi reglarea nivelului	-	4
	O	1	Perii principale (cilindrice)	Schimbați prin rotație periile din față în spate	-	2
	O	12	Mantalele capului pentru frecat (în formă de disc)	Verificați dacă există deteriorare şi uzură	-	2
	O	23	Mantale de măturat strada	Verificați dacă există deteriorare şi uzură	-	4
	O	7	Perie/ii laterală/e pentru măturare	Verificare amprentă perie		2

LUBRIFIANT/FLUID

DW – Apă distilată
SPL – Lubrifiant special, unsoare Lubriplate EMB (componenta Tennant numărul 01433-1)
GL – SAE 90 Lubrifiant pentru transmisia sarcinilor grele
HYDO – Fluid hidraulic premium **Tennant *True*** sau echivalent.

NOTĂ: În condiţii cu foarte mult praf pot fi necesare intervale de întreţinere mai mici.

ÎNTREŢINERE

Tabelul de mai jos indică Persoana responsabilă pentru fiecare procedură.

O = Operator.
T = Personal instruit.

NOTĂ: Verificaţi procedurile indicate (■) după primele 50 de ore de utilizare.

Interval	Persoană resp.	Legendă	Descriere	Procedură	Lubrifiant/ Fluid	Nr. puncte de intervenţie
100 de ore	T	11	Sistemul de udare a bateriei (opţional)	Verificaţi dacă furtunurile și racordurile prezintă semne de deteriorare şi uzură	-	Mai multe
	T	10	Etanşări sită	Verificați dacă există deteriorare şi uzură	-	2
	T	10	Sita	Curățați sita, filtrul de praf și Perma-Filter		1
200 de ore	T	13	Frâne	Verificare reglări	-	1
	T	11	Borne baterii şi cabluri	Verificare şi curăţare	-	Mai multe
	T	14	Curelele de antrenare ale periilor cilindrice	Verificați dacă există deteriorare şi uzură	-	2
	T	18	Curele de antrenare ale periilor de măturare	Verificați dacă există deteriorare şi uzură	-	2
	T	15	Pivot roată de acţionare	Lubrifiați	SPL	1
	T	15	Lanţul de direcţie	Lubrifiaţi şi verificaţi dacă există semne de deteriorare şi uzură.	GL	1
		16	Lanţul mecanismului de direcţie	Lubrifiaţi şi verificaţi dacă există semne de deteriorare şi uzură	GL	1
	T	24	Lanțurile sitei	Lubrifiaţi şi verificaţi dacă există semne de deteriorare şi uzură.	GL	2
	T	17	Pivoturi braţ ridicare sită	Lubrifiați	SPL	3
500 de ore	T	19	Motor (motoare) ventilator de aspiraţie pentru spălare	Verificați periile motorului	-	1 (2)
	O	21	Anvelope	Verificați dacă există deteriorare şi uzură	-	3
	T	24	Lanțurile sitei	■ Verificaţi întinderea.	-	2
800 de ore	T	22	Furtunuri hidraulice	Verificaţi dacă există uzură şi deteriorare	-	Mai multe
1000 de ore	T	7	Perie laterală pentru măturare motoare	Verificaţi periile motorului **(Verificaţi la fiecare 100 de ore după verificarea iniţială la 1000 de ore)**	-	2
	T	8	Motorul periei laterale de spălare	Verificaţi periile motorului **(Verificaţi la fiecare 100 de ore după verificarea iniţială la 1000 de ore)**	-	1
2400 de ore	T	22	Rezervor hidraulic	Schimbare lichid hidraulic	HYDO	1

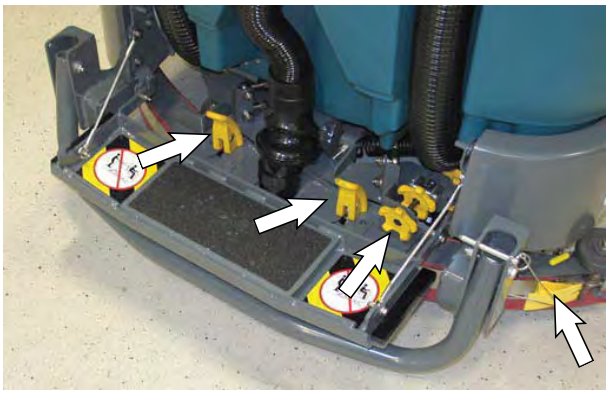
LUBRIFIANT/FLUID

DW – Apă distilată
SPL – Lubrifiant special, unsoare Lubriplate EMB (componenta Tennant numărul 01433-1)
GL – SAE 90 Lubrifiant pentru transmisia sarcinilor grele
HYDO – Fluid hidraulic premium **Tennant*True*** sau echivalent

NOTĂ: În condiţii cu foarte mult praf pot fi necesare intervale de întreţinere mai mici.

PUNCTE TACTILE GALBENE

Această mașină are puncte galbene tactile, ușor de găsit, pentru elemente ce se pot repara cu ușurință. Nu sunt necesare instrumente pentru efectuarea acestor operațiuni de întreținere.

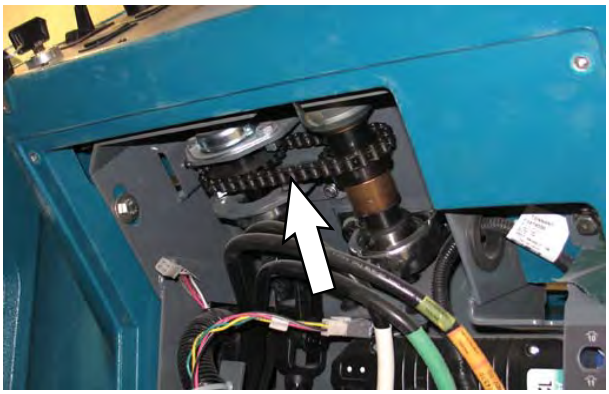


LUBRIFIERE

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

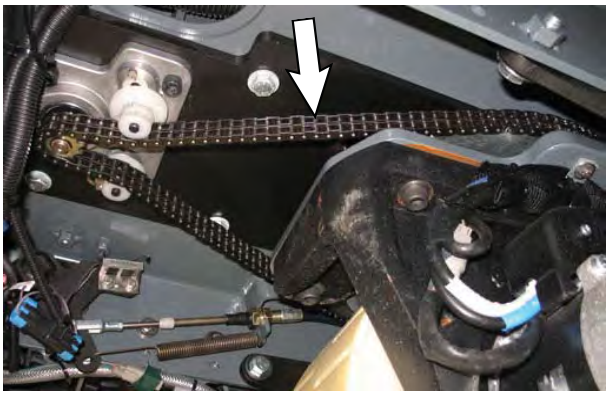
LANȚUL DE DIRECȚIE

Lanţul de direcţie este amplasat pe coloana de direcţie, exact sub panoul de comandă. Verificaţi dacă există semne de deteriorare sau uzură şi lubrifiaţi lanţul de direcţie după fiecare 200 de ore.



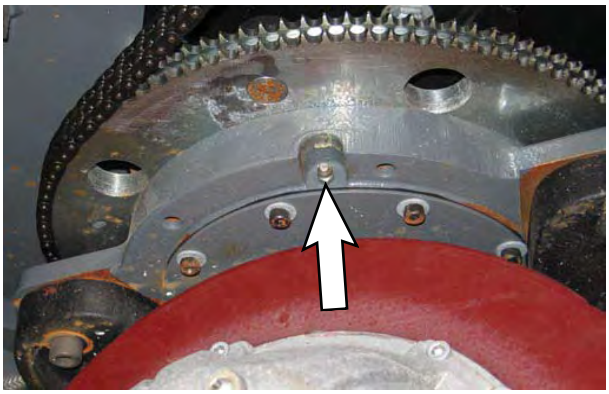
LANŢUL MECANISMULUI DE DIRECŢIE

Lanţul mecanismului de direcţie este amplasat exact deasupra anvelopei din faţă. Verificaţi dacă există semne de deteriorare sau uzură şi lubrifiaţi lanţul mecanismului de direcţie după fiecare 200 de ore.



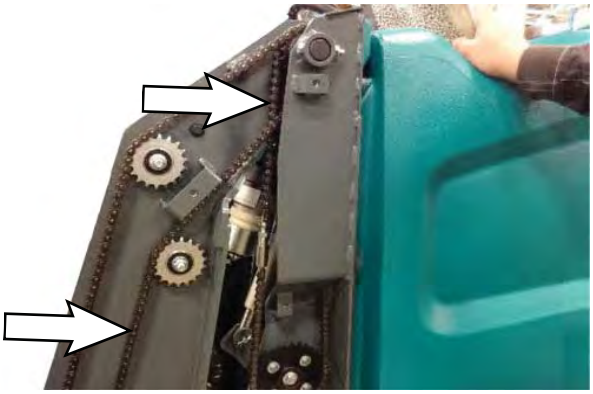
PIVOTUL ROȚII DE ACȚIONARE

Pivotul roții de acţionare este amplasat exact deasupra roții de acționare. Lubrifiați pivotul roții de acționare după fiecare 200 ore.



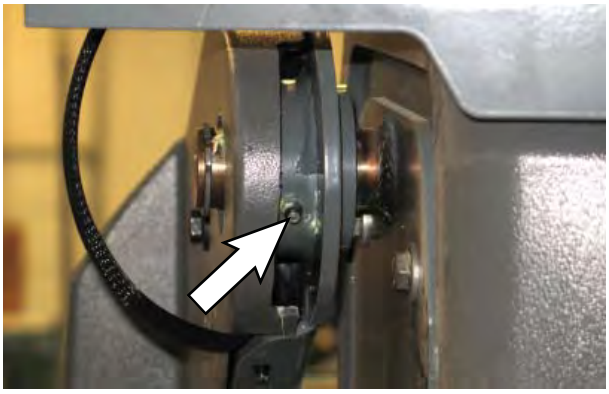
LANȚURILE SITEI

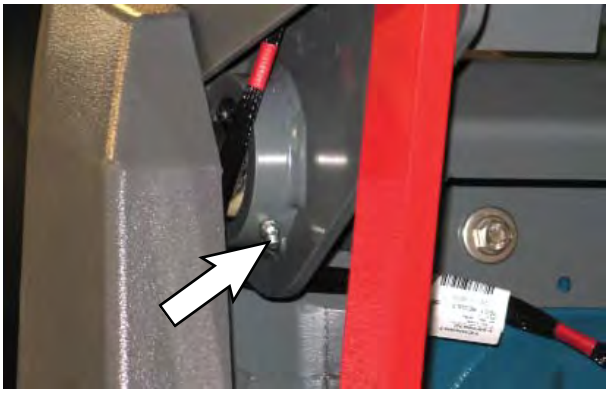
Lanţuri sitei sunt situate pe partea stângă a maşinii. Verificaţi dacă există semne de deteriorare sau uzură şi lubrifiaţi lanţurile sitei după fiecare 200 de ore.

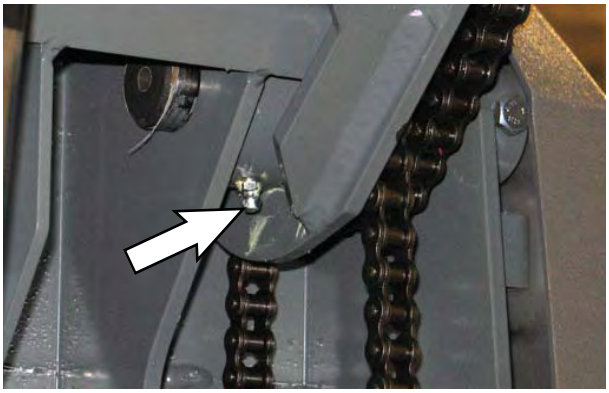


PIVOTURILE BRAŢELOR DE RIDICARE A SITEI

Lubrifiaţi pivoturile braţelor de ridicare a sitei după fiecare 200 de ore de utilizare.



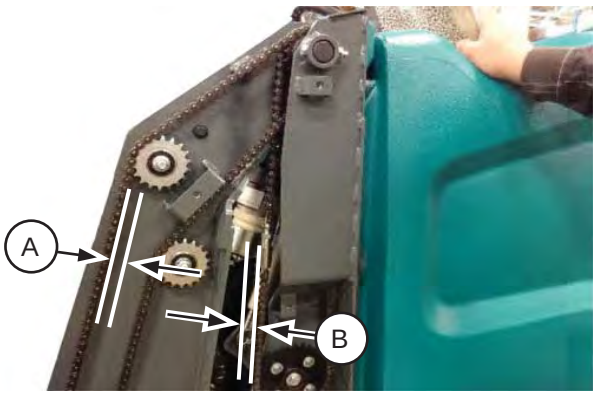




LANȚURILE SITEI

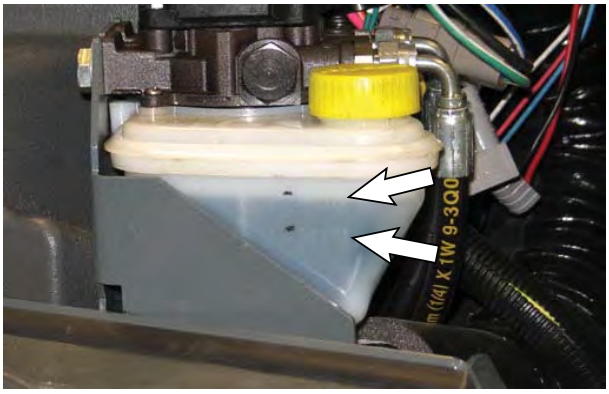
Lanţuri sitei sunt situate pe partea stângă a maşinii. Întinderea lanţului trebuie verificată după primele 50 de ore de utilizare şi apoi după fiecare 500 de ore.

Cu sita în poziţia coborâtă; lanțul brațului mai lung (A) nu trebuie să se miște mai mult de 25 mm (1 țol) iar lanţul lintoului mai scurt (B) nu trebuie să se miște mai mult de 12 mm (0,5 țoli).



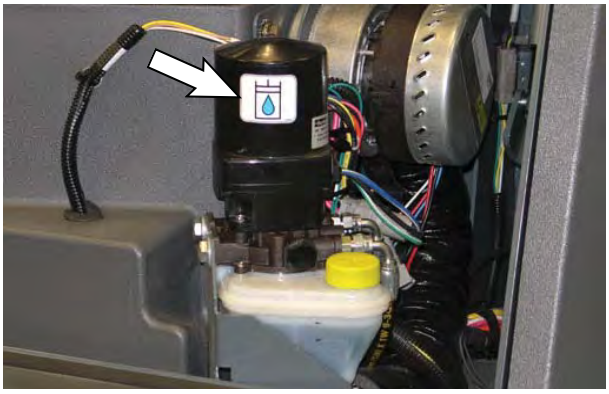
HIDRAULICĂ

Verificaţi zilnic nivelul lichidului hidraulic la temperatura de funcţionare. Nivelul lichidului hidraulic trebuie să fie între marcajele MIN şi MAX de pe rezervorul hidraulic. Sita trebuie coborâtă atunci când verificaţi nivelul lichidului hidraulic.



ATENŢIE! Nu umpleţi în exces rezervorul de lichid hidraulic şi nu utilizaţi maşina cu un nivel scăzut de lichid hidraulic în rezervor. Se poate produce deteriorarea sistemului hidraulic al maşinii.

Goliţi şi reumpleţi rezervorul de lichid hidraulic cu lichid hidraulic premium **Tennant*True*** nou după fiecare 2400 ore de utilizare.



LICHID HIDRAULIC

Tennant *True* premium Fluid hidraulic (Durata de funcționare extinsă)		
Componentă Număr	**Capacitate**	**Indice de vâscozitate grad ISO (VI)**
1057707	3,8 L (1 gal.)	ISO 32 VI 163 sau mai mare
1057708	19 L (5 gal.)	

Dacă este utilizat un lichid hidraulic disponibil local, asiguraţi-vă că specificaţiile corespund specificaţiilor lichidului hidraulic Tennant. Lichidele de substituire pot cauza defectarea prematură a componentelor hidraulice.

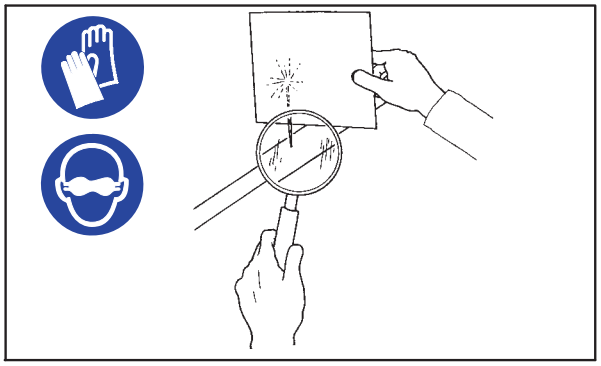
ATENŢIE! Componentele hidraulice depind de lichidul hidraulic al sistemului pentru lubrifierea internă. Dacă în sistemul hidraulic pătrund murdărie sau alte impurităţi, acestea vor cauza defecţiuni, uzură accelerată şi deteriorare.

FURTUNURI HIDRAULICE

Verificaţi furtunurile hidraulice după fiecare 800 ore de utilizare pentru eventuale semne de uzură sau deteriorare.

PENTRU SIGURANŢĂ: Când reparaţi maşina, utilizaţi un carton pentru a identifica scurgerile de lichid hidraulic sub presiune.

Lichidul care curge la presiune mare dintr-o gaură foarte mică poate fi aproape imperceptibil, şi poate cauza vătămare gravă.

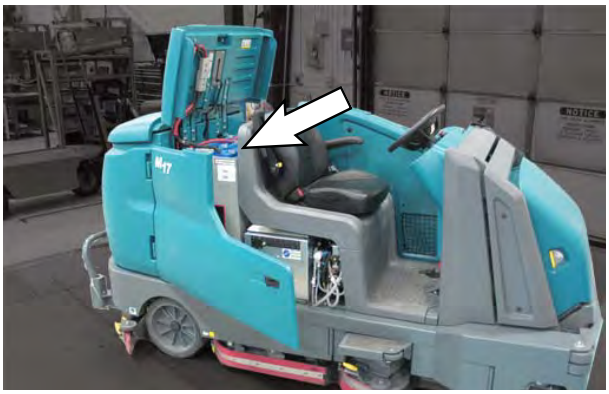


00002

Consultaţi imediat medicul dacă s-a produs rănirea din cauza lichidului hidraulic scurs. Se poate produce o infecţie sau o reacţie gravă dacă nu se administrează imediat un tratament medical adecvat.

Contactaţi un mecanic sau supervizorul dacă aţi identificat o scurgere.

BATERIE



PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi motorul, trageţi frâna de mână (dacă există) și scoateţi cheia din contact.

Durata de funcționare a bateriilor depinde de întreținerea corespunzătoare a acestora. Pentru ca bateriile sau aibă o durată de funcționare cât mai mare:

– Nu lăsați bateriile parțial descărcate pentru o perioadă lungă de timp.

– Încărcați bateriile doar într-o zonă bine aerisită pentru a evita acumularea de gaze. Încărcați bateriile în zone cu temperaturi ambientale de 27°C (80°F) sau mai scăzute.

– Mențineți nivelurile adecvate de electroliți ale bateriilor inundate (umede) prin verificarea săptămânală a nivelurilor.

Următorii paşi nu se aplică în cazul încărcării de oportunitate (a se vedea *secțiunea* ÎNCĂRCAREA DE OPORTUNITATE.)

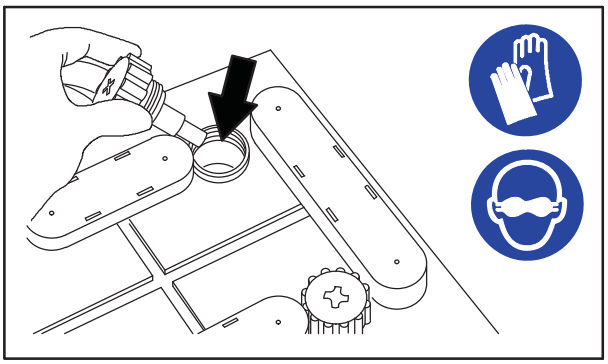
– Nu încărcați bateriile mai mult de o dată pe zi și numai după rularea mașinii pentru minim 15 minute.

– Lăsați încărcătorul să finalizeze încărcarea bateriilor înainte de a repune în funcțiune mașina.

VERIFICAREA NIVELULUI DE ELECTROLIT

Bateriile inundate (umede) cu plumb-acid necesită o întreţinere de rutină conform descrierii de mai jos. Verificaţi săptămânal nivelul de electrolit din baterie.

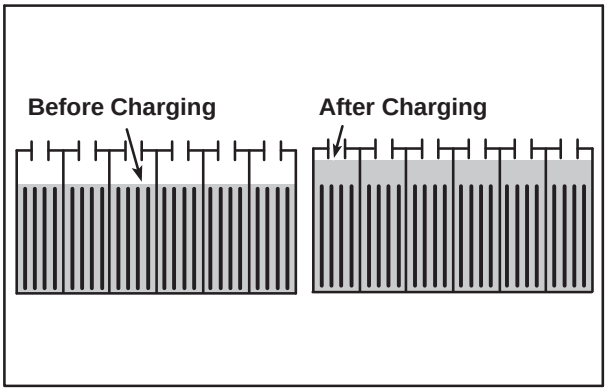
NOTĂ: Nu verificaţi nivelul electrolitului dacă maşina este echipată cu un sistem de udare a bateriei. Treceţi la SISTEMUL DE UDARE A BATERIEI (OPŢIONAL).



08247

PENTRU SIGURANŢĂ: Atunci când reparaţi maşina, îndepărtaţi toate obiectele metalice de baterii. Evitaţi contactul cu acidul bateriilor.

Nivelul ar trebui să fie puţin deasupra plăcilor bateriei aşa cum este indicat înainte de încărcare. Adăugaţi apă distilată dacă nivelul este scăzut. NU UMPLEŢI EXCESIV. Electrolitul se va dilata şi este posibil să se reverse în timpul încărcării. După încărcare, apă distilată poate fi adăugată până la aproximativ 3 mm (0,12 țoli) sub tuburile indicatoare.



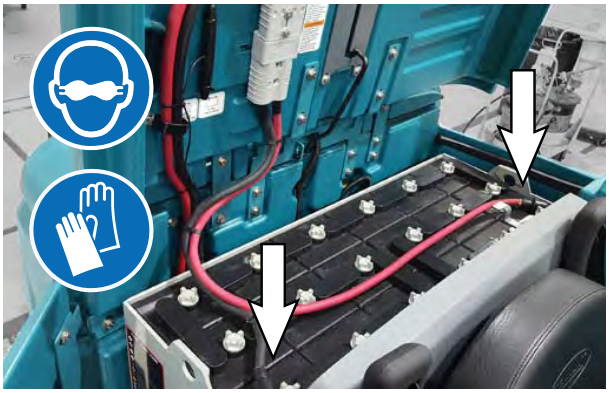
NOTĂ: Asiguraţi-vă că în timpul încărcării capacele bateriilor sunt la locul potrivit. După încărcarea bateriilor, se poate să simțiți un miros de sulf. Acest lucru este normal.

BATERII CARE NU NECESITĂ ÎNTREȚINERE

Bateriile care nu necesită întreținere nu necesită udare. Curățarea și alte întrețineri de rutină rămân necesare.

VERIFICAREA CONEXIUNILOR/CURĂŢAREA

După fiecare 200 de ore de utilizare, verificaţi dacă există conexiuni slăbite ale bateriilor şi curăţaţi suprafaţa bateriilor, inclusiv bornele şi clemele cablurilor, utilizând o soluţie concentrată de apă și bicarbonat de sodiu. Înlocuiţi orice cablu uzat sau deteriorat. Nu scoateți capacele bateriilor atunci când curăţaţi bateriile.



ÎNCĂRCAREA BATERIILOR

IMPORTANT: Înainte de încărcare, asiguraţi-vă că maşina şi setările încărcătorului sunt corect stabilite pentru tipul de baterie respectiv.

NOTĂ: Folosiţi un încărcător cu parametri adecvați pentru bateriile respective pentru a preveni deteriorarea bateriilor sau reducerea duratei lor de viaţă.

NOTĂ: Nu folosiți încărcarea de oportunitate pentru bateriile standard, deoarece acest lucru poate scurta durata de funcționare a bateriilor.

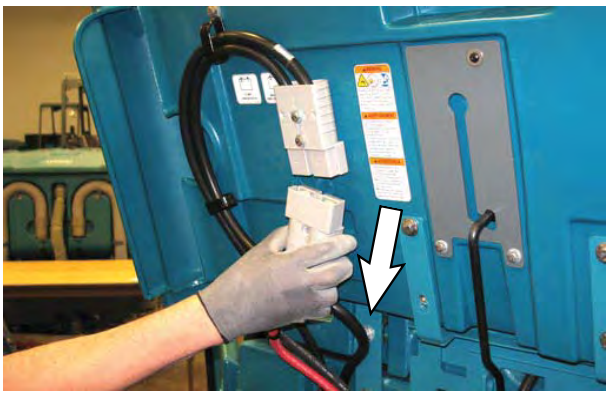
1. Deplasaţi maşina pe o suprafaţă orizontală, uscată, într-un spaţiu bine aerisit.
2. Opriţi maşina şi apoi opriţi motorul.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

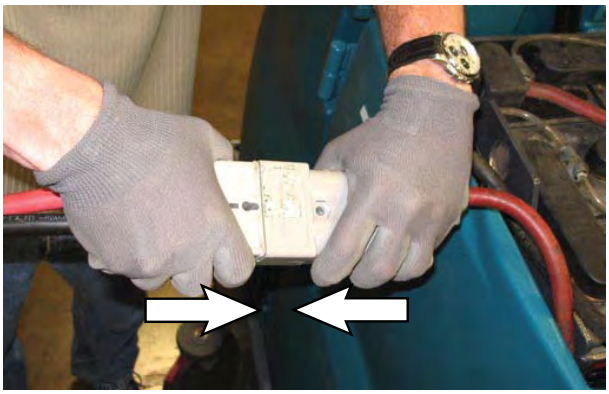
3. Ridicați capacul superior al compartimentului bateriei și angajați suportul.

NOTĂ: Asiguraţi-vă că bateriile au nivelul corespunzător de electrolit înainte de încărcare. Consultaţi VERIFICAREA NIVELULUI DE ELECTROLIT.

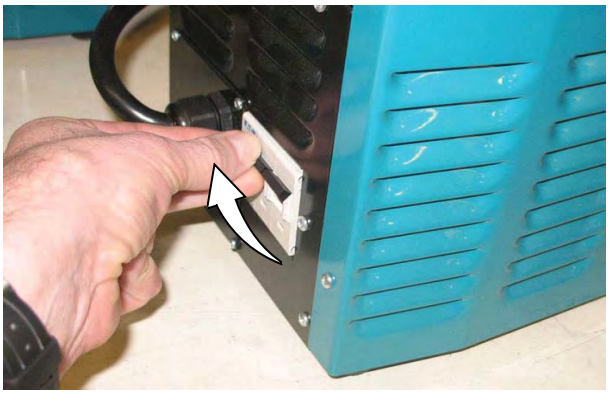
4. Conectaţi cablul de alimentare c.a. la o priză de curent electric corect împământată.
5. Deconectaţi cablul bateriei de la conectorul maşinii.



6. Conectaţi conectorul încărcătorului la cablul bateriei.



7. Porniți încărcătorul bateriei dacă este necesar.



AVERTISMENT: Bateriile emană hidrogen gazos. Consecinţa poate fi explozia sau incendiul. Păstrați distanţă faţă de scântei şi flacăra deschisă. Când încărcaţi, menţineţi capacele deschise.

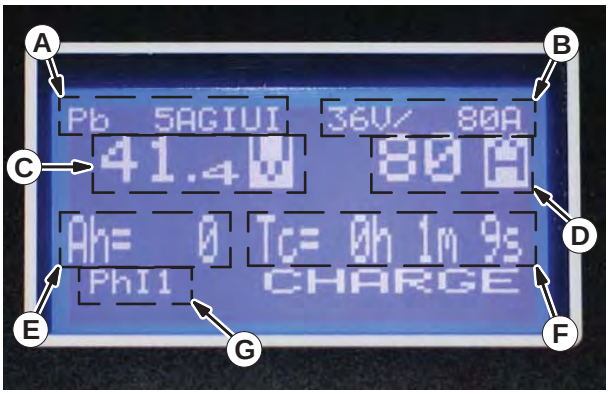
NOTĂ: Dacă apar coduri de eroare produse de încărcător atunci când bateria este introdusă în încărcător, acestea vor apărea în partea inferioară a afișajului încărcătorului. Consultați manualul încărcătorului de baterii pentru definiţiile codurilor de eroare.



8. Urmăriți afișajului încărcătorului. Când bateriile se încarcă, pe ecran apare mesajul ÎNCĂRCARE. Acesta este ecranul implicit al încărcătorului.



Afișajul încărcătorului:



A. Număr profil încărcător

B. Parametri încărcătorului (voltaj şi curent)

C. Voltajul bateriilor (volți)

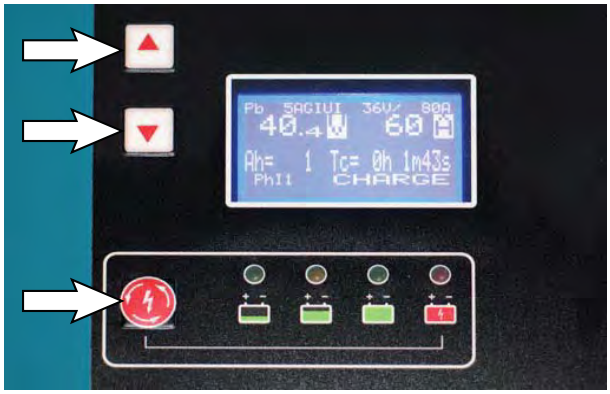
D. Curentul încărcătorului (amperi)

E. Amperi ore încărcate

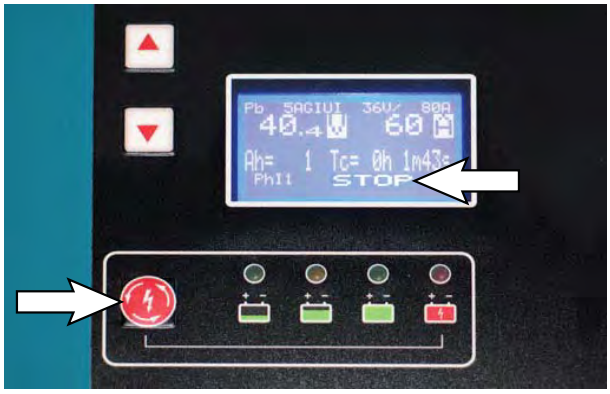
F. Timp încărcat (ore / minute / secunde)

G. Perioadă de încărcare (Faza 1 / Faza 2 / Faza 3 / Întreținere)

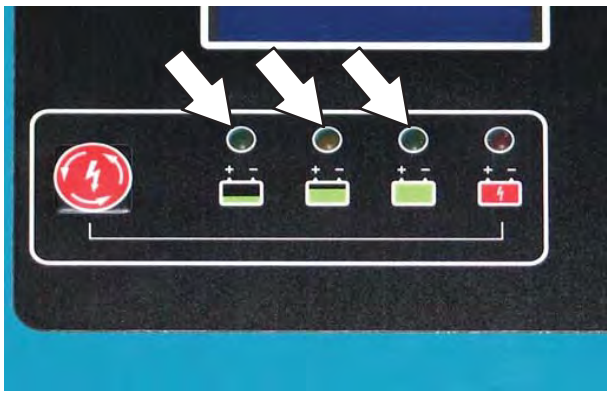
9. Dacă este necesar, apăsați butoanele de navigare pentru a accesa ecrane suplimentare. Apăsați butonul oprire / pornire / introducere al încărcătorului pentru a introduce alegerea. Încărcătorul va reveni la ecranul implicit. Consultați manualul de utilizare al producătorului pentru informații suplimentare.



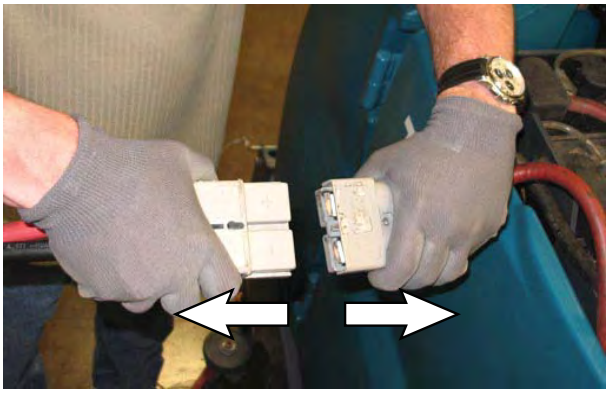
NOTĂ: În cazul în care cablul de încărcare trebuie deconectat de la baterii înainte ca acestea să fie complet încărcate, apăsați butonul oprire / pornire / introducere al încărcătorului pentru a opri încărcarea. Înainte de a deconecta cablul încărcătorului, asiguraţi-vă că pe afișaj apare mesajul STOP și că becul roșu care indică oprirea încărcării este aprins.



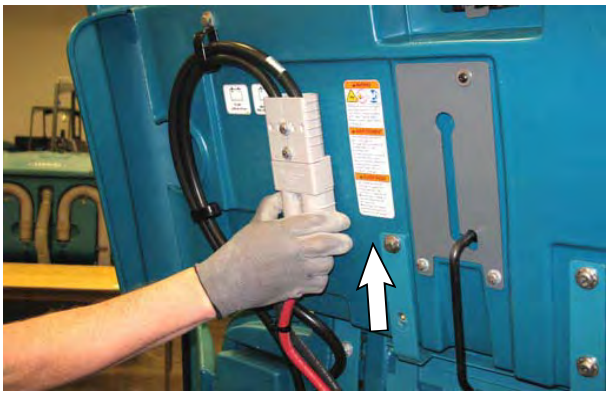
10. Indicatorul luminos verde al încărcătorului se va aprinde de la stânga la dreapta pe măsură ce bateria se încarcă. Atunci când bateria este încărcată complet, pe afișaj va apărea mesajul ÎNCHEIAT, toți indicatorii luminoși ai încărcătorului se vor aprinde și încărcătorul Tennant nu va mai încărca.



11. După ce bateriile s-au încărcat complet, deconectați conectorul încărcătorului de la conectorul cablului de baterie.



12. Reconectaţi conectorul bateriei la conectorul maşinii.

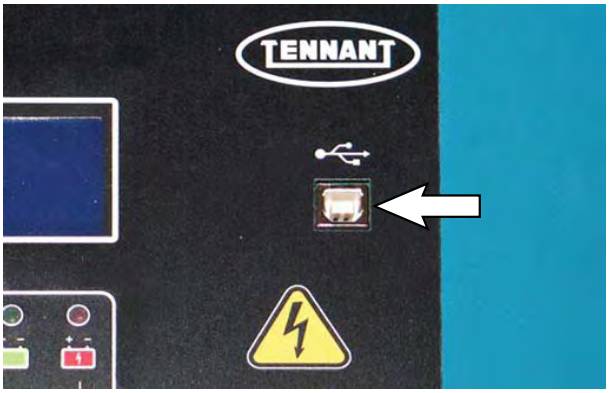


PENTRU SIGURANŢĂ: Când reparaţi maşina, nu deconectaţi cablul CC al încărcătorului extern de la priza maşinii atunci când încărcătorul este operaţional. Consecinţa poate fi un arc electric. Dacă încărcătorul trebuie întrerupt în timpul încărcării, deconectaţi mai întâi cablul de alimentare în curent alternativ de la reţea.

13. Închideţi capacul superior al compartimentului bateriei.

PORTUL USB AL ÎNCĂRCĂTORULUI DE BATERII

Portul USB al încărcătorului este pentru accesul la încărcător prin computerul de întreținere, acces rezervat personalului de service autorizat. **Nu**conectați telefoane mobile sau alte dispozitive electronice neautorizate în portul USB al încărcătorului pentru baterii. **Nu**conectați nimic la portul USB în timp ce bateria se încarcă.



ÎNCĂRCAREA DE OPORTUNITATE (OPŢIONAL)

Încărcarea de oportunitate este folosită pentru a extinde durata de funcționare și productivitatea maşinii, permiţând bateriilor să se încarce în timpul pauzelor, al mesei de prânz, între schimburi, sau ori de câte ori există o „oportunitate" de a încărca.

IMPORTANT: Înainte de încărcare, asiguraţi-vă că maşina și setările încărcătorului sunt corect stabilite pentru tipul de baterie respectiv.

NOTĂ: Aparatul trebuie echipat cu o baterie ce permite încărcarea de oportunitate. Nu folosiți încărcarea de oportunitate pentru bateriile standard, deoarece acest lucru poate scurta durata de funcționare a bateriilor.

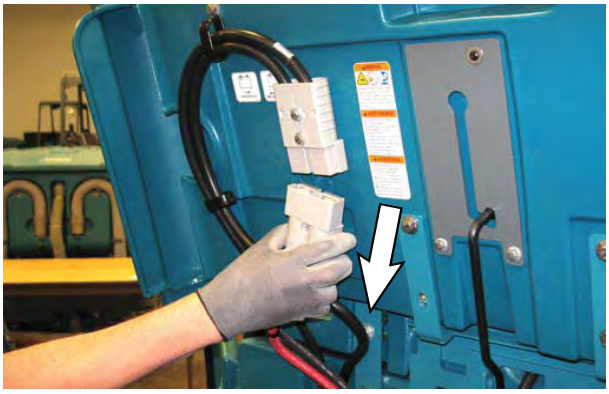
1. Deplasaţi maşina pe o suprafaţă orizontală, uscată, într-un spaţiu bine aerisit.
2. Opriţi maşina şi apoi opriţi motorul.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

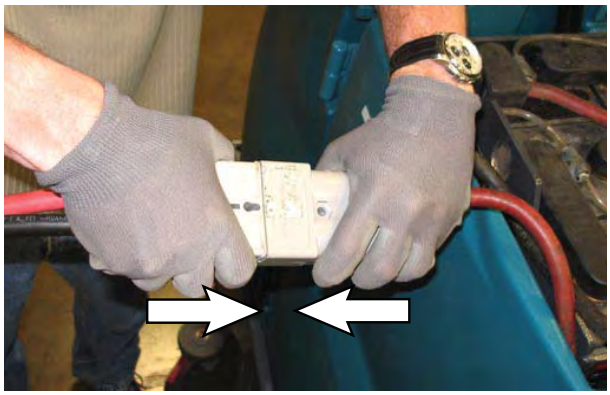
3. Ridicați capacul superior al compartimentului bateriei și angajați suportul.

NOTĂ: Asiguraţi-vă că bateriile au nivelul corespunzător de electrolit înainte de încărcare. Consultaţi VERIFICAREA NIVELULUI DE ELECTROLIT.

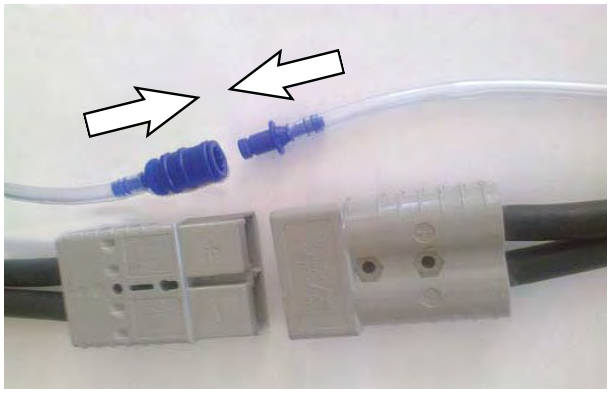
4. Deconectaţi cablul bateriei de la conectorul maşinii.



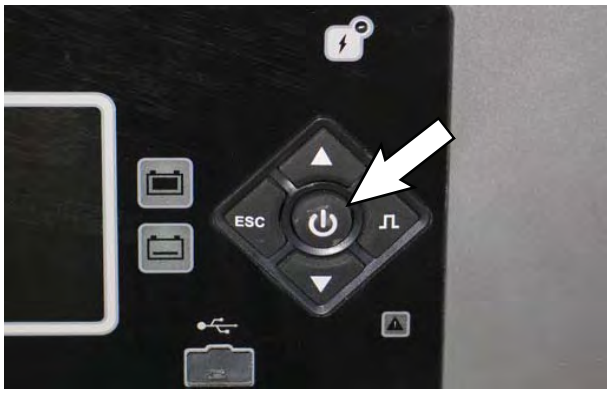
5. Conectaţi conectorul încărcătorului la cablul bateriei.



6. Conectaţi conectorii tuburilor pentru aer ale încărcătorului bateriilor.

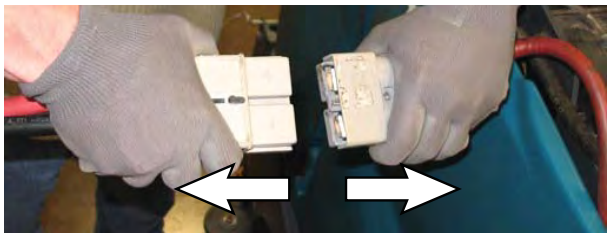


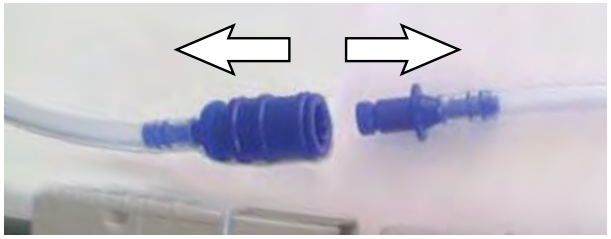
7. Bateriile vor efectua încărcarea de oportunitate în timpul pauzei.
8. Când sunteţi gata să începeţi să utilizaţi maşina din nou, apăsaţi butonul oprire / pornire pentru a opri încărcătorul.



PENTRU SIGURANŢĂ: Când reparaţi maşina, nu deconectaţi cablul CC al încărcătorului extern de la priza maşinii atunci când încărcătorul este operaţional. Consecinţa poate fi un arc electric. Dacă încărcătorul trebuie întrerupt în timpul încărcării, apăsaţi butonul oprire / pornire pentru a opri încărcătorul.

9. Deconectaţi conectorii tuburilor pentru aer ale încărcătorului bateriilor.





10. Reconectaţi conectorul bateriei la conectorul maşinii.



11. Închideţi capacul superior al compartimentului bateriei.

ÎNCĂRCAREA SĂPTĂMÂNALĂ DE EGALIZARE

Încărcătorul de oportunitate este programat pentru a oferi în mod automat o încărcare de egalizare completă la un interval săptămânal desemnat.

IMPORTANT: Încărcarea săptămânală de egalizare trebuie completată în întregime. Dacă aceasta este întreruptă în timpul încărcării, trebuie să i se permită să ducă la bun sfârşit încărcarea de egalizare data următoare când este inițiată, pentru că altfel poate deteriora bateria sau reduce semnificativ durata de viaţă a bateriei.

NOTĂ: Duminica este ziua implicită în care încărcătorul efectuează o încărcare de egalizare a bateriilor. Ziua implicită poate fi schimbată cu o alta dacă este necesar. Consultați un reprezentant de service al Tennant referitor la schimbarea zilei implicite.

Permiteți încărcătorului să finalizeze în întregime încărcarea de egalizare. Indicatorul galben al încărcătorului va fi iluminat, iar starea de încărcare va fi afişată pe ecranul grafic.



Când încărcarea de egalizare a bateriei este încheiată, indicatorul galben al încărcătorului se va stinge, iar indicatorul verde de încheiere a încărcării va fi iluminat.



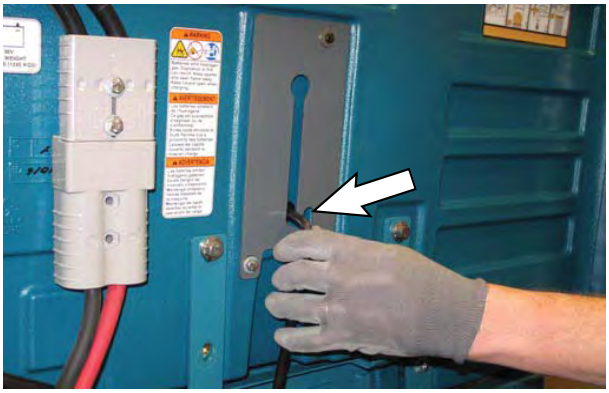
SISTEMUL DE UDARE A BATERIEI (OPŢIONAL)

Sistemul opţional de udare a bateriei oferă un mod sigur şi uşor de a menţine niveluri corespunzătoare de electrolit în baterii.

Verificaţi furtunurile şi racordurile sistemului de udare a bateriei pentru semne de deteriorare sau uzură la fiecare 100 de ore.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

1. Ridicați capacul compartimentului bateriei și angajați suportul.



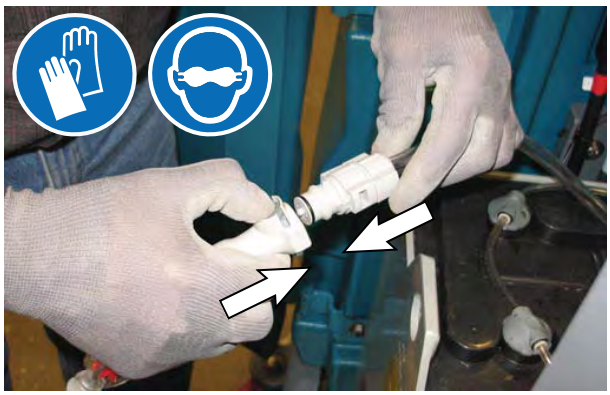
2. Încărcaţi complet bateriile înainte de a utiliza sistemul de udare a bateriilor. Nu adăugaţi apă în baterii înainte de încărcare, deoarece electrolitul se va dilata şi este posibil să se reverse în timpul încărcării. Consultați secțiunea ÎNCĂRCAREA BATERIILOR.

3. Conectaţi furtunul sistemului de udare a bateriilor la sursa de alimentare cu apă.

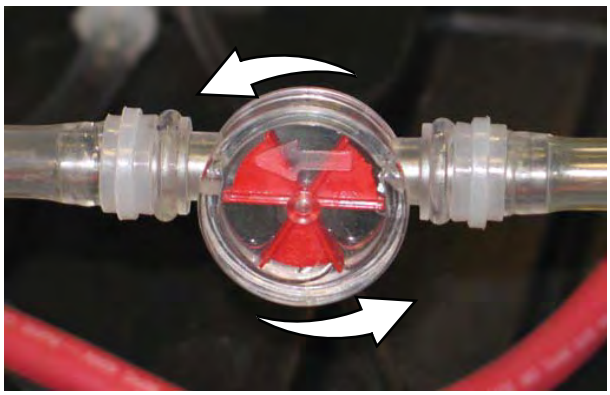
NOTĂ: Calitatea apei este importantă pentru a menţine durata de viaţă a bateriei. Întotdeauna folosiţi apă care îndeplineşte cerinţele producătorului bateriilor.

NOTĂ: Alimentarea cu apă a sistemului de udare a bateriei trebuie să se facă întotdeauna la 7,57 L/min (2 gal/min) sau mai mult. Utilizați dispozitivul de purjare pentru a confirma presiunea alimentării cu apă. Consultați Manualul de utilizare al producătorului pentru informații suplimentare.

4. Conectaţi furtunul sistemului de udare a bateriilor la furtunul pentru umplerea bateriei.



5. Porniţi alimentarea cu apă. Indicatorul din interiorul indicatorului pentru debit se va roti. Indicatorul se opreşte din rotaţie atunci când bateriile sunt pline.



6. Decuplaţi furtunul sistemului de udare a bateriilor de la furtunul de alimentare cu apă.

7. Opriți alimentarea cu apă.

8. După ce ați adăugat apă, repuneți furtunul sistemului de udare a bateriei în locația de depozitare pentru o utilizare ulterioară.

ÎNTRERUPĂTOARE DE CIRCUIT, SIGURANŢE FUZIBILE ŞI RELEE

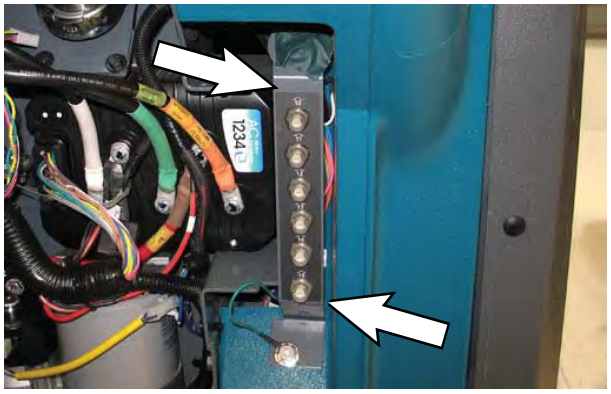
ÎNTRERUPĂTOARE DE CIRCUIT

Întrerupătoarele de circuit sunt dispozitive resetabile de protecţie a circuitelor electrice, concepute pentru a opri alimentarea cu energie electrică în eventualitatea unei supraîncărcări a circuitului. Odată ce un întrerupător de circuit este declanşat, resetaţi-l manual apăsând butonul de resetare după ce întrerupătorul s-a răcit.

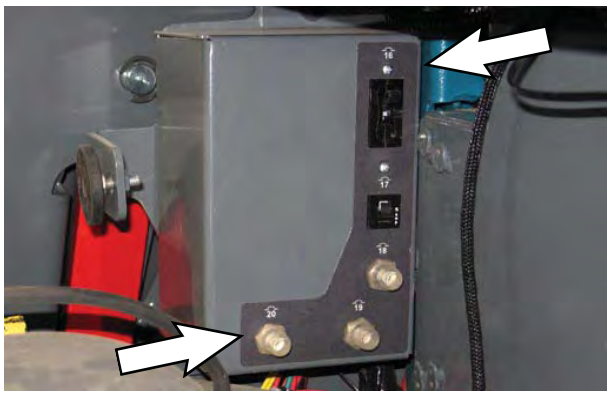
Întrerupătoarele de circuit de la 1 la 9 sunt amplasate sub scaunul operatorului, în spatele capacului lateral al compartimentului bateriei.



Întrerupătoarele de circuit de la 10 la 15 sunt amplasate în spatele panoului de acces al mantalei mecanismului de direcţie.



Întrerupătoarele de circuit de la 16 la 20 sunt amplasate în compartimentul pentru sită.



Întrerupătorul de circuit 21 este amplasat în interiorul ansamblului opţional de indicatoare luminoase montat deasupra rezervorului de recuperare.



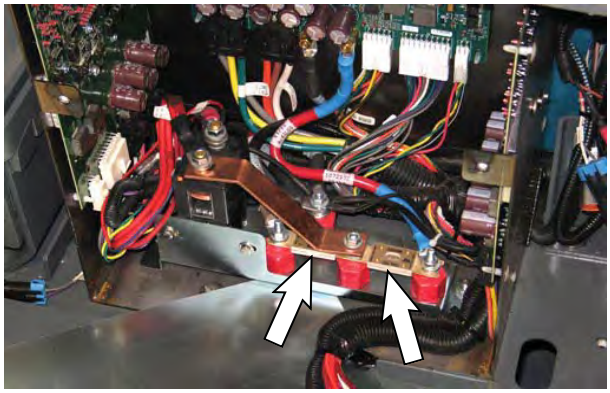
Dacă suprasarcina care a cauzat declanşarea întrerupătorului de circuit este încă prezentă, întrerupătorul de circuit va continua să oprească alimentarea cu energie până când problema este înlăturată.

Tabelul de mai jos prezintă întrerupătoarele de circuit şi componentele electrice pe care le protejează.

Între-rupător de circuit	Regim nomi-nal	Circuit protejat
CB1	60A	Modulul de aspirare a apei
CB2	-	Neutilizat
CB3	35A	Modulul periilor laterale de spălare (Opţional)
CB4	2,5A	Cheia de contact
CB5	2,5A	Modulul de aspirare a apei
CB6	2,5A	Modulul de spălare
CB7	2,5A	Modulul periilor laterale de spălare (Opţional)
CB8	2,5A	*Modulul de alimentare* ec-H2O (opţional)
CB9	2,5A	*Modulul pompei* ec-H2O (opţional)
CB10	15A	Duză de pulverizare (opţional)
CB11	15A	Indicatoare luminoase (opţional)
CB12	2,5A	Indicatoare luminoase (opţional)
CB13	2,5A	Indicator luminos stroboscopic / Indicator luminos care iluminează intermitent pe apărătoarea superioară (Opțional)
CB14	2,5A	Indicator luminos stroboscopic / Indicator luminos care iluminează intermitent pe rezervorul de recuperare (Opțional)
CB15	30A	Servodirecţie (Opţional)
CB16	60A	Modulul de ridicare
CB17	15A	Modulul de măturare
CB18	40A	Aspiratorul pentru măturare 1
CB19	40A	Aspiratorul pentru măturare 2
CB20	40A	Aspirator uscat (opţional)
CB21	2,5A	Alarmă / indicator luminos care luminează intermitent (opţional)

SIGURANŢE FUZIBILE

Siguranţele fuzibile sunt dispozitive de protecţie monoserviciu proiectate pentru a opri alimentarea cu energie electrică în eventualitatea unei supraîncărcări a circuitului. Nu înlocuiţi niciodată siguranţele fuzibile cu unele cu valori mai mari decât cele specificate.



Siguranțele fuzibile sunt amplasate în cutia de control în spatele panoului întrerupătorului de circuit sau integrate în cabluri și cablaje.

Siguranţă fuzibilă	Regim nominal	Circuit protejat
Siguranța-1	150A	Propulsie
Siguranța-2	100A	Alimentare modul spălare
Siguranța-3	2A	Telemetrie (integrat, opţional)
Siguranța-4	150A	Maturare (integrat)

RELEE

Releele sunt comutatoare electrice care se deschid și se închid sub controlul unui alt circuit electric. Releele sunt capabile să controleze un circuit de ieșire cu o alimentare mai mare decât circuitul de intrare. Releele sunt amplasate în cutia de control din spatele panoului întrerupătorului de circuit.

Consultaţi tabelul de mai jos pentru relee şi circuitele controlate.

Releu	Regim nominal	Circuit controlat
M1	36 V c.c., 200 A	Contactorul principal
M2	36 V c.c., 5 A	Alarmă de siguranţă / lumină (Opţional)
M3	36 V c.c., 100 A	Contactor linie auxiliară
M4	36 VDC, 200A	Contactor măturare

MOTOARE ELECTRICE

Inspectaţi periile de carbon de pe motoarele ventilatorului de aspiraţie pentru spălare după fiecare 500 de ore de utilizare. Inspectaţi periile de carbon de pe motoarele periilor laterale de măturare și spălare după primele 1000 de ore de utilizare şi la fiecare 100 de ore după verificarea iniţială. Consultaţi tabelul de mai jos pentru intervalele de inspectare a periilor de carbon.

Inspectarea periei de carbon	Ore
Motoare perii laterale - Măturare (Opțional)	1000*
Motor perii laterale - Măturare (Opțional)	1000*
Motor ventilator aspiraţie spălare	500

**Inspectaţi periile de carbon la fiecare 100 de ore după înlocuirea iniţială la 1000 de ore.*

FILTRUL DE PRAF AL SITEI / PERMA-FILTER

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, trageți frâna de mână, opriţi motorul şi scoateţi cheia din contact.

ÎNLĂTURARE / ÎNLOCUIRE FILTRU PRAF SITĂ

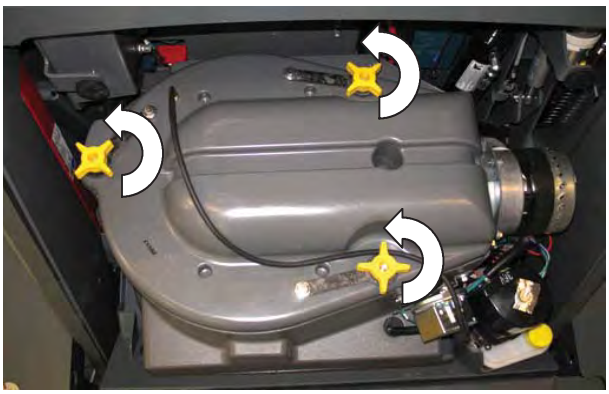
Scuturaţi filtrul de praf la sfârşitul fiecărei ture şi înainte de a scoate filtrul din maşină. Verificaţi şi curăţaţi filtrul după fiecare 100 ore de utilizare. Înlocuiţi filtrele de praf deteriorate.

NOTĂ: Curăţaţi filtrul mai frecvent dacă maşina este utilizată în condiţii extreme de praf.

1. Scoateţi capacul sitei de pe sită.



2. Îndepărtaţi capacul filtrului de praf.

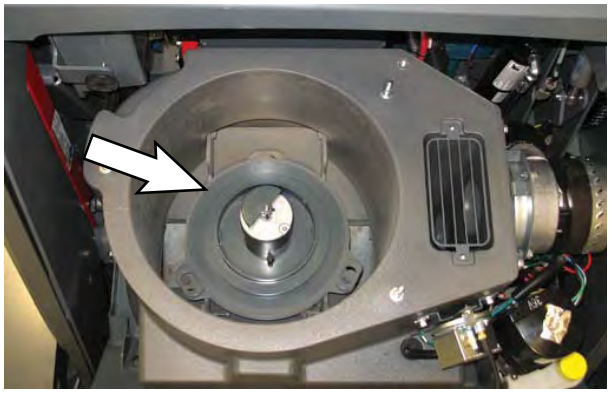


3. Scoateţi filtrul de praf din sită.



4. Curăţaţi sau aruncaţi elementul filtrului de praf. Consultaţi *CURĂŢARE FILTRU DE PRAF*.

5. Curăţaţi praful şi reziduurile din tava filtrului de praf.



6. Reinstalaţi filtrul de praf.

7. Reinstalaţi capacul filtrului de praf.

8. Reinstalaţi capacul sitei.

CURĂŢAREA FILTRULUI DE PRAF SITĂ

Utilizaţi una dintre următoarele metode pentru a curăţa filtrul de praf:

SCUTURARE - Apăsaţi *comutatorul sitei vibratoare a filtrului*.

LOVIRE UŞOARĂ - Loviţi uşor filtrul pe o suprafaţă orizontală. **Nu deterioraţi muchiile filtrului.** Filtrul nu se va etanşa corect dacă muchiile sale sunt deteriorate.



AER - Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie atunci când utilizaţi aer comprimat. Suflaţi aer prin centrul filtrului înspre exterior. Nu utilizaţi niciodată o presiune a aerului mai mare de 550 kPa (80 psi) cu o duză de cel puţin 3 mm (0,13 țoli) şi nu ţineţi niciodată duza mai aproape de 50 mm (2 țoli) faţă de filtru.

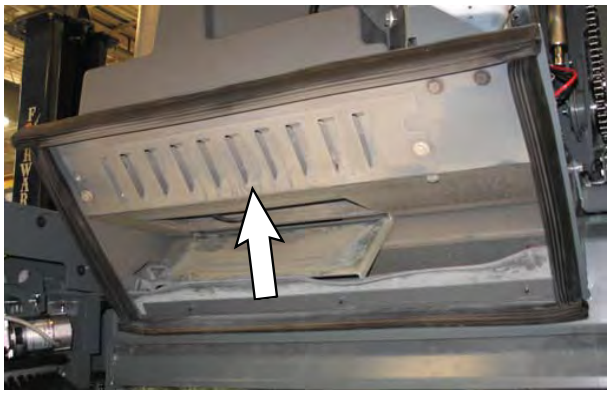


TERMOSANTINELA

Termosantinela, amplasată în interiorul sitei, detectează temperatura aerului aspirat din sită. Dacă în sită se produce un incendiu, termosantinela opreşte ventilatorul de aspiraţie şi închide debitul de aer. Termosantinela se resetează automat după răcire.

INSPECTARE / CURĂȚAREA FILTRULUI PERMA-FILTER

Inspectați şi curăţaţi filtrul Perma-Filter după fiecare 100 ore de utilizare.

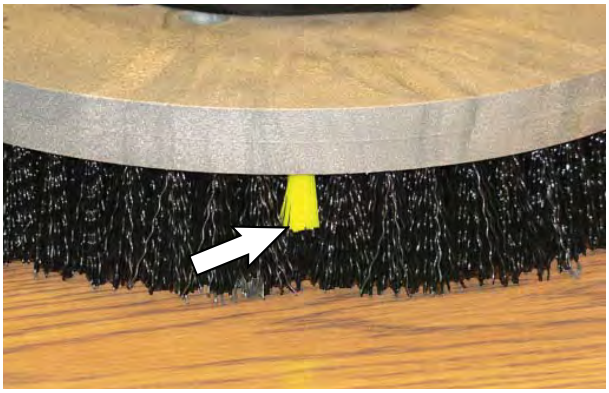


PERII PRINCIPALE SPĂLAT

Maşina poate fi echipată cu perii pentru spălat cilindrice sau în formă de disc. Verificaţi zilnic periile pentru spălat pentru a depista eventuale sârme sau sfori încurcate în jurul periei sau în jurul axului de antrenare a periei. De asemenea, verificaţi dacă există semne de deteriorare şi uzură ale periilor sau pad-urilor.

PERIILE ÎN FORMĂ DE DISC ȘI PAD-URILE

Înlocuiţi pad-urile când nu mai curăţă eficient. Înlocuiți periile când nu mai curăță în mod eficient sau atunci când firele sunt uzate până la indicatorul galben.



Pad-urile pentru curăţat trebuie să fie puse pe mecanismele de antrenare a discurilor înainte de a fi gata de utilizare. Pad-ul de curăţat este fixat cu ajutorul unui disc de centrare. Ambele feţe ale pad-ului pot fi folosite pentru spălat. Întoarceţi pad-ul pentru a folosi cealaltă faţă.

Pad-urile pentru curăţat trebuie curăţate cu săpun şi apă imediat după utilizare. Nu spălaţi pad-urile cu maşina de spălat sub presiune. Atârnați pad-urile sau așezați-le orizontal pentru uscare.

NOTĂ: Înlocuiţi întotdeauna periile şi pad-urile în seturi. În caz contrar una din perii sau unul din pad-uri va prezenta o agresivitate mai mare decât celelalte.

Înlocuirea periilor în formă de disc sau a mecanismelor de antrenare a pad-urilor

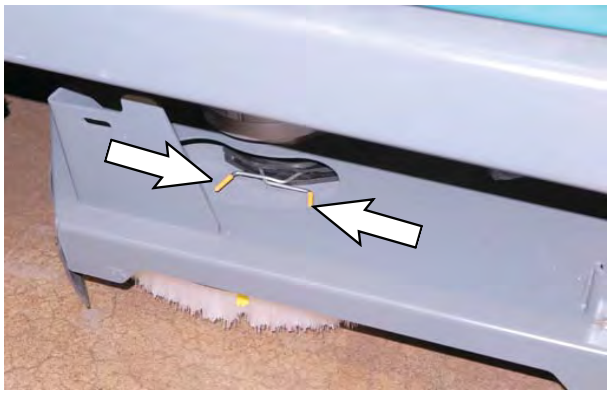
1. Ridicaţi capul pentru spălat.
2. Opriţi maşina.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

3. Deschideţi uşa de acces la peria principală şi uşa de susţinere a racletei laterale.



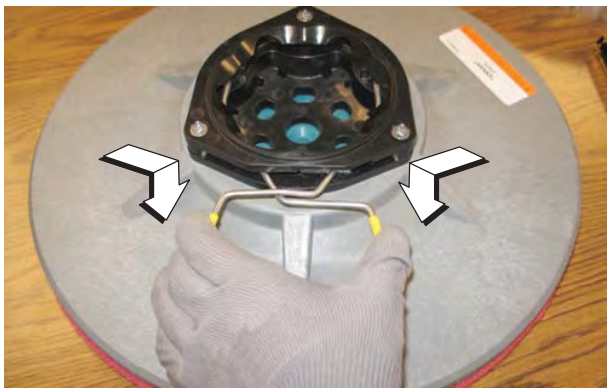
4. Rotiţi peria până când manetele cu arc devin vizibile.



5. Strângeţi manetele cu arc şi lăsaţi peria să cadă pe pardoseală. Scoateţi peria de sub capul pentru frecat.



6. Eliberați arcul periei noi pentru a face instalarea mai ușoară.



7. Împingeţi peria nouă sub capul de frecare, aliniaţi priza de antrenare a periei cu axul de antrenare a periei şi ridicaţi peria pe axul de antrenare a periei până când peria este atașată pe ax.



8. Asiguraţi-vă că peria este bine montată pe axul de antrenare a periei.
9. Închideţi şi fixaţi uşa de susţinere a racletei laterale şi închideţi uşa de acces la peria principală.
10. Repetaţi procedura pentru celelalte perii.

ÎNLOCUIREA DISCURILOR PENTRU FRECAT

1. Extrageţi din maşină mecanismul de antrenare a discului.
2. Comprimaţi clema cu arc şi extrageţi discul de centrare de pe mecanismul de antrenare a pad-ului.



3. Extrageţi pad-ul pentru frecat de pe mecanismul de antrenare a pad-ului.



4. Întoarceţi pe cealaltă parte sau înlocuiţi pad-ul pentru frecat. Centraţi pad-ul pentru frecat pe mecanismul de antrenare a pad-ului şi montaţi la loc discul de centrare pentru a fixa pad-ul pe mecanismul de antrenare a pad-ului.
5. Montaţi la loc mecanismul de antrenare a pad-ului pe maşină.

PERII CILINDRICE PENTRU SPĂLAT

Rotiţi periile din faţă spre spate după fiecare 50 de ore de utilizare.

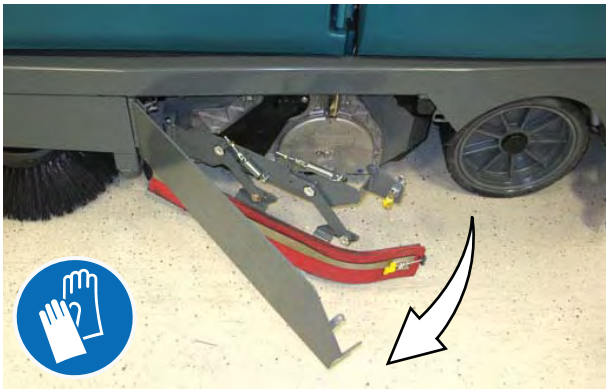
Înlocuiţi periile când nu mai curăţă eficient.

NOTĂ: Înlocuiţi periile uzate în perechi. Consecinţa frecării cu perii cu o lungime inegală a firului va fi o performanţă diminuată de frecare.

ÎNLOCUIREA PERIILOR CILINDRICE PENTRU SPĂLAT

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

1. Deschideţi uşa de acces la peria principală şi uşa de susţinere a racletei laterale.



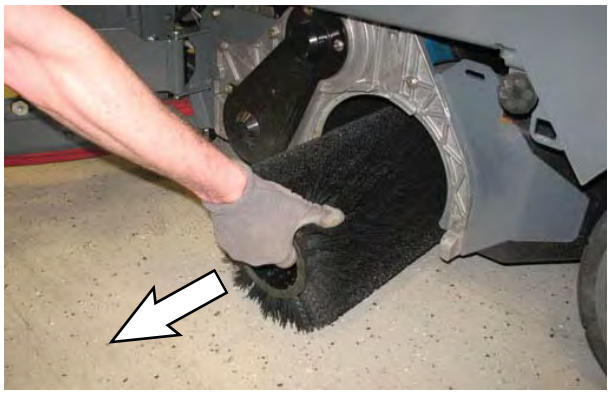
2. Ridicaţi maneta dispozitivului de blocare a plăcii de ghidare şi desprindeţi inelul de fixare de pe cârligul plăcii de ghidare.



3. Scoateţi placa de ghidare de pe capul pentru spălat.

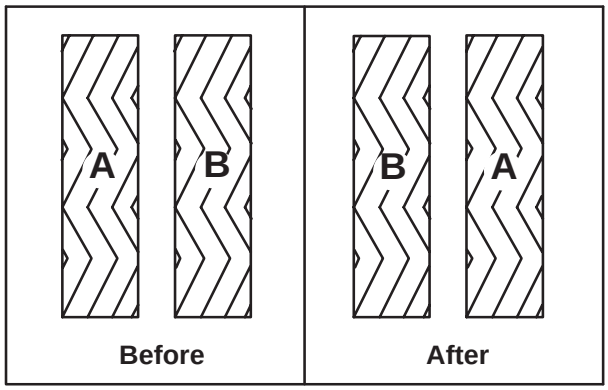


4. Scoateţi peria de pe capul pentru spălat.



5. Poziţionaţi peria cu *capătul cu două rânduri spre deschiderea capului de frecat*. Ghidaţi peria nouă pe axul de antrenare.

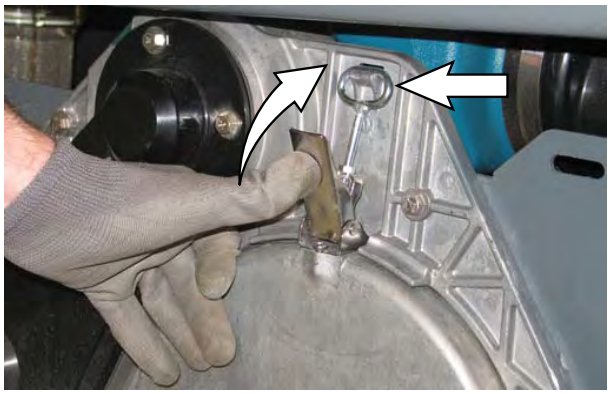
6. În cazul în care rotiţi periile, întotdeauna inversaţi faţa cu spatele, astfel încât să se uzeze uniform. Ele pot fi rotite, de asemenea, astfel încât să inversaţi un capăt cu celălalt.



7. Glisați placa de ghidare în capul pentru frecat.



8. Fixați placa de ghidare la locul ei cu ajutorul dispozitivului de blocare al plăcii de ghidare.



NOTĂ: Nu schimbați între ele plăcile de ghidare din stânga sau din dreapta, acest lucru va duce la necesitatea unui nou reglaj al periilor de către un personal instruit.

9. Închideţi şi fixaţi uşa de susţinere a racletei laterale şi închideţi uşa de acces la peria principală.

10. Repetaţi operaţiunea pentru peria de pe partea cealaltă a capului pentru frecat.

PERIE PRINCIPALĂ MĂTURARE

Verificaţi zilnic peria pentru a depista eventuale semne de uzură sau deteriorare. Îndepărtaţi eventualele sfori sau sârme încurcate în jurul periei principale, în jurul axului de antrenare a periei principale sau în jurul axului rolei de ghidare a periei principale.



Rotiţi capul periei principale la 180 grade după fiecare 50 ore de utilizare, pentru o durată de viaţă maximă a periei şi o performanţă de curăţare optimă. Consultaţi ÎNLOCUIRE SAU ROTIRE PERIE PRINCIPALĂ.

Înlocuiţi periile când nu mai curăţă eficient.

ÎNLOCUIRE PERIE PRINCIPALĂ MĂTURARE

1. Ridicați peria principală de măturare și opriţi maşina.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

2. Deschideți ușa de acces la compartimentul periei principale de măturare.



3. Scoateți butonul și placa de ghidare a periilor principale de măturare.





4. Scoateţi periile din compartimentul principal pentru măturare.



5. Înlocuiţi sau rotiţi periile principale la 180 grade.
6. Glisaţi periile în compartimentul periei principale de măturare şi introduceţi-le complet pe axul dispozitivului de antrenare.
7. Reinstalați placa de ghidare a periilor principale de măturare.
8. Închideți ușa de acces la compartimentul periei principale de măturare.

PERIE(II) LATERALĂ(E)

Verificaţi zilnic peria laterală (periile laterale) pentru a depista eventuale semne de uzură sau deteriorare. Îndepărtaţi eventualele fire sau sârme încurcate în jurul periei/periilor laterale sau în jurul axurilor de antrenare a periei laterale.

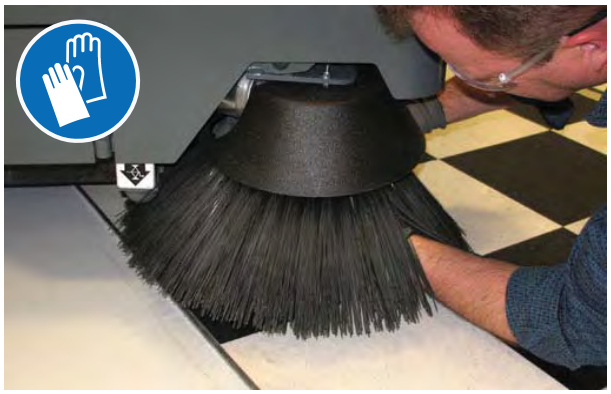
ÎNLOCUIREA PERIILOR LATERALE DE CURĂȚARE

Înlocuiţi periile când nu mai curăţă eficient.

1. Ridicați ansamblul periei laterale și opriţi maşina.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

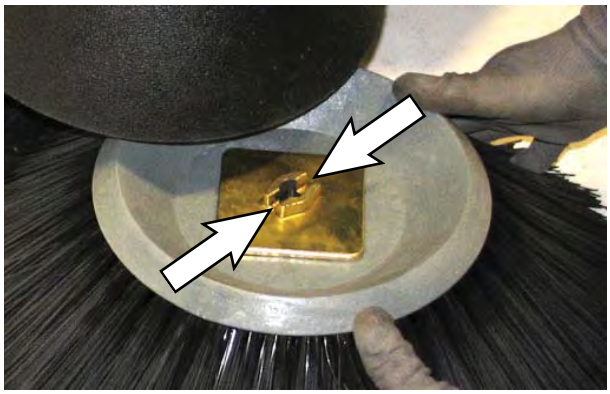
2. Din centrul periei extrageți șaiba și șaiba flexibilă care mențin peria și dispozitivul de fixare pe ax.



3. Scoateţi peria laterală și dispozitivul de fixare de sub ansamblul periei laterale.



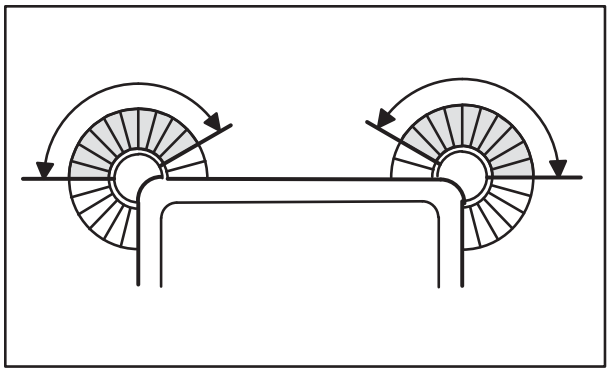
4. Puneți peria laterală sub ansamblul periei laterale și aliniați canalul din dispozitivul de fixare cu știftul de fixare din butucul periei laterale.



5. Ridicați peria laterală, dispozitivul de fixare și șaiba pe axul periei laterale și reinstalați șaiba elastică pe ax.

REGLAREA PERIILOR LATERALE DE MĂTURARE

Verificaţi amprenta periei laterale după fiecare 50 de ore de utilizare. Firele de pe partea dreaptă a periei trebuie să atingă pardoseala, făcând un unghi echivalent cu cel între limbile ceasului, între orele 10 și 3, iar firele de pe partea stângă a periei trebuie să atingă pardoseala la un unghi de tip ora 9 - ora 2 atunci când periile sunt în mișcare.



350327

PENTRU REGLAJUL PERIEI LATERALE DE CURĂȚARE - PANOU STANDARD

1. Porniţi maşina.
2. Apăsați și mențineți apăsat *butonul periei laterale de măturare* până când ecranul de reglare a înălțimii periei laterale apare pe afișajul LCD.



NOTĂ: Butoanele pentru controlul contrastului și pentru modul configurare sunt utilizate pentru selectarea și reglarea înălțimii periei laterale.

3. Apăsați butonul periei laterale de curățare dorite pentru a o selecta. Peria laterală selectată va coborî și se va învârti.



4. Observaţi amprenta periei.
5. Apăsați butonul stânga (-) pentru a ridica peria sau butonul dreapta (+) pentru a o coborî pentru a obține amprenta corectă a periei. Barele indicatorului vor crește pe măsură ce peria coboară mai jos.

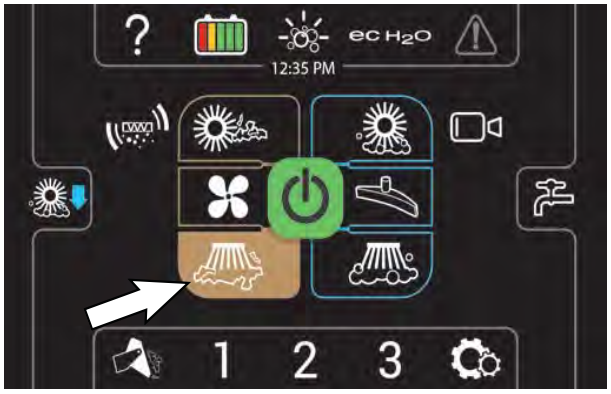


6. Apăsați *butonul periei laterale pentru măturare* pentru a salva setarea și a reveni la mesajele pentru ajustarea periei laterale.
7. Repetați instrucțiunile anterioare pentru a regla cealaltă perie laterală pentru măturare.
8. Verificaţi din nou amprentele periilor. Reglați înălțimea periei în funcție de necesități.

NOTĂ: Contactați un reprezentant de service Tennant în cazul în care există un model plat (cerc complet), după ce periile laterale pentru măturare au fost ajustate.

PENTRU REGLAJUL PERIEI LATERALE DE CURĂȚARE - PANOU STANDARD

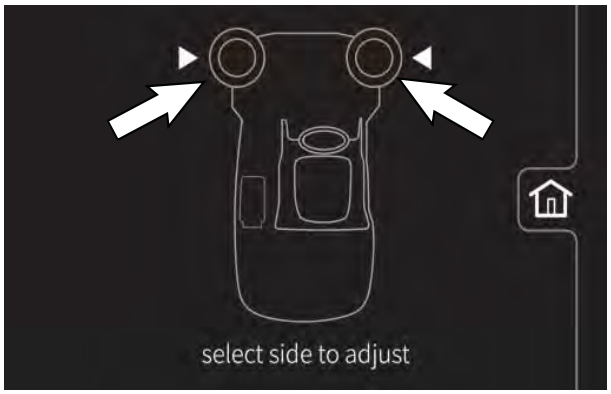
1. Porniţi maşina.
2. Apăsați și mențineți apăsat *butonul periei laterale de măturare* până când ecranul de reglare a înălțimii periei laterale apare pe afișajul LCD.



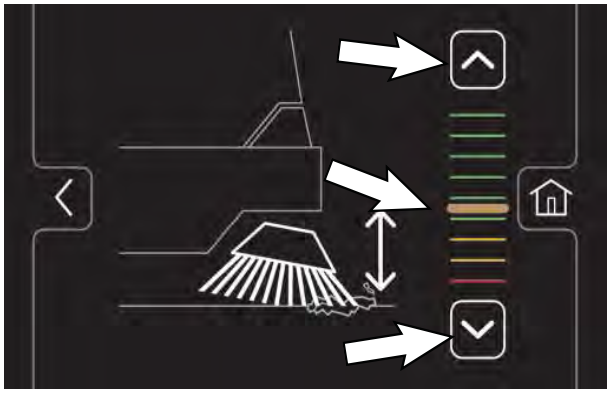
3. Apăsaţi butonul da.



4. Apăsați butonul periei laterale de curățare dorite pentru a o ajusta. Peria laterală selectată va coborî și se va învârti.



5. Observaţi amprenta periei cilindrice.
6. Apăsați butonul sus pentru a ridica peria sau butonul jos pentru a o coborî pentru a obține amprenta corectă a periei. Indicatorul se mișcă în sus / jos pentru a arăta modificarea înălțimii periei.





Apăsați butonul acasă pentru a salva setarea și a reveni la ecranul principal de operare.



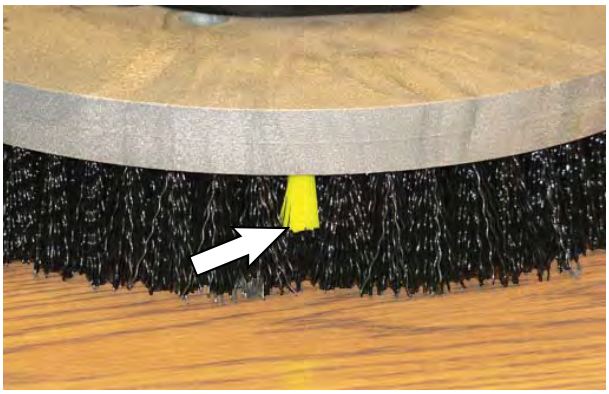
Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la ecranul precedent.

7. Apăsați *butonul înapoi* pentru a reveni la ecranul „selectați partea pentru a regla”.
8. Repetați instrucțiunile anterioare pentru a regla cealaltă perie laterală pentru măturare.
9. Verificaţi din nou amprentele periilor. Corectați apăsarea periei în funcție de necesități.

NOTĂ: Contactați un reprezentant de service Tennant în cazul în care există un model plat (cerc complet), după ce periile laterale pentru măturare au fost ajustate.

ÎNLOCUIREA PERIEI LATERALE DE SPĂLARE (OPȚIONAL)

Înlocuiţi pad-urile când nu mai curăţă eficient. Înlocuiți periile când nu mai curăță în mod eficient sau atunci când firele sunt uzate până la indicatorul galben.



1. Ridicați ansamblul periei laterale și opriţi maşina.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

2. Dacă este necesar, scoateți ansamblul racletei periei laterale de spălare pentru a ușura accesul la peria laterală de spălare.



3. Strângeţi manetele cu arc şi lăsaţi peria laterală să cadă pe pardoseală.



4. Scoateţi peria laterală de sub ansamblul periei laterale.



5. Eliberați arcul periei noi pentru a face instalarea mai ușoară.



6. Aşezaţi noua perie laterală sub ansamblul periei laterale şi ridicaţi peria laterală pe axul periei laterale până când peria se înclichetează pe ax.

7. Montați la loc ansamblul racletei periei laterale de spălare.

LAME RACLETE

Verificaţi zilnic lamele racletei pentru eventuale semne de deteriorare şi uzură. Când lamele se uzează, rotiţi lamele cu 180 de grade sau inversați partea superioară cu partea inferioară pentru a obţine o nouă muchie de ştergere. Înlocuiţi lamele atunci când toate muchiile sunt uzate.

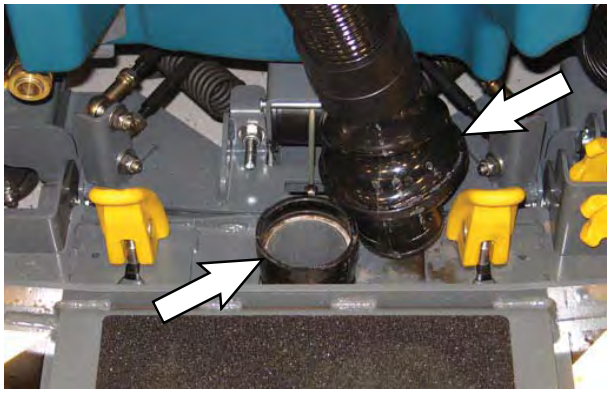
Verificaţi zilnic săgeata de încovoiere a lamelor racletei sau atunci când spălaţi un alt tip de suprafaţă. Verificaţi reglarea nivelului racletei din spate după fiecare 50 de ore de utilizare.

ÎNLOCUIRE (SAU ROTIRE) LAME RACLETĂ SPATE

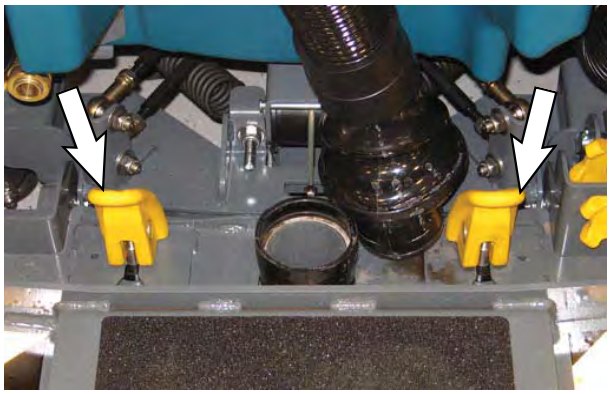
1. Dacă este necesar, coborâți *uşa /treapta barei de protecție din spate*.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

2. Deconectaţi furtunul de aspiraţie de la ansamblul racletei din spate.

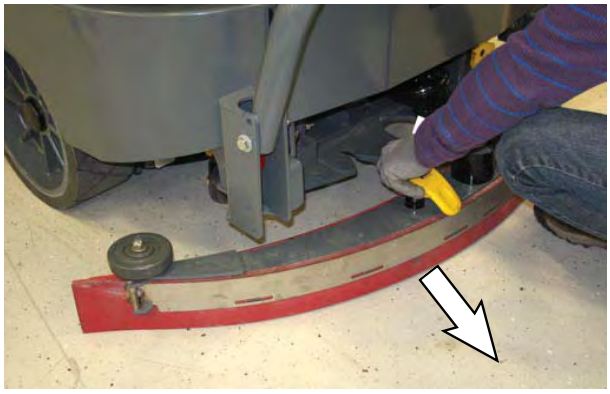


3. Slăbiţi ambele manete de montaj ale racletei.

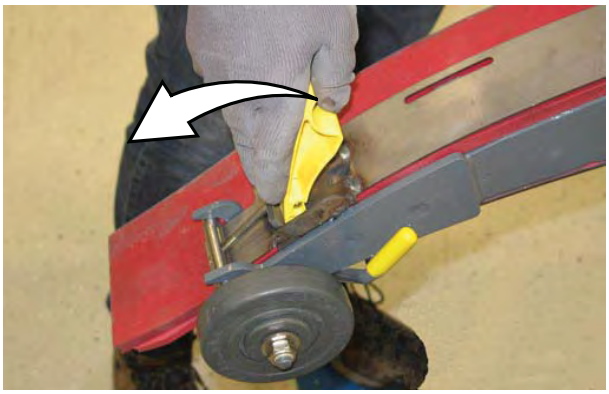


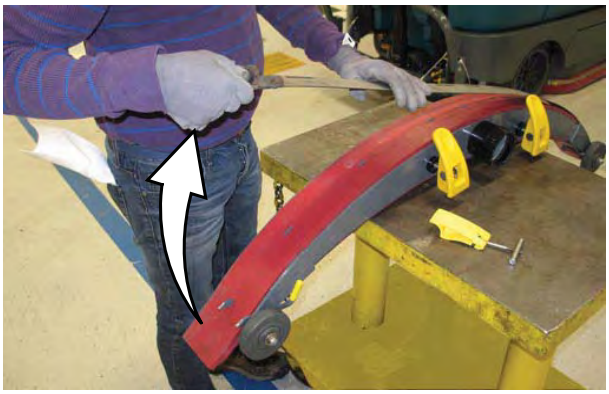


4. Extrageţi din maşină ansamblul racletei din spate.

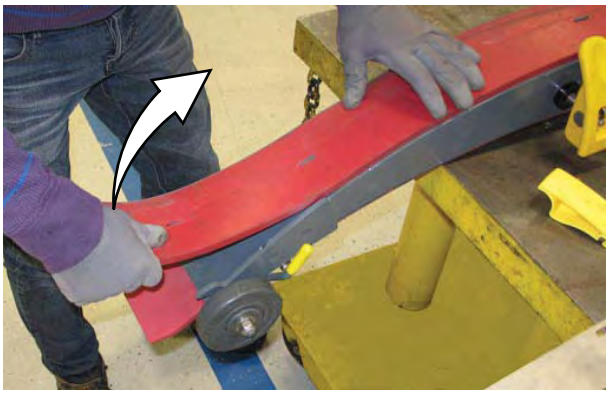


5. Slăbiţi siguranţa dispozitivului de blocare din spate și scoateţi din ansamblul racletei siguranța și dispozitivul de blocare.





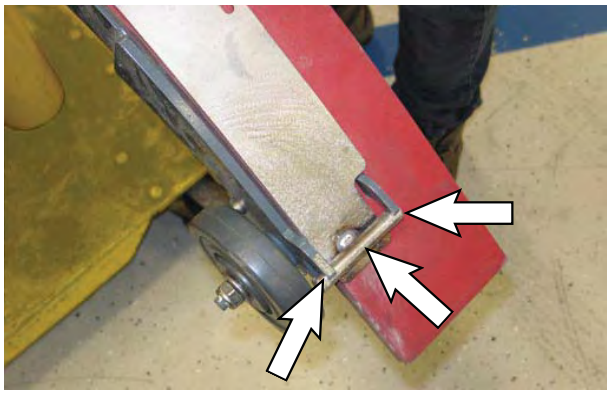
6. Scoateţi racleta din spate din ansamblul racletei.



7. Plasați o lamă nouă pentru racleta din spate sau lama rotită pe ansamblul racletei din spate. Aveţi grijă ca racleta să fie bine ataşată pe fiecare agăţătoare de pe ansamblul racletei din spate.

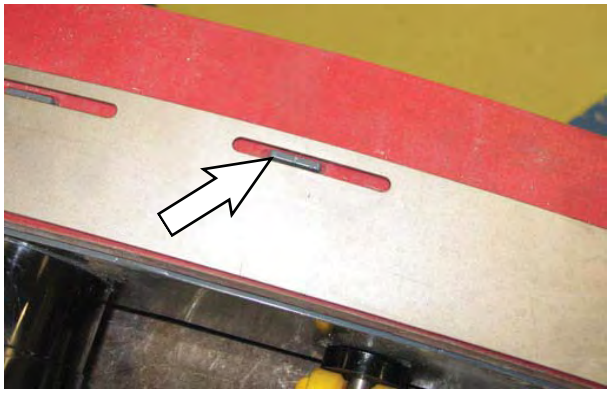


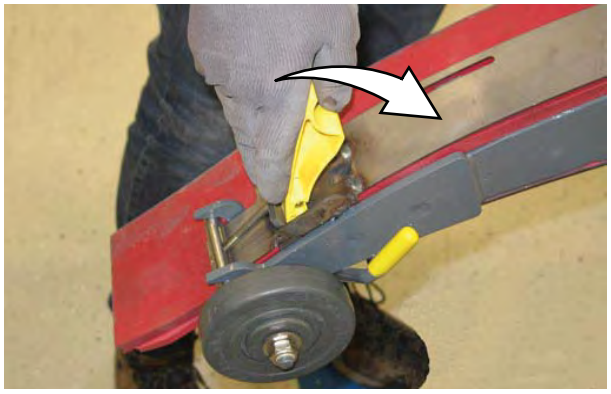
8. Introduceţi latura cu balamale a dispozitivului de blocare în cârligele din ansamblul racletei din spate.



9. Montaţi dispozitivul de blocare de-a lungul părţii rămase a ansamblului racletei, aliniați agățătorile pe ansamblul racletei în sloturile dispozitivului de blocare și strângeți siguranța pe celălalt capăt al ansamblului racletei.

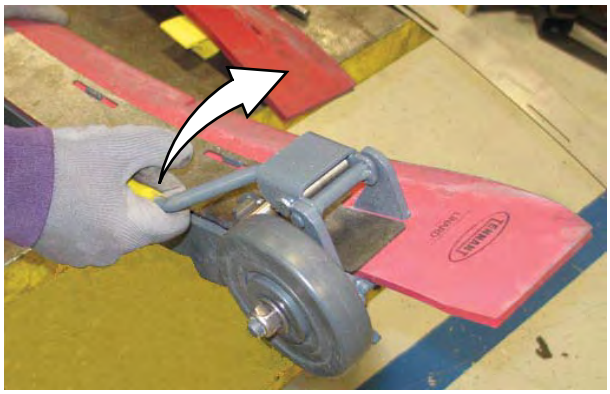






10. Porniți ansamblul racletei din spate pentru a accesa partea din față a ansamblului racletei.

11. Slăbiţi siguranţa dispozitivului de blocare din față și scoateţi din ansamblul racletei siguranța și dispozitivul de blocare.

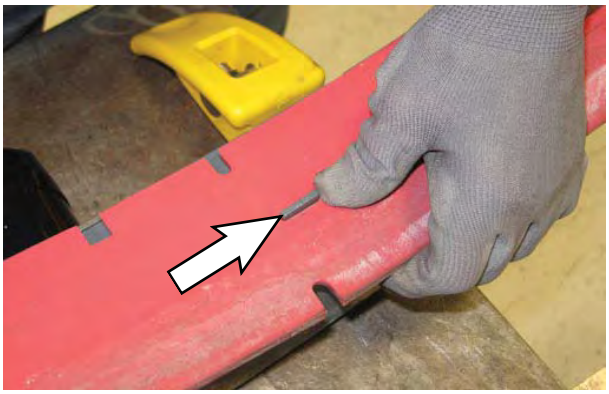




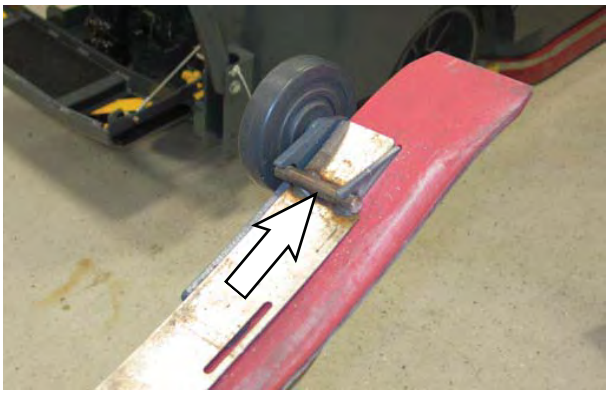
12. Scoateţi racleta din față din ansamblul racletei.

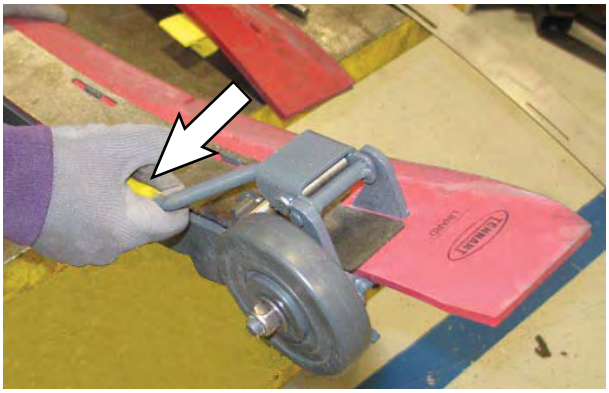


13. Instalați o lamă nouă pentru racleta din spate sau lama rotită pe ansamblul racletei. Asiguraţi-vă că orificiile lamei racletei sunt prinse cu agăţători.



14. Instalați la loc banda de reţinere a racletei din față pe ansamblul racletei din spate.





15. Reinstalați din nou ansamblul racletei din spate pe maşină

16. Ridicaţi *ușa / treapta barei de protecție din spate*dacă aceasta a fost coborâtă pentru a accesa ansamblul racletei din spate.

NIVELAREA RACLETEI DIN SPATE

Nivelarea racletei asigură faptul că întreaga lungime a lamei racletei se află într-un contact uniform cu suprafaţa care este spălată.

1. Coborâţi racleta şi deplasaţi maşina câţiva metri (picioare) înainte şi aduceţi încet maşina în poziţie staționară.

2. Verificaţi săgeata de încovoiere a racletei pe toată lungimea lamei racletei.

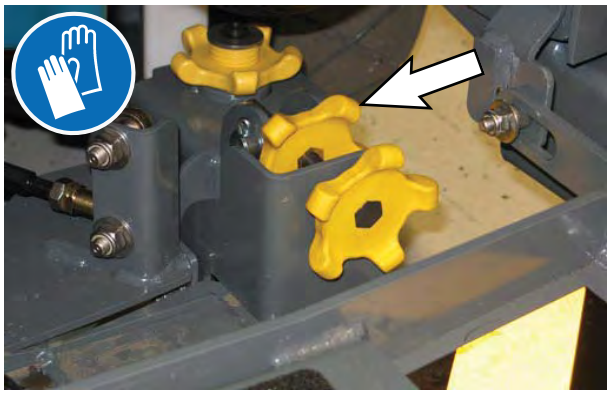
PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

3. Coborâți *uşa / treapta barei de protecție din spate*.

4. Dacă săgeata de încovoiere nu este aceeaşi pe toată lungimea lamei, folosiţi butonul de reglare a înclinării racletei pentru a efectua reglarea.

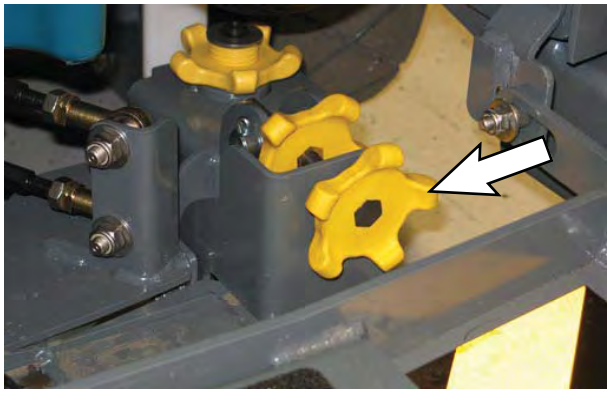
   NU deconectaţi furtunul de aspiraţie de pe cadrul racletei atunci când nivelaţi racleta.

5. Pentru a regla nivelarea racletei, slăbiţi butonul de fixare a înclinării.



6. Rotiţi butonul de reglare a înclinării racletei în sens antiorar pentru a reduce săgeata de încovoiere la capetele lamei racletei.

   Rotiţi butonul de reglare a înclinării racletei în sens orar pentru a majora săgeata de încovoiere la capetele lamei racletei.



7. Strângeţi butonul de fixare a gradului de înclinare.

8. Deplasaţi maşina înainte cu racleta coborâtă pentru a verifica din nou săgeata lamei racletei, dacă s-au efectuat reglaje.

9. Dacă este necesar, reglaţi din nou săgeata lamei racletei.

10. Ridicați uşa / treapta barei de protecţie din spate după ce ați terminat nivelarea racletei din spate.

REGLAREA SĂGEŢII DE ÎNCOVOIERE A LAMEI RACLETEI DIN SPATE

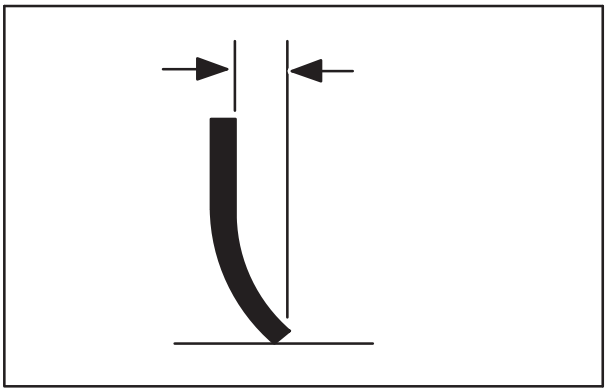
Săgeata este mărimea totală a ondulării pe care o are lama racletei atunci când maşina se deplasează înainte. Cea mai bună săgeată este în situaţia în care lamele racletei curăţă pardoseala lăsând-o uscată cu o săgeată minimă.

NOTĂ: Asiguraţi-vă că racleta este orizontală înainte de reglarea săgeţii. Consultaţi NIVELAREA RACLETEI DIN SPATE.

1. Coborâţi racleta şi deplasaţi maşina câţiva metri (picioare) înainte şi aduceţi încet maşina în poziţie staționară.

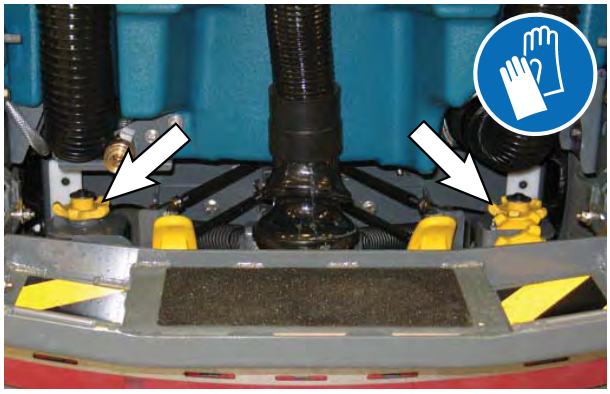
PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageţi frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

2. Observaţi mărimea săgeţii sau „ondularea” lamei racletei. Valoarea normală a săgeţii este 12 mm (0,50 ţoli) pentru curăţarea pardoselilor netede și 15 mm (0,62 ţoli) pentru pardoseli rugoase.

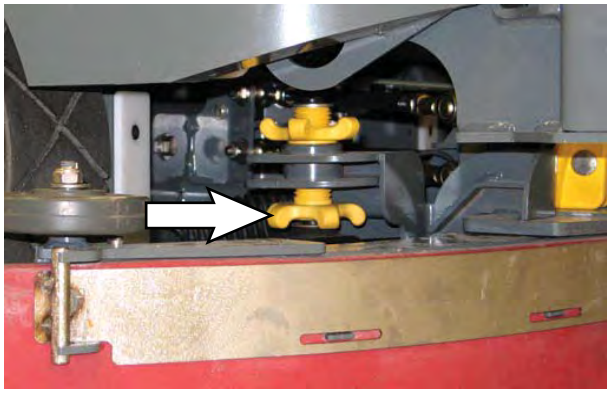


3. Coborâți *uşa / treapta barei de protecție din spate*.

4. Pentru a regla săgeata lamei racletei per ansamblu, slăbiţi piuliţele de fixare pe ambele părți ale mașinii.



5. Răsuciţi piuliţele de reglare în sensul acelor de ceasornic pentru a mări săgeata sau în sens contrar acelor de ceasornic pentru a micşora săgeata.



6. Strângeţi la loc piuliţele de fixare.

7. Deplasaţi din nou maşina înainte pentru a verifica încă o dată săgeata de încovoiere a lamei racletei.

8. Dacă este necesar, reglaţi din nou săgeata lamei racletei.

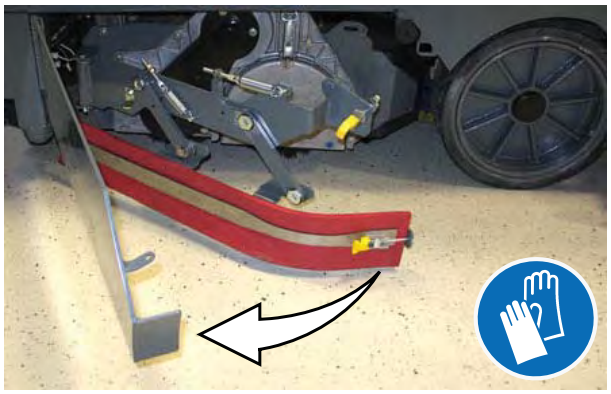
9. Ridicați *uşa / treapta barei de protecție din spate* după ce ați terminat ajustarea racletei din spate.

ÎNLOCUIREA SAU ROTIREA LAMELOR RACLETEI LATERALE

1. Dacă este necesar, ridicaţi capul pentru spălat.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

2. Deschideţi uşa de acces la peria principală şi uşa de susţinere a racletei laterale.



3. Desprindeţi din cârlige închizătoarea benzii de reţinere de pe ansamblul racletei laterale.



4. Scoateți banda de reţinere de pe ansamblul racletei laterale.

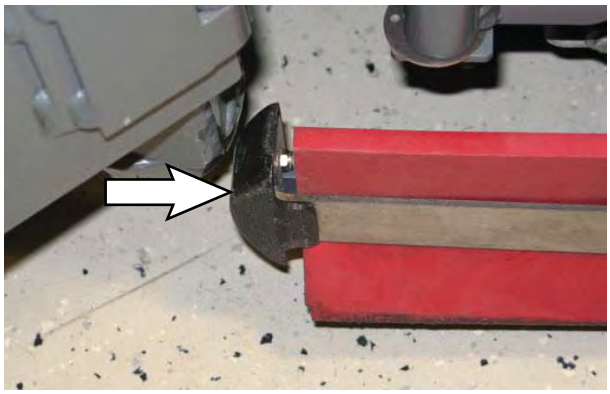


5. Scoateţi lama racletei din ansamblul racletei laterale.



6. Montaţi lama rotită sau o lamă nouă pentru racleta din spate pe ansamblul racletei laterale.

7. Agăţaţi banda de reţinere în cârligul de fixare a benzii de reţinere de pe ansamblul racletei laterale.



8. Fixaţi închizătoarea benzii de reţinere pe ansamblul racletei laterale.



9. Închideţi şi fixaţi uşa de susţinere a racletei laterale şi închideţi uşa de acces la peria principală.

10. Repetaţi operaţia pentru racleta laterală de pe cealaltă parte a capului pentru frecat.

ÎNLOCUIRE SAU ROTIRE LAME RACLETĂ PERIE LATERALĂ (OPŢIONAL)

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

Verificaţi zilnic lamele racletei periei laterale pentru a depista eventuale semne de deteriorare şi uzură. Înlocuiţi sau rotiţi o lamă dacă muchia de atac este distrusă sau uzată pe jumătate din grosimea lamei.

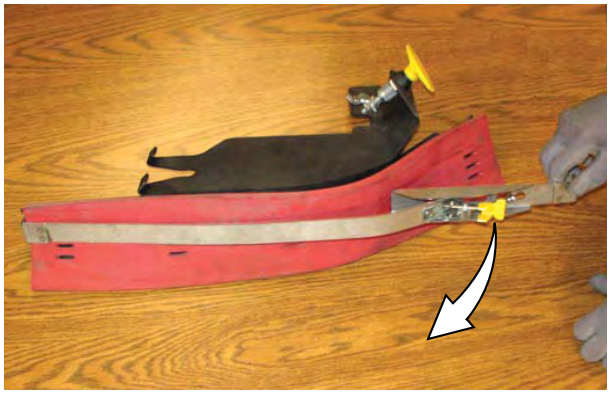
1. Slăbiţi maneta ansamblului racletei periei laterale şi scoateţi ansamblul racletă din maşină.



2. Slăbiţi siguranţa benzii de reţinere.



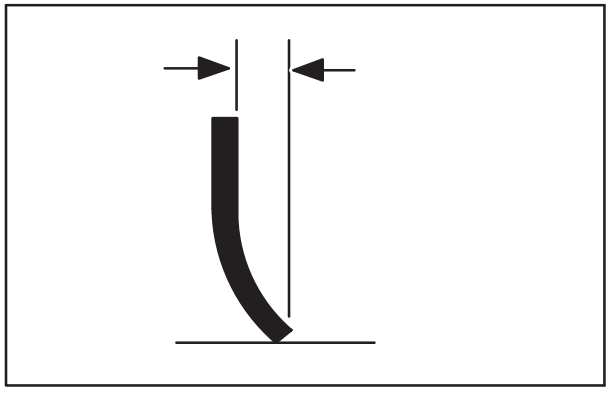
3. Îndepărtaţi banda de reţinere, lamele racletei şi distanţierul de pe cadrul racletei.



NOTĂ: Observaţi care sloturi ale racletei au fost montate pe cadrul racletei înainte de a scoate racleta.



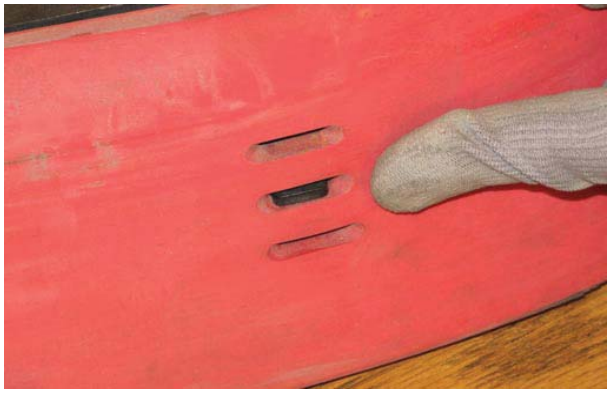
NOTĂ: Lama/ele racletei au sloturi pentru reglarea săgeţii de încovoiere a lamei racletei. Montaţi / montaţi la loc racletele astfel încât săgeata să fie de aproximativ 12 mm (0,50 ţoli) pentru pardoseli netede şi de 15 mm (0,62 ţoli) pentru pardoseli rugoase.



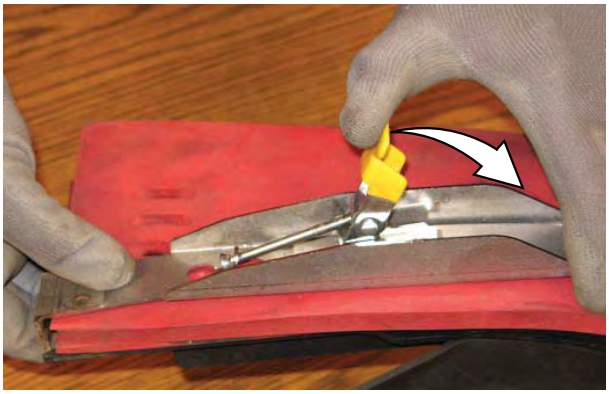
4. Montaţi lamele rotite / noi pentru racletă, distanţierul şi banda de reţinere pe ansamblul periei laterale. Asiguraţi-vă că orificiile lamei racletei sunt prinse cu agăţători.







5. Fixaţi închizătoarea benzii de reţinere a periei laterale.



6. Montaţi din nou ansamblul racletei periei laterale pe ansamblul periei laterale.

MANTALE ŞI ETANŞĂRI

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

CURĂȚARE MANTALE DE RECIRCULARE

Verificaţi mantalele de recirculare pentru a depista eventualele semne de deteriorare şi uzură după fiecare 50 de ore de utilizare.



MANTALE LATERALE CURĂȚARE

Mantalele laterale sunt amplasate de ambele părţi ale periilor principale de curăţare. Mantalele laterale trebuie să atingă uşor pardoseala. Verificaţi mantalele la fiecare 50 de ore de utilizare pentru a depista eventualele semne de deteriorare şi uzură.



ETANŞARE REZERVOR DE RECUPERARE

Verificaţi zilnic etanşarea capacului rezervorului de recuperare pentru a depista eventuale semne de deteriorare şi uzură.



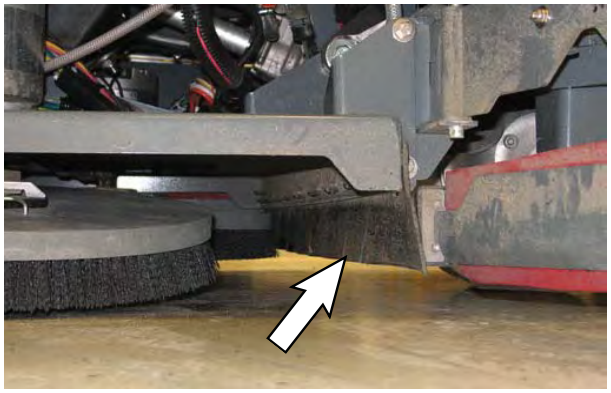
ETANŞARE REZERVOR DE SOLUŢIE

Verificaţi zilnic etanşarea capacului rezervorului de soluție pentru a depista eventuale semne de deteriorare şi uzură.



MANTALELE CAPULUI PENTRU SPĂLAT (NUMAI PENTRU CAPETELE PENTRU SPĂLAT ÎN FORMĂ DE DISC)

Verificaţi mantalele capului pentru spălat pentru a depista eventualele semne de deteriorare şi uzură după fiecare 50 de ore de utilizare.





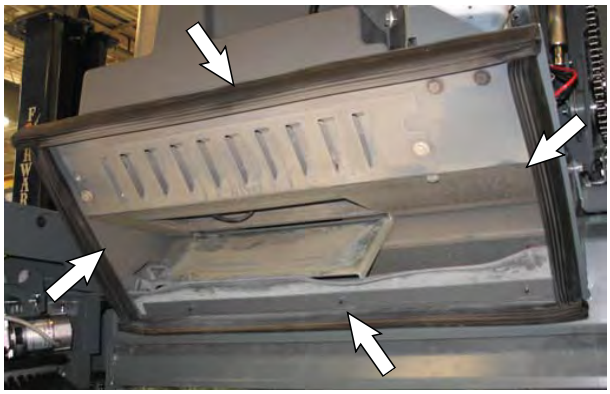
ETANŞĂRI FILTRU DE PRAF SITĂ

Verificaţi etanşarea filtrului pentru praf al sitei în scopul de a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare după fiecare 100 ore de utilizare. Curăţaţi praful şi reziduurile din etanşare, după cum este necesar.



ETANŞĂRI SITĂ

Verificaţi etanşările pentru a depista eventuale semne de deteriorare şi uzură după fiecare 100 de ore de utilizare.

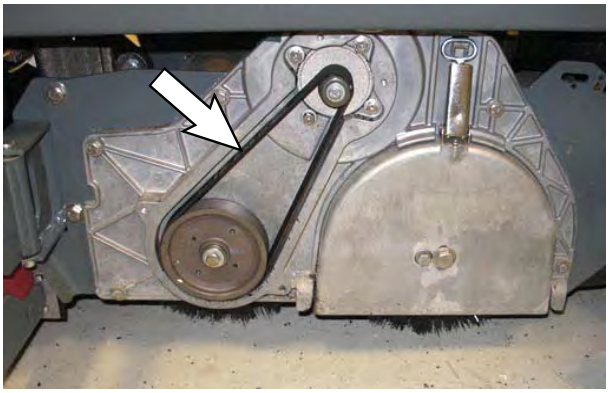


CURELE

CURELELE DE ANTRENARE A PERIILOR CILINDRICE

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

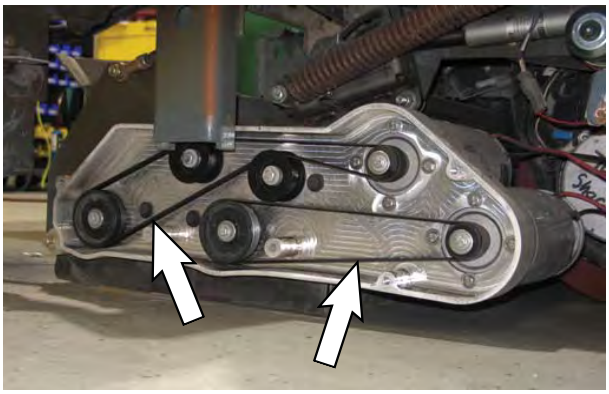
Curelele de antrenare a periilor sunt amplasate pe capul pentru frecat al periei cilindrice. Verificaţi curelele pentru a depista eventuale semne de deteriorare şi uzură după fiecare 200 de ore de utilizare.



CURELE ANTRENARE PERII CURĂȚARE

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

Curelele periei principale de măturare sunt amplasate pe partea stângă a capului de măturare. Verificaţi curelele pentru a depista eventuale semne de deteriorare şi uzură după fiecare 200 de ore de utilizare.

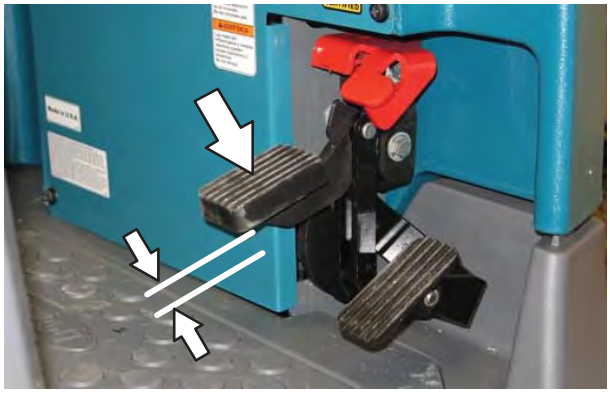


FRÂNE

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

Frâna de picior şi frâna de mână antrenează timoneria care controlează frânele roţilor din spate.

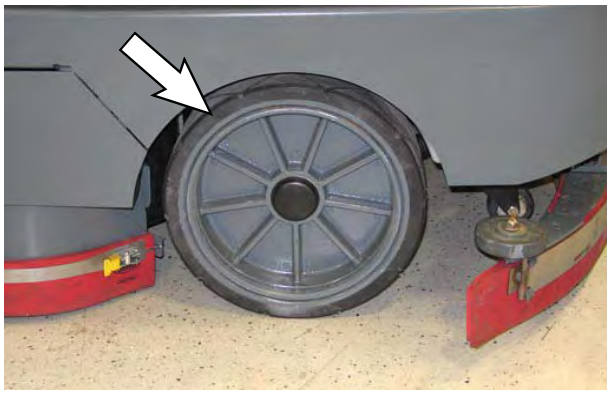
Pedala de picior nu trebuie să se deplaseze cu mai mult de 25 mm (1 țol) pentru a acţiona frâna. Verificaţi reglarea frânelor după fiecare 200 ore de utilizare.



ANVELOPE

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

Maşina are trei anvelope din cauciuc solid: una în faţă şi două în partea din spate a maşinii. Verificaţi anvelopele pentru a depista eventuale semne de deteriorare şi uzură, după fiecare 500 de ore de utilizare.



ÎMPINGERE, REMORCARE ŞI TRANSPORTARE MAŞINĂ

ÎMPINGEREA SAU REMORCAREA MAŞINII

PENTRU SIGURANŢĂ: Când reparaţi maşina, nu împingeți şi nu remorcaţi mașina fără un operator în scaunul de control al mașinii.

Dacă maşina este scoasă din uz, poate fi împinsă din faţă către spate, însă poate fi remorcată numai din faţă.

Împingeţi sau remorcaţi maşina doar pe o distanţă foarte mică şi nu depăşiţi 3,2 km/h (2 mi/h). Mașina NU a fost proiectată pentru a fi împinsă sau remorcată pe distanţe mari sau la viteză mare.

ATENŢIE! Nu împingeţi sau remorcaţi maşina pe o distanţă mare; în caz contrar sau se poate produce deteriorarea sistemului de propulsie.

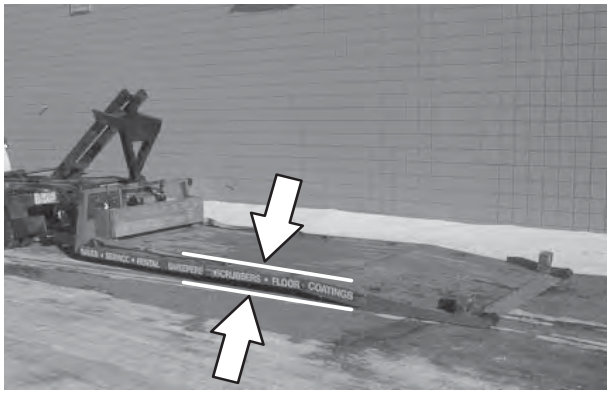
TRANSPORTAREA MAŞINII

1. Ridicaţi racleta, capul pentru frecat şi periile.
2. Ridicați sita suficient pentru a nu atinge solul și scoateți racleta din spate în cazul în care se merge în marșarier într-o pantă cu înclinație de 14% sau mai mare.

PENTRU SIGURANŢĂ: Atunci când încărcaţi/descărcaţi maşina în/din camion sau pe/de pe o remorcă, goliţi rezervoarele înainte de a încărca maşina.

3. Poziţionaţi partea din spate a maşinii la marginea de încărcare a camionului sau a remorcii.
4. Dacă suprafaţa de încărcare nu este orizontală sau este mai înaltă de 380 mm (15 țoli) faţă de sol, utilizaţi un troliu pentru a încărca maşina.

   Dacă suprafaţa de încărcare este orizontală ŞI se află la 380 mm (15 țoli) sau mai puţin faţă de pământ, maşina poate fi condusă în camion sau remorcă.



PENTRU SIGURANŢĂ: Când încărcaţi maşina în camion sau remorcă, utilizaţi troliul. Nu conduceţi maşina în camion sau remorcă decât dacă suprafaţa de încărcare este orizontală ŞI se află la 380 mm (15 țoli) sau mai puţin faţă de sol.

5. Conduceți mașina pe remorca sau camion cu spatele.



6. Pentru a ridica mașina în camion sau pe platformă, atașați lanțurile troliului la orificiile din suporturile frontale de ridicare cu cricul situate pe ambele părți ale mașinii, între sită și capul pentru spălat principal.



7. Poziţionaţi maşina cât mai aproape posibil de partea frontală a remorcii sau camionului. Dacă maşina începe să îşi schimbe direcţia de pe linia de centru a camionului sau a platformei, opriţi şi întoarceţi volanul pentru a centra maşina.

*NOTĂ: **Nu**proptiți fața mașinii în remorcă. Ansamblul sitei / ansamblul de măturare ar putea fi deteriorat din cauza contactului dintre partea din față a mașinii cu remorca în timpul transportului.*



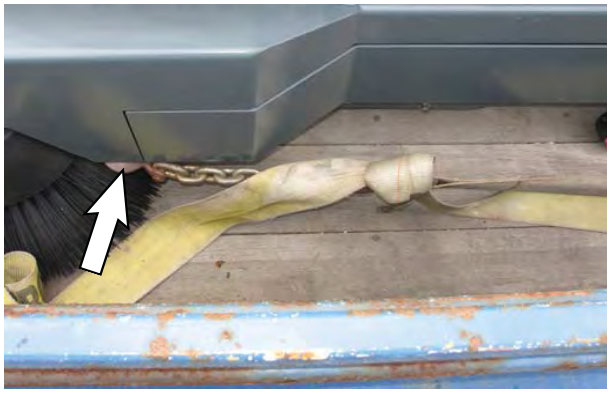
PENTRU SIGURANŢĂ: Atunci când încărcați / descărcați mașina în / din camion sau remorcă, opriți pe o suprafață orizontală, acționați frâna de mână și lăsați cheia în poziția PORNIT până când toate curelele de fixare sunt bine prinse.

NOTĂ: Sistemul de frânare dinamic al roții de antrenare este activ atunci când cheia se află în poziția PORNIT.

8. Amplasaţi câte un blocaj în spatele fiecărei roţi pentru a împiedica maşina să ruleze.

9. Coborâţi sita, capul de frecare şi racleta din spate.

10. Prindeți chingile de ancorare prin orificiile dispozitivelor pentru montarea cricurilor din fața mașinii.





11. Opriți mașina și scoateți cheia după ce mașina este imobilizată.

DESCĂRCAREA MAȘINII

1. Acționați frâna de mână și rotiți cheia în poziția PORNIT.

NOTĂ: Sistemul de frânare dinamic al roții de antrenare este activ atunci când cheia se află în poziția PORNIT.

2. Desfaceți chingile de pe mașină și scoateți blocajele.

3. Dacă suprafaţa de încărcare nu este orizontală sau este mai înaltă de 380 mm (15 ţoli) faţă de sol, folosiţi un troliu pentru a descărca maşina.

   Dacă suprafaţa de încărcare este orizontală ŞI se află la 380 mm (15 țoli) sau mai puțin față de pământ, maşina poate fi descărcată din camion sau de pe platformă.

PENTRU SIGURANŢĂ: Când descărcaţi maşina din camion sau remorcă, utilizaţi troliul. Nu conduceţi maşina din camion sau de pe platformă dacă suprafaţa de încărcare nu este orizontală ŞI nu are 380 mm (15 ţoli) sau mai puţin de pământ.

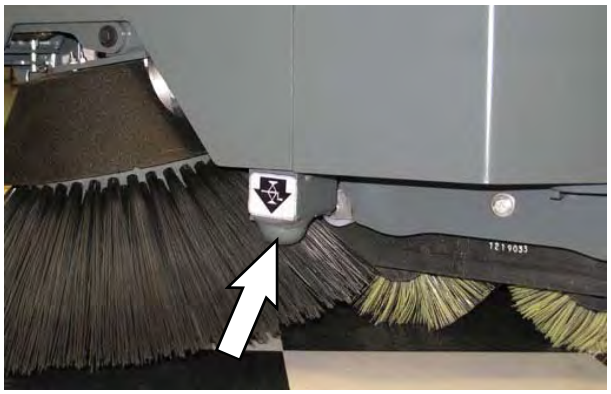
RIDICAREA MAŞINII CU CRICUL

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriți motorul, trageți frâna de mână şi scoateţi cheia din contact.

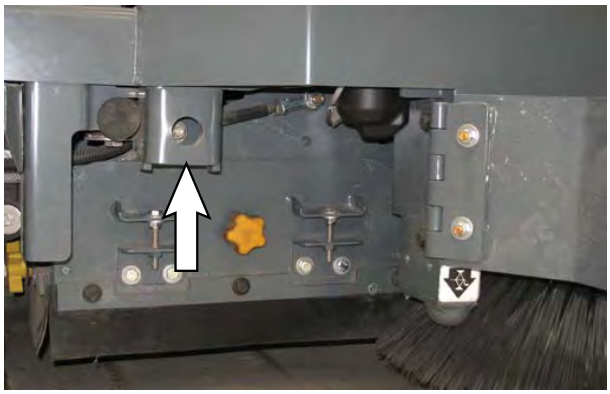
Goliţi sita ca și rezervoarele de soluţie şi de recuperare înainte de a ridica maşina cu cricul.

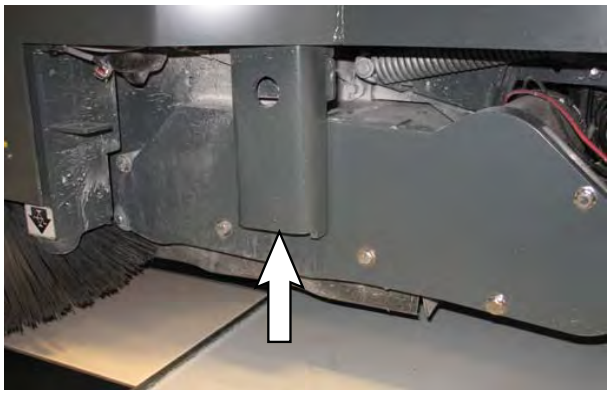
Locaţiile punctelor de ridicare cu cricul în partea din faţă a tuturor maşinilor.



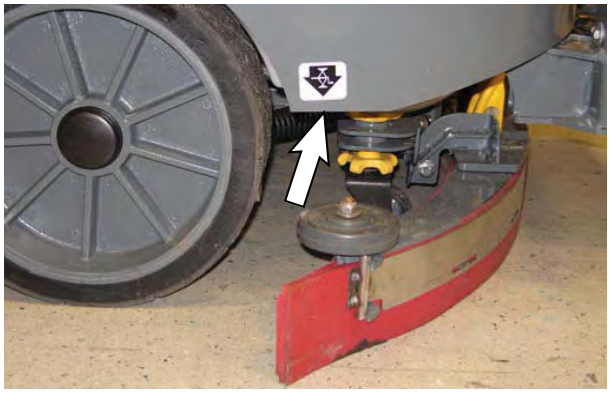


Locațiile pentru cric în partea din față a mașinii.





Locaţia punctului de ridicare cu cricul în partea din spate a tuturor maşinilor.



PENTRU SIGURANŢĂ: Atunci când reparaţi maşina, blocaţi anvelopele maşinii înainte de ridicarea cu cricul. Utilizaţi un elevator sau un cric capabil să suporte greutatea maşinii. Ridicaţi maşina cu cricul numai în locurile desemnate în acest scop. Susţineţi maşina cu cricuri.

PROCEDURA DE CLĂTIRE A MODULULUI ec-H2O

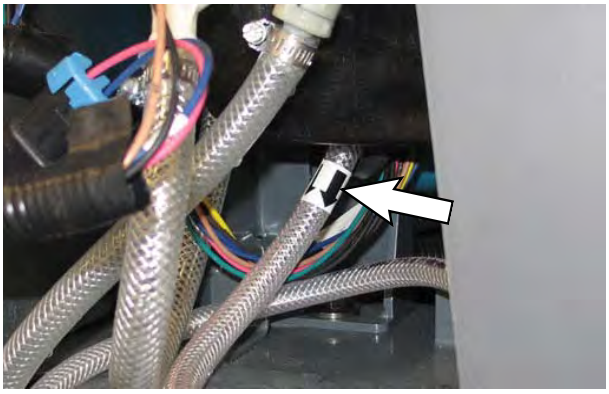
Această procedură este necesară numai când lumina roșie începe să lumineze intermitent și există o alarmă sonoră.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi trageți frâna de mână.

1. Deschideți carcasa din partea dreaptă pentru a accesa *ansamblul* ec-H2O.
2. Apăsaţi butonul de racordare pentru a decupla furtunul de evacuare de la *colectorul* ec-H2O.



NOTĂ: Căutați săgeţile de pe furtunul în apropiere de locul unde furtunul iese din partea inferioară a ansamblului ec-H2O pentru a determina care furtun este furtunul de evacuare.



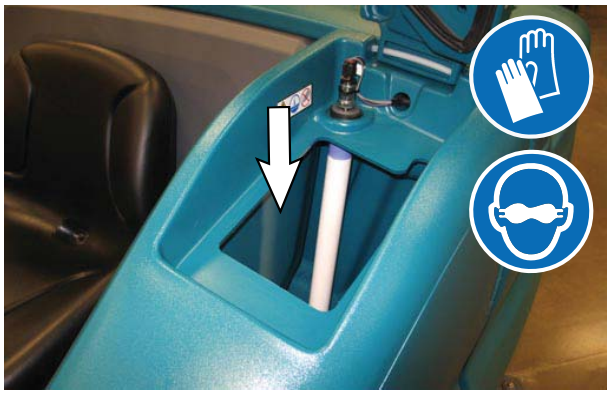
3. Scoateţi furtunul de drenare din *compartimentul* ec-H2O.
4. Conectați furtunul de drenare la *furtunul de evacuare* ec-H2O.



5. Puneţi furtunul de golire într-un container gol.

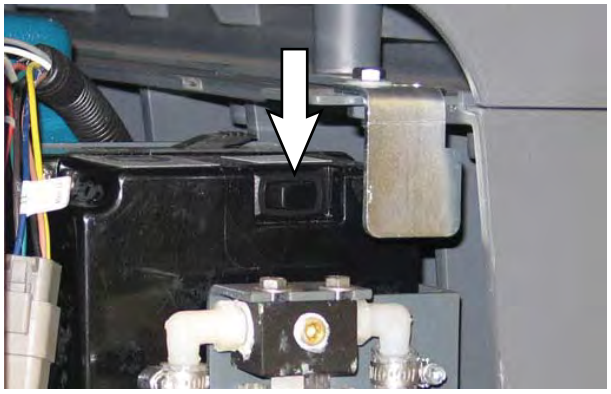


6. Turnaţi 2 galoane (7,6 litri) de oţet alb sau oțet de orez în rezervorul de soluţie.



7. Porniţi maşina.

8. Apăsaţi şi eliberaţi comutatorul de clătire a modulului ec-H2O pentru a porni ciclul de clătire.



NOTĂ: Modulul se va opri automat atunci când ciclul de clătire este finalizat (aproximativ 7 minute). Modulul trebuie să ruleze ciclul complet de 7 minute pentru a reseta lampa indicatoare şi alarma sistemului.

9. Turnaţi 2 galoane (7,6 litri) de apă curată rece în rezervorul de soluţie.

10. Apăsaţi şi eliberaţi comutatorul de clătire pentru a îndepărta orice urme de oţet din modul. După 1-2 minute, apăsaţi comutatorul de clătire pentru a opri modulul.

11. Decuplaţi furtunul de golire de la *furtunul colectorului* ec-H2O.

12. Cuplaţi din nou furtunul de golire la *furtunul colectorului* ec-H2O.

13. Aduceţi furtunul de golire în locaţia de depozitare, în *compartimentul* ec-H2O.

14. Închideţi carcasa din partea dreaptă.

INFORMAŢII DE DEPOZITARE

Când depozitaţi maşina pe perioade îndelungate trebuie să parcurgeți următoarele etape.

1. Încărcaţi bateriile înainte de a depozita maşina pentru a prelungi viaţa bateriilor. Reîncărcați bateriile o dată pe lună.
2. Deconectați bateriile înainte de depozitare.
3. Goliţi şi clătiţi bine rezervoarele de soluţie şi de recuperare.
4. Depozitaţi maşina într-un loc uscat, cu racleta şi capul pentru frecat în poziţie ridicată.

ATENŢIE: Feriţi maşina de ploaie, păstraţi-o în spaţii interioare.

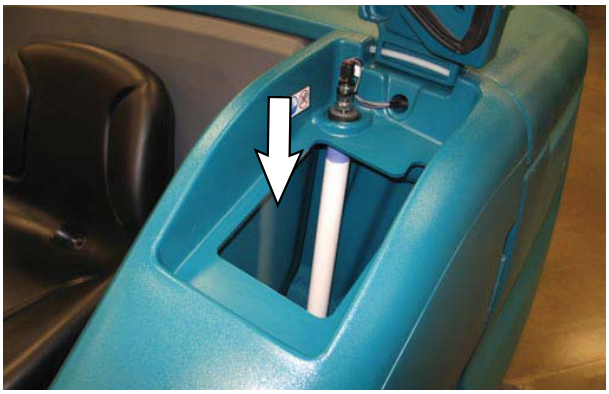
5. Deschideţi capacul rezervorului de recuperare pentru a favoriza circulaţia aerului.
6. Dacă depozitaţi maşina în condiţii de îngheţ, treceţi la *PROTECŢIA CONTRA ÎNGHEŢULUI*.

NOTĂ: Pentru a preveni o eventuală deteriorare a maşinii, depozitaţi maşina într-un mediu lipsit de rozătoare şi insecte.

PROTECŢIA CONTRA ÎNGHEŢULUI

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi trageți frâna de mână.

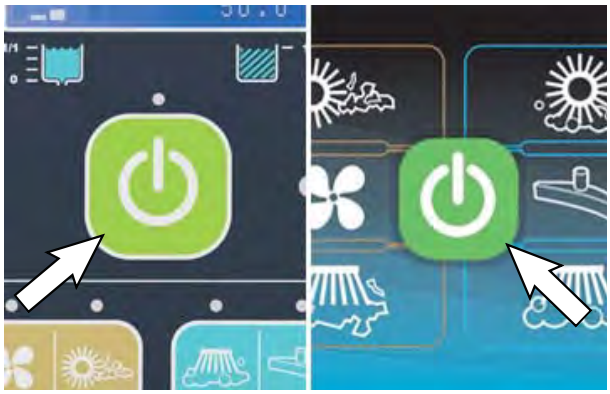
1. Goliţi complet rezervorul de soluţie, rezervorul de recuperare și rezervorul de detergent.
2. Turnaţi 7,6 L (2 galoane) de antigel pe bază de propilenglicol/pentru Vehicule de agrement (RV) în rezervorul de soluţie.



3. Doar pentru mașini prevăzute cu rezervor de detergent opțional: Turnaţi 1,9 L (1/2 galoane) de antigel pe bază de propilenglicol / pentru Vehicule de agrement (RV) în rezervorul de detergent.



4. Porniţi maşina.
5. Apăsaţi *butonul 1-PAS*.



Panou standard **Pro-Panel**

6. Apăsaţi în mod repetat *butonul de creştere a soluţiei (+)* până când debitul soluţiei ajunge la cea mai mare valoare.



Panou standard **Pro-Panel**

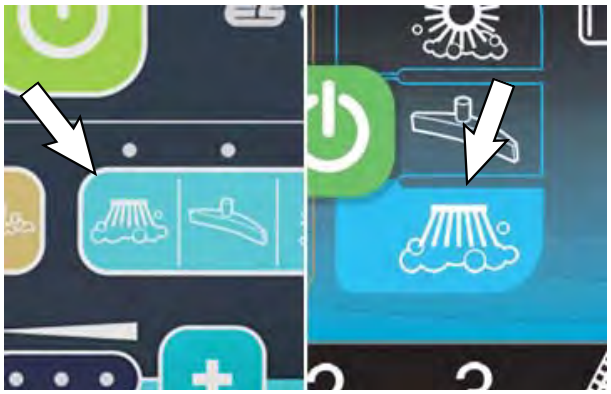
7. **Doar pentru mașinile cu opțiunea comutatorului pentru condiții severe de mediu:** Apăsaţi partea inferioară a *comutatorului pentru condiții severe de mediu*pentru a activa sistemul de spălare în condiții severe de mediu.

   Doar pentru mașini Pro-Panel, care au opțiunea butonului pentru condiții severe de mediu: Apăsați și mențineți b*utonul pentru condiții severe de mediu* pentru a activa modul de spălare în condiții severe de mediu



Panou standard **Pro-Panel**

8. **Doar pentru mașini care au opțiunea periei laterale de curățare:** Apăsați *butonul periei laterale* pentru a activa peria laterală.



Panou standard **Pro-Panel**

9. Conduceţi maşina pentru a circula antigelul complet prin toate sistemele şi a elimina toată apa rămasă.

10. **Doar pentru mașini care au opțiunea periei laterale de curățare:** Apăsați comutatorul periei laterale pentru a dezactiva peria laterală.

11. Opriţi maşina.

12. **Doar pentru mașini cu opțiunea duzei de pulverizare:** Utilizați bagheta timp de câteva secunde pentru a proteja pompa.

13. Apăsaţi *butonul 1-PAS* pentru a opri sistemul.

14. Opriţi maşina.

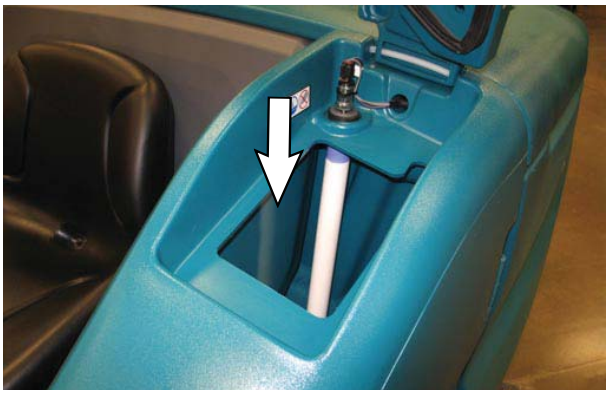
15. Antigelul rămas nu trebuie să fie scurs din rezervorul de soluţie, rezervorul de recuperare sau rezervorul de detergent.

PREGĂTIREA MAŞINII PENTRU UTILIZARE DUPĂ DEPOZITARE

Tot antigelul trebuie să fie complet curăţat din sistemul de spălare înainte ca maşina să poată fi folosită pentru spălare.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi trageţi frâna de mână.

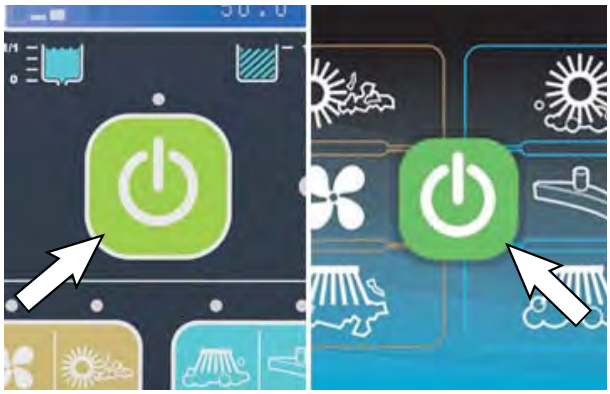
1. Goliţi complet antigelul din rezervorul de soluţie.
2. Clătiţi rezervorul de soluţie. Consultaţi *GOLIREA ŞI CURĂŢAREA REZERVORULUI DE SOLUŢIE* din secţiunea *UTILIZARE* pentru instrucţiunile de curăţare a rezervorului de soluţie.
3. Turnaţi 11,4 L (3 galoane) de apă curată rece în rezervorul de soluţie.



4. Doar pentru mașini prevăzute cu rezervor de detergent opțional: Turnaţi 1,9 L (1/2 galoane) de apă curată rece în rezervorul de detergent.



5. Porniţi maşina.
6. Apăsaţi *butonul 1-PAS*.



Panou standard **Pro-Panel**

7. Apăsaţi în mod repetat *butonul de creştere a soluţiei (+)* până când debitul soluţiei ajunge la cea mai mare valoare.

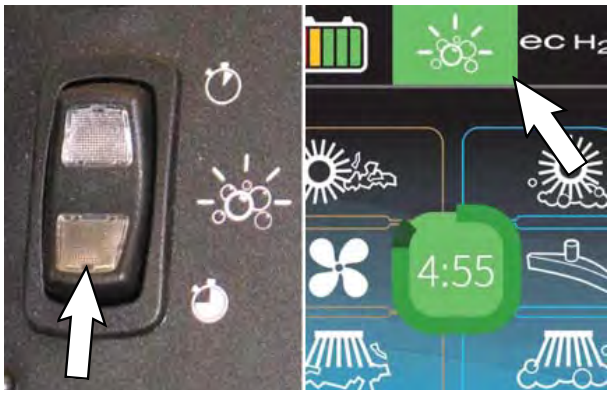


Panou standard **Pro-Panel**

NOTĂ: Sistemele ec-H2O de pe maşinile echipate cu ec-H2O trebuie să fie amorsate înainte ca maşina să fie gata de utilizare. Consultaţi AMORSAREA SISTEMULUI ec-H2O pentru instrucţiuni suplimentare.

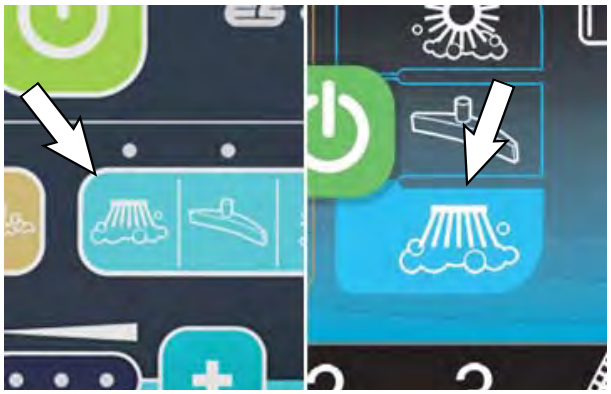
8. **Doar pentru mașinile cu opțiunea comutatorului pentru condiții severe de mediu:** Apăsaţi partea inferioară a comutatorului pentru condiții severe de mediu pentru a activa sistemul de spălare în condiții severe de mediu.

   Doar pentru mașini Pro-Panel, care au opțiunea butonului pentru condiții severe de mediu: Apăsați și mențineți b*utonul pentru condiții severe de mediu* pentru a activa modul de spălare în condiții severe de mediu



Panou standard **Pro-Panel**

9. **Doar pentru mașini care au opțiunea periei laterale de curățare:** Apăsați comutatorul periei laterale pentru a activa peria laterală.



Panou standard **Pro-Panel**

10. Deplasaţi maşina până când toată apa și antigelul sunt eliminate din rezervoare.

11. **Doar pentru mașini care au opțiunea periei laterale de curățare:** Apăsați comutatorul periei laterale pentru a dezactiva peria laterală.

12. Opriţi maşina.

13. **Doar pentru mașini cu opțiunea duzei de pulverizare:** Utilizați bagheta timp de câteva secunde pentru a curăța antigelul din pompă.

14. Apăsaţi *butonul 1-PAS* pentru a opri sistemul.

15. Opriţi maşina.

AMORSAREA SISTEMULUI ec-H2O

Amorsaţi *sistemul* ec-H2O dacă maşina fost depozitată pentru o perioadă lungă de timp fără apă în rezervorul de soluţie / *sistemul*ec-H2O.

PENTRU SIGURANŢĂ: Înainte de părăsirea sau repararea maşinii, opriţi pe o suprafaţă orizontală, opriţi maşina şi trageţi frâna de mână.

1. Umpleţi rezervorul de soluţie cu apă rece curată. Consultaţi *secţiunea* UMPLEREA REZERVORULUI DE SOLUŢIE din acest manual.

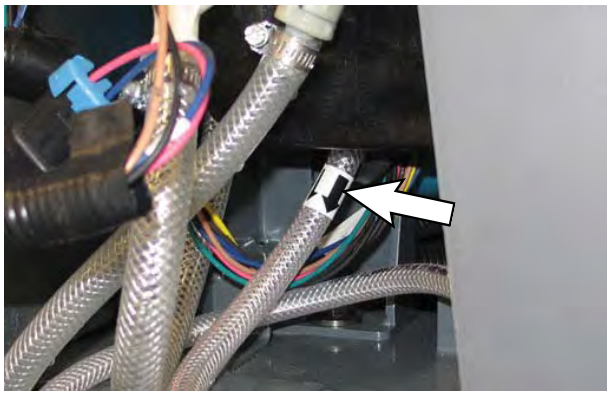


2. Deschideți carcasa din partea dreaptă pentru a accesa *ansamblul* ec-H2O.

3. Apăsaţi butonul de conectare pentru a decupla furtunul de evacuare de la*colectorul* ec-H2O.



NOTĂ: Căutați săgeţile de pe furtunul în apropiere de locul unde furtunul iese din partea inferioară a ansamblului ec-H2O pentru a determina care furtun este furtunul de evacuare.

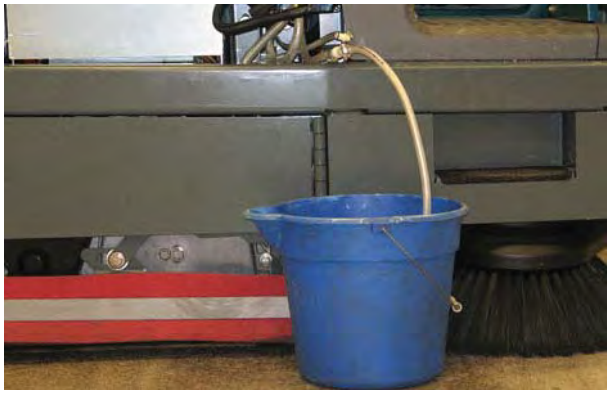


4. Scoateţi furtunul de golire din *compartimentul* ec-H2O.

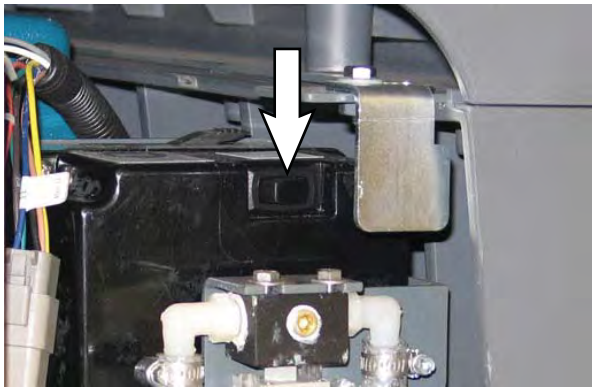
5. Conectați furtunul de golire la *furtunul de evacuare* ec-H2O.



6. Puneţi furtunul de golire într-un container gol.



7. Porniţi maşina.
8. Apăsaţi şi eliberaţi *comutatorul de clătire al modulului* ec-H2O. Lăsaţi sistemul să golească apa într-un container timp de 2 minute.



9. Apăsaţi*comutatorul de clătire al modulului*ec-H2O pentru a opri sistemul.
10. Decuplaţi furtunul de golire de la furtunul colectorului *ec-H2O*.
11. Cuplaţi din nou furtunul de golire la *furtunul colectorului*ec-H2O.
12. Puneţi furtunul de golire înapoi în compartimentul *ec-H2O*.
13. Închideţi carcasa din partea dreaptă.

SPECIFICAȚII

DIMENSIUNI/CAPACITĂŢI GENERALE ALE MAŞINII

Element	Dimensiune/Capacitate
Lungime	2850 mm (112,1 țoli)
Lățime (Corp)	1370 mm (54 țoli)
Lățime (Corp cu perie laterală pentru spălare)	1405 mm (55,3 țoli)
Distanța dintre axe	1163 mm (46 țoli)
Înălțime (partea superioară a volanului)	1480 mm (58,25 țoli)
Înălțime (cu apărătoare superioară)	2096 mm (82,5 țoli)
Cale	1041 mm (41 țoli)
Diametru perie în formă de disc	510 mm (20 țoli)
Diametru perie cilindrică (spălare)	230 mm (9 țoli)
Lungime perie cilindrică (spălare)	1015 mm (40 țoli)
Diametru perie cilindrică (măturare)	203 mm (8 țoli)
Lungime perie cilindrică (măturare)	915 mm (36 țoli)
Diametru perie în formă de disc pentru peria laterală de spălare (opțional)	330 mm (13 țoli)
Diametru perie în formă de disc pentru peria laterală de măturare	480 mm (19 țoli)
Lățime cale de spălare	1015 mm (40 țoli)
Lățime cale de spălare (cu perie laterală de spălare)	1220 mm (48 țoli)
Lățime racletă (racletă spate)	1245 mm (49 țoli)
Lățime cale de măturare - măturare principală	915 mm (36 țoli)
Lățime cale măturare (cu perii de măturare laterale duble)	1700 mm (67 țoli)
Capacitate rezervor de soluție	285 L (75 galoane)
Capacitate rezervor de recuperare	346 L (91 galoane)
Capacitate soluție (ES)	435 L (115 galoane)
Capacitate rezervor de detergent (opțional)	17,6 L (4,6 galoane)
Cameră separatoare de ceață	61 L (16,1 galoane)
Capacitate sită (murdărie ușoară)	85 L (3,0 picioare^3)
Capacitate greutate sită	136 Kg (300 livre)
Înălțimea minimă a tavanului pentru golirea sitei	2134 mm (84 țoli)
Înălțime maximă de golire a sitei	1525 mm (60 țoli)
Zonă filtru praf	5,1 m^2 (54,9 picioare^2)
Greutate (Gol)	1515 Kg (3335 livre)
Greutate (cu baterii standard 510 AH)	2165 Kg (4770 livre)
GVWR	3245 Kg (7150 livre)
Grad de protecție	IPX3

Valori determinate în conformitate cu IEC 60335-2-72	Dimensiune - Cap cilindric pentru spălare	Dimensiune - Cap în formă de disc pentru spălare
Nivelul presiunii sonore LpA	75 dB	75 dB
Incertitudine presiune sonoră KpA	3 dB	3 dB
Nivelul puterii sonore LWA + Incertitudine KWA	94,63 dB + 2,98 dB	94,63 dB + 2,98 dB
Vibrație - Mână-braț	<2.5 m/s^2	<2.5 m/s^2
Vibrație - Întregul corp	<0.5 m/s^2	<0.5 m/s^2

PERFORMANŢA GENERALĂ A MAŞINII

Element	Dimensiune
Lățime interval de întoarcere (mai mică decât peria laterală)	3003 mm (118,25 țoli)
Viteza de deplasare (înainte)	9 km/h (5,5 mph)
Viteza de deplasare în timpul spălării (înainte)	6,5 km/h (4 mph)
Viteza de deplasare în timpul măturării (înainte)	6,5 km/h (4 mph)
Viteză de deplasare sită ridicată (înainte)	3,25 Km/h (2 mph)
Viteză de deplasare aspirator uscat (înainte)	3,25 Km/h (2 mph)
Viteză de deplasare (marșarier)	5 km/h (3 mph)
Panta maximă a rampei pentru încărcare - Gol	20%
Panta maximă a rampei pentru spălare	11%
Panta maximă a rampei pentru măturare	11%
Panta maximă a rampei pentru transportare (GVWR)	13%
Temperatura ambiantă maximă de utilizare a mașinii	43° C (110° F)
Temperatura minimă de utilizare a funcțiilor de spălare ale mașinii	0° C (32° F)

TIP ACŢIONARE

Tip	Cantitate	Volți	Ah nominal	Greutate
Baterii (dimensiuni max. baterii): 406 mm (15,98 țoli) W x 963 mm (37,91 țoli) L x 775 mm (30,51 țoli) H	1	36	510 la 6 ore nominal	661 kg (1458 livre)
	1	36	750 la 6 ore nominal	963 kg (2124 livre)
	1	36	930 la 6 ore nominal	988 kg (2178 livre)

Tip	Utilizare	V c.c.	k W (hp)
Motoare electrice	Perie de spălat (disc)	36	1,125 (1,50)
	Perie de spălat (cilindrică)	36	1,125 (1,50)
	Perie laterală de spălat	36	0,90 (1,25)
	Perie principală de măturat	36	0,75 (1,00)
	Perie laterală de măturat	36	0,06 (0,08)
	Ventilator de aspirație (măturare)	36	0,85 (1,10)
	Ventilator de aspirație (spălare)	36	0,6 (0,80)
	Propulsie	36	2,25 (3,00)

SPECIFICAŢII

Tip	V c.c.	amper	Hz	Fază	V c.a.
Încărcător (Inteligent)	36	80	50-60	1	200-240
Încărcător (Inteligent)	36	120	50-60	1	380-415
Încărcător (Inteligent)	36	150	50-60	1	480-600
Încărcător (Oportunitate)	36	240	50-60	1	480

ANVELOPE

Amplasare	Tip	Mărime
Față (1)	Plin	150 mm lățime x 350 mm diametru exterior (5,8 țoli lățime x 13,8 țoli diametru exterior)
Spate (2)	Plin	125 mm lățime x 380 mm diametru exterior (5 țoli lățime x 15 țoli diametru exterior)

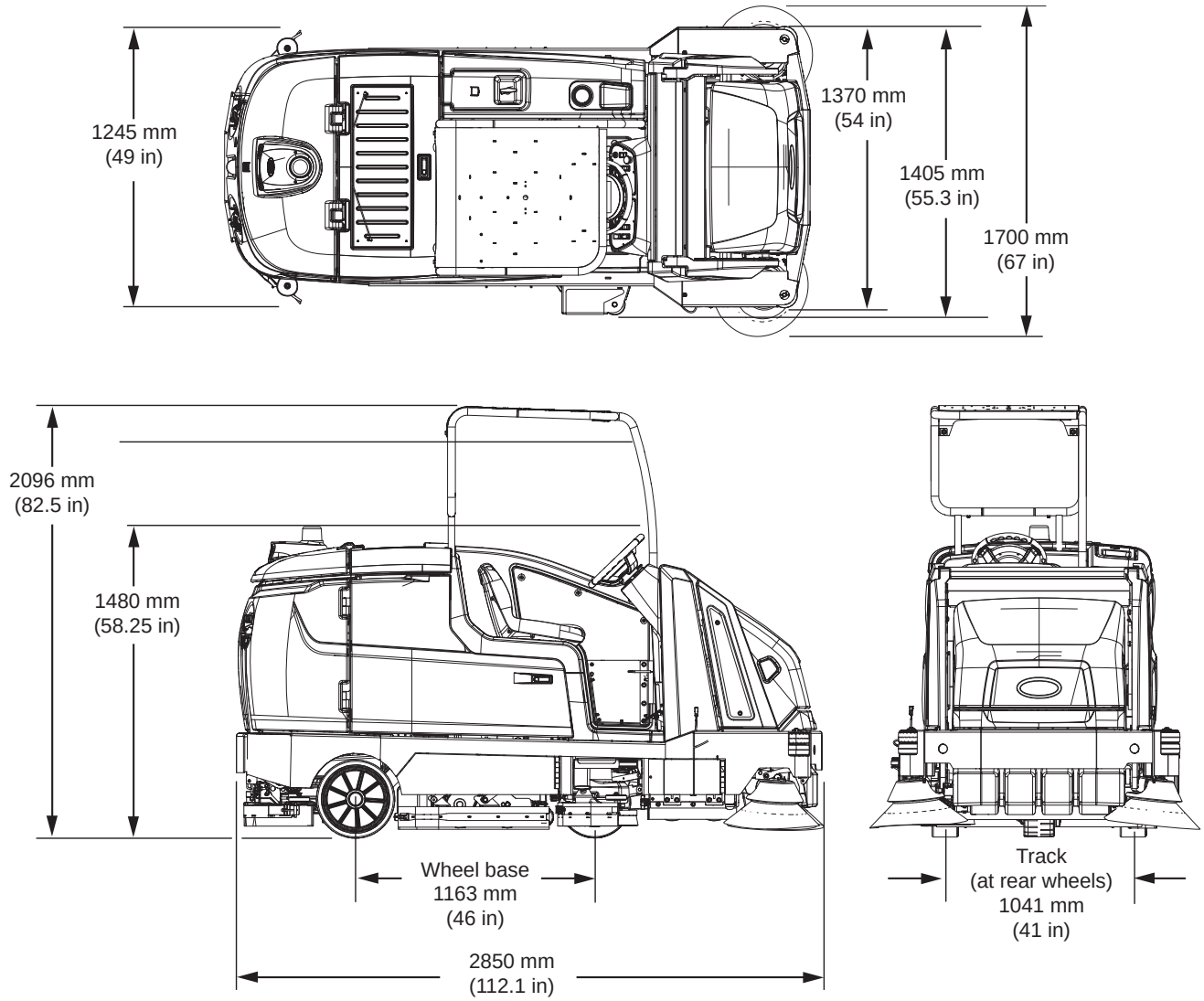
DEBITUL SOLUȚIEI PENTRU PERIA LATERALĂ DE SPĂLARE (OPȚIONAL)

Element	Dimensiune
Pompă soluție	36 Volți c.c până la 1,51 L/min (0,40 gal/min)

SISTEM ec-H2O (OPȚIONAL)

Element	Dimensiune
Pompă soluție	36 Volți c.c, 5A, 6,8 L/min (1,8 gal/min) debit deschis
Debit soluție (mașini fără peria laterală de spălare opțională)	Până la 3,79 L/min (1,0 gal/min)
Debit soluție (mașini cu peria laterală de spălare opțională)	Până la 2,65 L/min (0,70 gal/min) - La capul principal de spălare
	Până la 1,14 L/min (0,30 gal/min) - La peria laterală de spălare

DIMENSIUNI MAŞINĂ



COMENZI SUPERVIZOR

COMENZI SUPERVIZOR PRO-PANEL

Funcția comenzi supervizor permite supervizorului să programeze setările mașinii de spălare pentru utilizarea operatorului. Funcționalitatea de blocare va împiedica operatorul să schimbe sau să salveze setările.

Funcția comenzi supervizor va reduce variabilitatea mașinii pentru rezultate consistente, repetate de curățare, asigurarea calității mașinii indiferent de experiența utilizatorului și va reduce cerințele de instruire ale utilizatorului.

Există două tipuri de moduri utilizator, care vor fi în strânsă legătură cu ecranul implicit al operatorului:

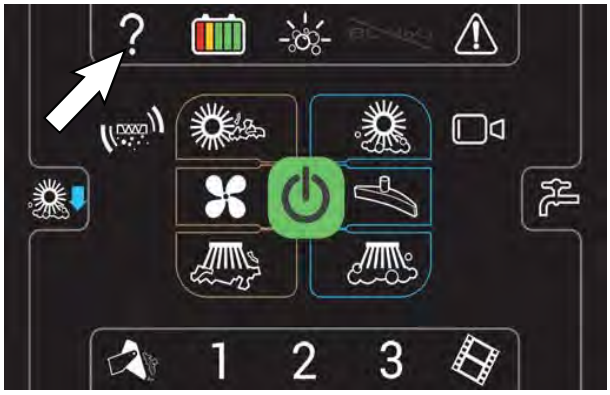
Mod operator - În măsură să utilizeze mașina cu permisiuni și restricții controlate de supervizor.

Mod supervizor - În măsură să utilizeze mașina cu utilizare completă a tuturor comenzilor, împreună cu permisiunile și restricțiile de configurare pentru modul operator.

O nouă mașină din fabrica va porni automat în modul supervizor cu un profil supervizor implicit pre-atribuit. Numărul de autentificare al supervizorului mașinii atribuit de fabrică este „1234”. Acest număr de autentificare nu este necesar până când acesta nu este activat. Numele implicit al profilului supervizorului și numărul de autentificare poate fi modificat conform descrierii din această secțiune. Dacă numărul nou de autentificare atribuit pentru modul supervizor este uitat, contactați serviciul de asistență Tennant.

ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR - NUMAI PENTRU PRIMA UTILIZARE

1. Porniți mașina. Ecranul principal de operare va fi afișat pe afișaj.
2. Apăsați butonul de ajutor pentru a accesa ecranul de ajutor.



3. Apăsați butonul de autentificare.



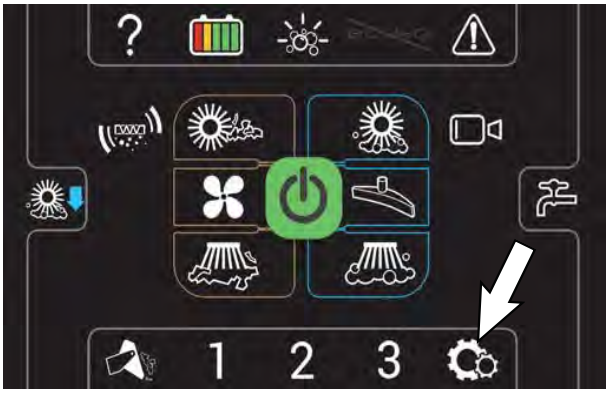
4. Utilizați tastatura pentru a introduce în afișajul de deasupra tastaturii numărul de autentificare 1234 al supervizorului atribuit din fabrică. Apăsați butonul de execuție la terminarea introducerii numărului de autentificare al supervizorului.





Apăsați butonul de ștergere dacă doriți să ștergeți și să reintroduceți un număr.

5. Ecranul de funcționare a mașinii în mod supervizor va fi vizualizat pe afișaj. Apăsați butonul setări pentru a accesa ecranul de setare a modului supervizor.

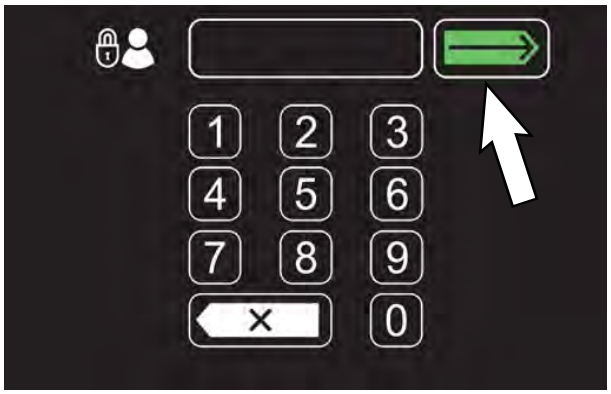


6. Mergeți la *ADĂUGARE/EDITARE PROFILURI*.

ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR

1. Porniți mașina. Pe afișaj va apărea ecranul de autentificare.

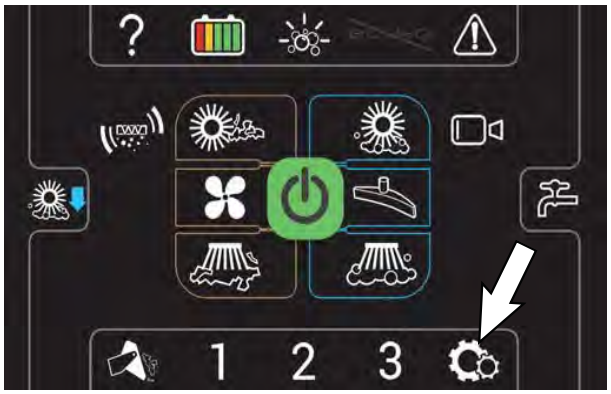
2. Utilizați tastatura pentru a introduce numărul de autentificare al supervizorului în afișajul de deasupra tastaturii. Apăsați butonul de execuție la terminarea introducerii numărului de autentificare al supervizorului.





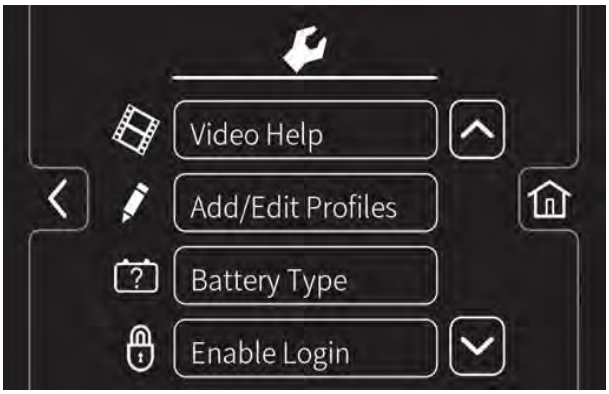
Apăsați butonul de ștergere dacă doriți să ștergeți și să reintroduceți un număr.

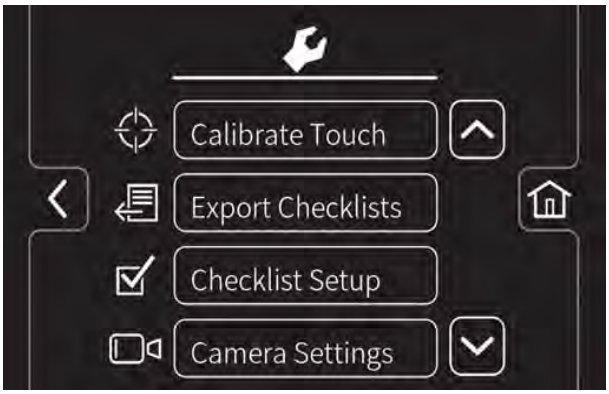
3. Ecranul de funcționare a mașinii în mod supervizor va fi vizualizat pe afișaj. Apăsați butonul setări pentru a accesa ecranul de setare a modului supervizor.



ECRAN DE SETARE SUPERVIZOR/PICTOGRAME ECRAN

Utilizați ecranul de întreținere a supervizorului pentru a seta/modifica parolele utilizator, setările utilizatorului mașinii și alte elemente de setare ale mașinii.







Apăsați butonul săgeată sus pentru a naviga în sus prin elementele meniului.



Apăsați butonul săgeată jos pentru a naviga în jos prin elementele meniului.



Apăsați butonul acasă pentru a reveni la ecranul principal de operare.



Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la ecranul anterior.

Utilizați butoanele de meniu de mai jos pentru a accesa ecranele/meniurile de setare ale supervizorului.



Apăsați butonul de asistență video pentru a accesa materialele video de ajutor ale mașinii.



Apăsați butonul Adăugare/Editare profiluri pentru a adăuga, șterge și/sau schimba utilizatorul mașinii și profilurile supervizorului. Vezi *ADĂUGARE/EDITARE PROFILURI*.



Apăsați butonul Tip baterie pentru a schimba tipul bateriei utilizate pe mașină. Vezi *SCHIMBAREA TIPULUI BATERIEI*.



Apăsați butonul de Activare autentificare pentru a activa un număr de autentificare necesar la pornirea mașinii pentru toate profilurile utilizator care vor utiliza mașina.



Apăsați butonul de Dezactivare autentificare pentru a dezactiva un număr de autentificare la pornirea mașinii pentru toate profilurile utilizator care vor utiliza mașina. Vezi *DEZACTIVARE AUTENTIFICARE*



Apăsați butonul de Calibrare atingere pentru a calibra ecranul tactil în cazul în care punctele de atingere devin nealiniate.



Apăsați butonul de Exportare liste de verificare pentru a accesa meniul de Exportare liste de verificare. Vezi *EXPORTARE LISTE DE VERIFICARE*.



Apăsați butonul de Setare liste de verificare pentru a accesa meniul de Setare listă de verificare. Vezi *DEZACTIVARE/ACTIVARE LISTĂ DE VERIFICARE ÎNAINTEA UTILIZĂRII*.



Apăsați butonul Setări cameră pentru a accesa ecranul Setări cameră. Vezi *MODIFICAREA SETĂRILOR CAMEREI CU VEDERE ÎN SPATE*.



Apăsați butonul ORĂ SISTEM pentru a accesa ecranul dată/oră. Vezi SETARE/ *MODIFICARE ORĂ ȘI DATĂ*.

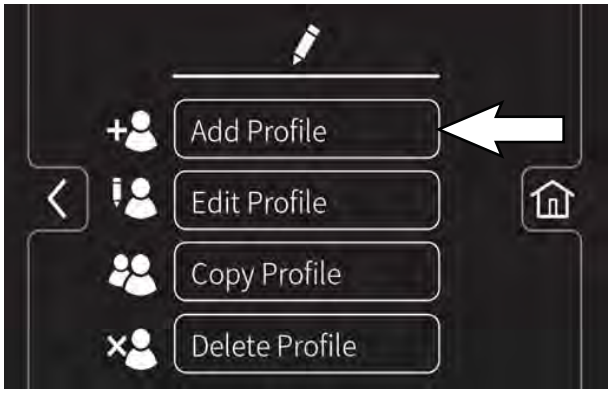
ADĂUGARE/EDITARE PROFILURI

1. Porniți mașina, intrați în ecranul supervizor și apăsați butonul de setări pentru a accesa ecranul cu setări supervizor. Vezi *ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR*.

2. Apăsați butonul Adăugare/Editare profiluri pentru a accesa ecranul Adăugare/Editare profiluri.



3. Apăsați butonul Adăugare profil pentru a accesa ecranul Adăugare profil.



Apăsați butonul Adăugare profil pentru a accesa ecranele și meniurile de adăugare a unui profil nou.

Apăsați butonul Editare profil pentru a edita un profil existent.

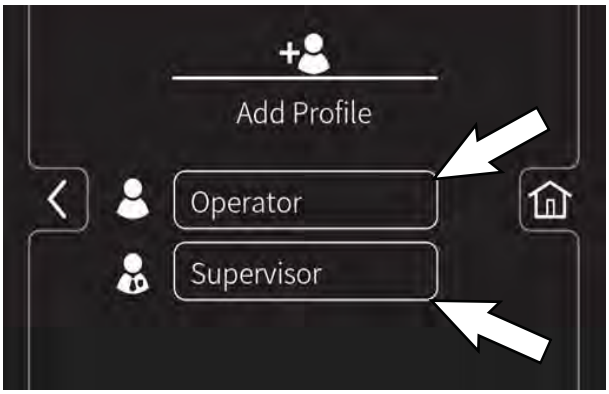
Apăsați butonul Copiere profil pentru a copia un profil existent.

Apăsați butonul Ștergere profil pentru a șterge un profil existent.

Apăsați butonul acasă pentru a reveni la ecranul principal de operare.

Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la ecranul anterior.

4. Apăsați butonul Operator pentru a adăuga un operator nou sau butonul Supervizor pentru a adăuga un supervizor nou.



NOTĂ: Supervizorul implicit nu poate fi șters din lista de profiluri.

Apăsați butonul Operator pentru a adăuga/edita/copia/șterge un profil operator.

Apăsați butonul Supervizor pentru a adăuga/edita/copia/șterge un profil supervizor.

5. Utilizați tastatura pentru a introduce noul nume utilizator/supervizor. Apăsați butonul de execuție.



6. Utilizați tastatura pentru a atribui un număr de autentificare noului utilizator/supervizor. Noul număr de autentificare poate fi orice combinație de numere cuprinse între 3 și 8 cifre. Apăsați butonul de execuție. Va fi afișat ecranul „Viteză maximă”.





Apăsați butonul de ștergere dacă doriți să ștergeți și să reintroduceți un număr.

7. Setați viteza maximă a mașinii.





Apăsați butonul săgeată de mărire pentru a mări viteza maximă.



Apăsați butonul săgeată de reducere pentru a reduce viteza maximă.



Apăsați butonul mph pentru a seta viteza mașinii în mile pe oră.



Apăsați butonul km/h pentru a seta viteza mașinii în kilometri pe oră.



Apăsați butonul de execuție pentru a seta viteza maximă a mașinii.

8. Selectați comenzile la care noul utilizator trebuie sa aibă acces. Verde reprezintă comenzile deblocate și gri comenzile blocate. Apăsați butonul de salvare intermitent pentru a salva noul profil.





Apăsați butonul de ajutor pentru a accesa ecranul de ajutor.

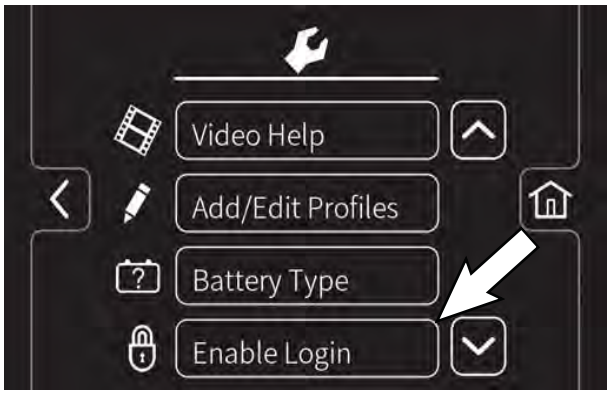




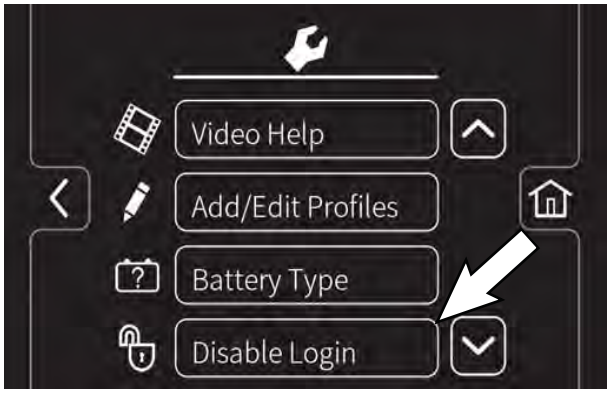
Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la pagina de acces utilizator.

9. Noul profil utilizator este salvat acum în lista de profiluri operator. Pot fi adăugate profiluri multiple operator și supervizor. Apăsați butonul săgeată înapoi pentru a reveni la ecranul anterior pentru a adăuga mai multe profiluri utilizator sau pentru a activa autentificarea.

10. Pentru a activa numărul de autentificare la pornire, apăsați butonul Activare autentificare.



Butonul de Activare autentificare va trece de la Activare autentificare la Dezactivare autentificare. Pentru instrucțiuni privind dezactivarea autentificării vezi *DEZACTIVARE AUTENTIFICARE*.



11. Acum la pornirea mașinii se va afișa ecranul de autentificare. Noul utilizator va trebui să introducă numărul de autentificare atribuit pentru a utiliza mașina.

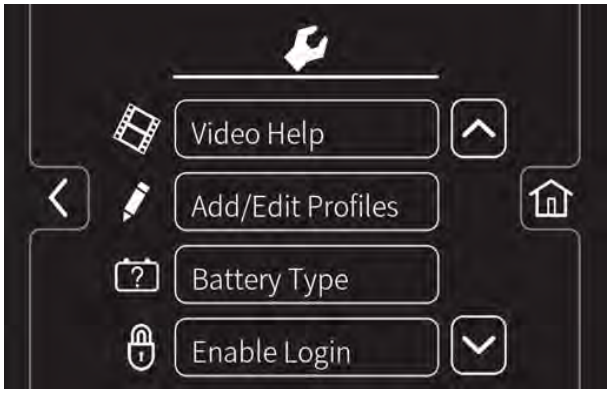
12. Atunci când utilizatorul nu mai utilizează mașina, se recomandă ca acesta sa se deconecteze apăsând butonul ajutor, apoi să apese butonul Deconectare. Rotirea cheii în poziție oprit este un alt mod de deconectare.

13. Utilizați butoanele de Editare profil, Copiere profil și Ștergere profil pentru a gestiona profilurile actuale de utilizator.

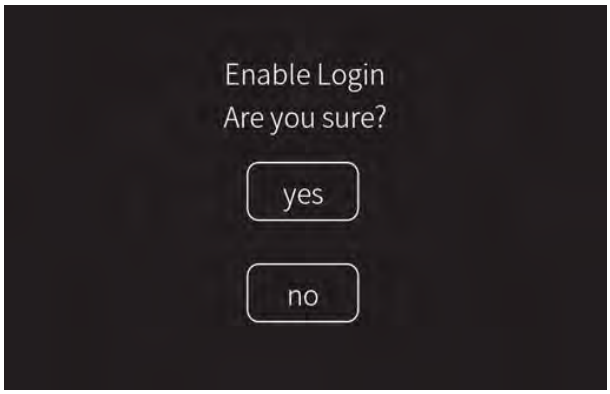
ACTIVAREA AUTENTIFICĂRII

1. Porniți mașina, intrați în ecranul supervizor și apăsați butonul de setări pentru a accesa ecranul cu setări supervizor. Vezi *ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR*.

2. Apăsați butonul de Activare autentificare.



3. Apăsați butonul da pentru a accesa ecranul Utilizator implicit.



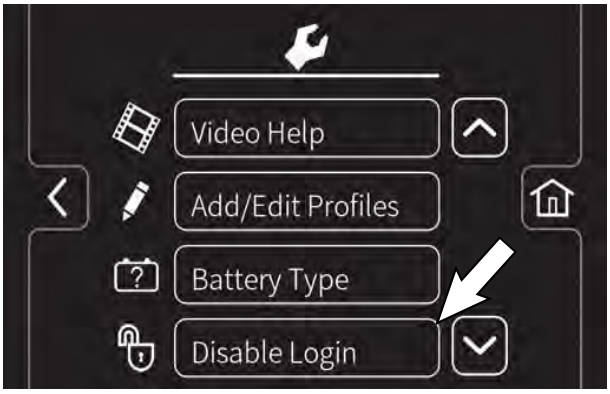
4. Apăsați butonul Operator sau butonul Supervizor pentru a selecta utilizatorul implicit dorit.



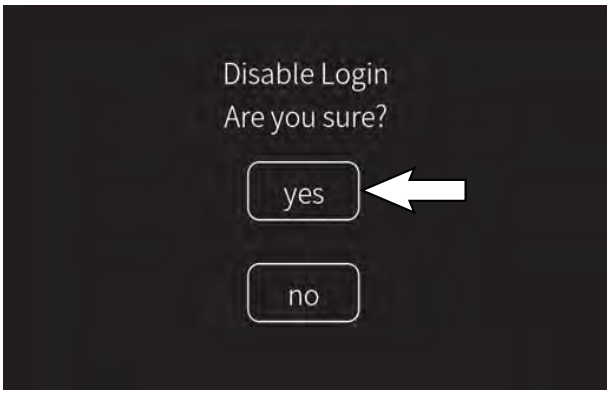
DEZACTIVAREA AUTENTIFICĂRII

1. Porniți mașina, intrați în ecranul supervizor și apăsați butonul de setări pentru a accesa ecranul cu setări supervizor. Vezi *ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR*.

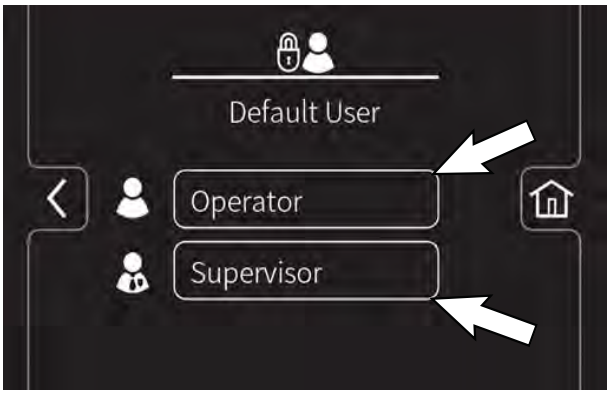
2. Apăsați butonul Dezactivare autentificare.



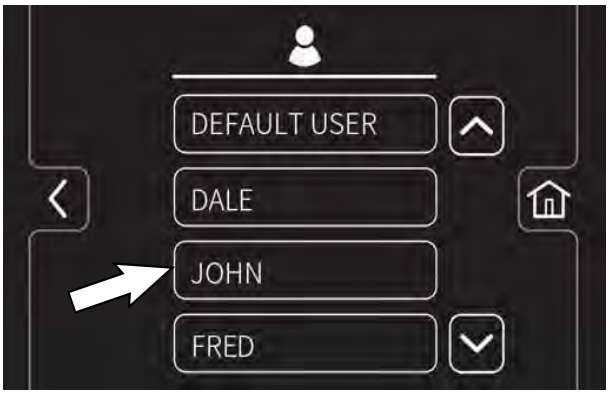
3. Apăsați butonul da pentru a accesa ecranul Utilizator implicit.



4. Apăsați butonul Operator sau butonul Supervizor pentru a selecta utilizatorul implicit dorit.



5. Alegeți un profil de utilizator stabilit anterior. Opriți mașina pentru a aplica setările.



6. La pornire, ecranul acasă este setat fără o solicitare de autentificare pentru profilul operatorului ca implicit.

SCHIMBAREA TIPULUI BATERIEI

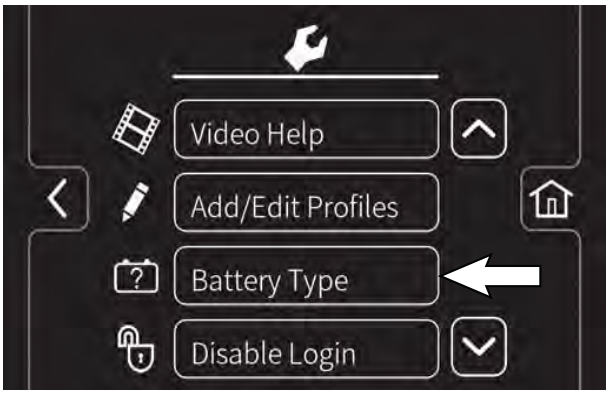
Schimbarea tipului bateriei permite mașinii să fie programată pentru tipul corect de baterie dacă aceasta a fost schimbată.

IMPORTANT: Înainte de încărcare, asigurați-vă că setarea încărcătorului este corect stabilită pentru tipul de baterie.

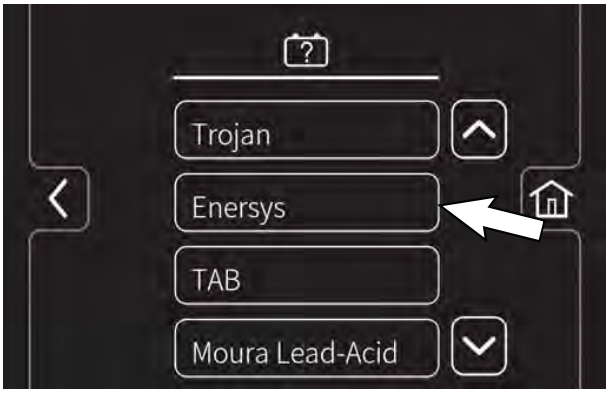
NOTĂ: Folosiți un încărcător cu valoarea adecvată pentru baterie pentru a preveni deteriorarea bateriei sau reducerea duratei de viață a acesteia.

1. Porniți mașina, autentificați-vă în ecranul principal de operare și apăsați butonul de setare pentru a accesa ecranul setări supervizor. Vezi *ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR*.

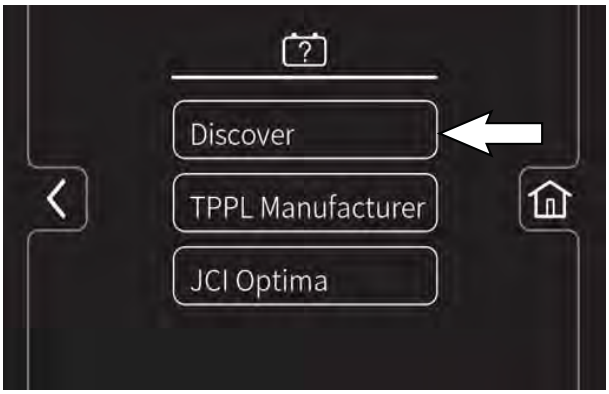
2. Apăsați butonul Tip baterie pentru a accesa ecranul de selectare a bateriei.



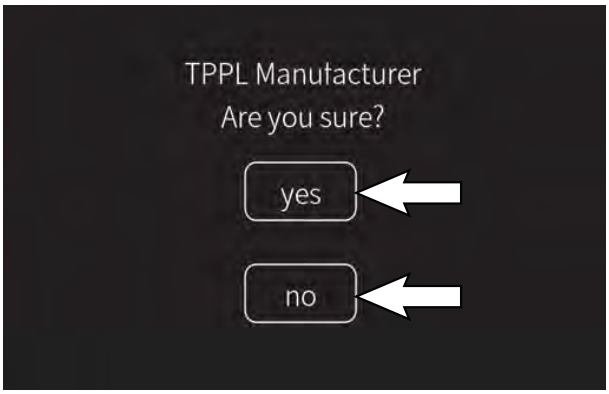
3. Apăsați butonul pentru baterie aplicabilă din listă. Dacă este necesar, utilizați butonul săgeată sus și butonul săgeată jos pentru a naviga prin lista de baterii.



4. Dacă pe ecran apare o listă secundară de baterii, apăsați butonul pentru bateria aplicabilă din listă.



5. Dacă pe ecran apare mesajul Sunteți sigur, apăsați butonul da sau nu.



NOTĂ: Dacă apăsați butonul da ecranul cu setări supervizor va fi vizualizat din nou pe afișaj. Dacă este apăsat butonul nu lista secundară cu baterii aplicabile va fi vizualizată din nou pe afișaj.

CALIBRAREA ATINGERII

1. Porniți mașina, autentificați-vă în ecranul principal de operare și apăsați butonul de setare pentru a accesa ecranul setări supervizor. Vezi *ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR*.

2. Apăsați butonul Calibrarea atingerii pentru a calibra din nou atingerea. În cazul în care punctele de atingere devin nealiniate.

EXPORTARE LISTE DE VERIFICARE

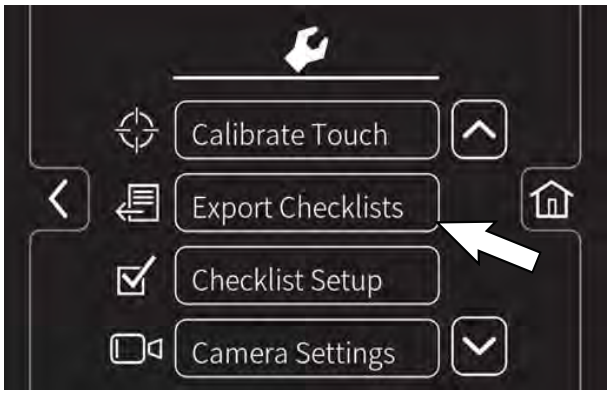
Exportarea listelor de verificare permite ca acestea să fie exportate de pe mașină pe o unitate de stocare.

1. Porniți mașina, autentificați-vă în ecranul principal de operare și apăsați butonul de setare pentru a accesa ecranul setări supervizor. Vezi *ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR*.

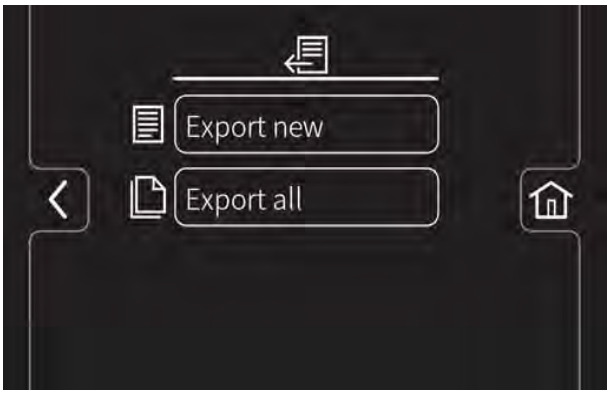
2. Introduceți unitatea de stocare în portul USB.



3. Apăsați butonul Exportare liste de verificare pentru a accesa ecranul de exportare.



4. Exportați Listele de verificare înaintea utilizării de pe mașină pe un stick de memorie.





Apăsați butonul Exportare nou pentru a exporta Listele de verificare înaintea utilizării complete de pe mașină.



Apăsați butonul Exportare toate pentru a exporta Listele de verificare înaintea utilizării complete de pe mașină.



Apăsați butonul acasă pentru a reveni la ecranul principal de operare.



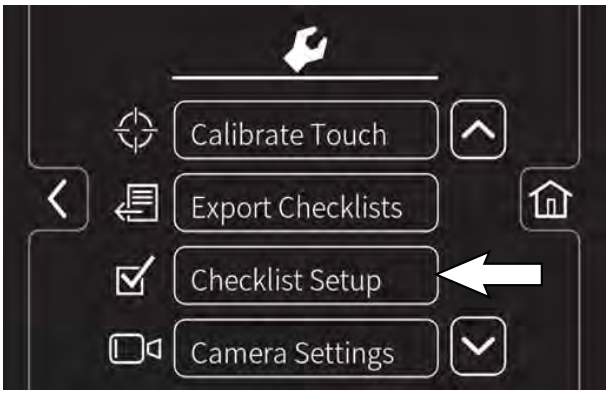
Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la ecranul anterior.

5. Scoateți unitatea de stocare din portul USB și opriți mașina.

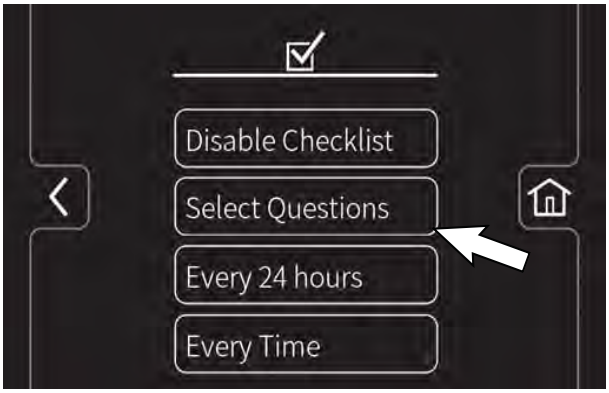
SETAREA LISTEI DE VERIFICARE

Setarea listei de verificare permite listei să fie setată/ modificată pentru a răspunde cerințelor de utilizare ale mașinii.

1. Porniți mașina, autentificați-vă în ecranul principal de operare și apăsați butonul setare pentru a accesa ecranul setări supervizor. Vezi *ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR*.
2. Apăsați butonul Setare listă de verificare pentru a accesa ecranul de setare listă de verificare înaintea utilizării.



3. Apăsați butonul Selectare întrebări pentru a accesa ecranul listă principală Listă de verificare înaintea utilizării.







Apăsați butonul săgeată jos pentru a derula în jos elementele Listei de verificare înaintea utilizării.



Apăsați butonul săgeată sus pentru a derula în sus elementele Listei de verificare înaintea utilizării.



Apăsați butonul casetă de selectare pentru a selecta un element nou listă de verificare de adăugat în listă.



Apăsați butonul de asistență video pentru a vizualiza materialul video privind un anumit element din lista de verificare înaintea utilizării.



Apăsați butonul de execuție pentru a adăuga elementul/ele selectate de Lista de verificare înaintea utilizării în Lista de verificare înaintea utilizării.



Apăsați butonul ajutor pentru a accesa ecranul de ajutor listă de verificare înaintea utilizării.





Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la ecranul Listă principală Listă de verificare înaintea utilizării.

4. Apăsați butonul La fiecare 24 de ore sau butonul De fiecare dată pentru a seta intervalul în care operatorul trebuie să completeze Lista de verificare înaintea utilizării. Un marcaj de selectare va apărea în intervalul ales.



Apăsați butonul acasă pentru a reveni la ecranul principal de operare.

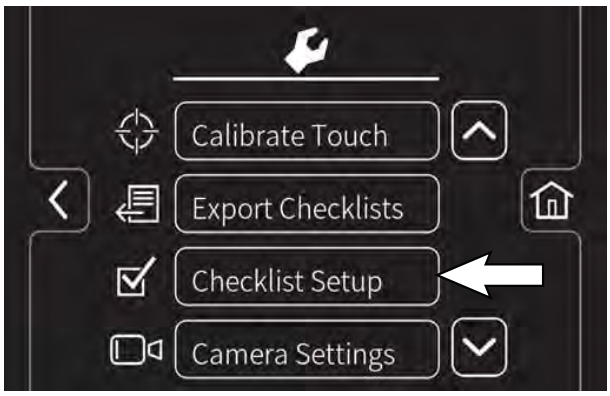
Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la ecranul anterior.

DEZACTIVARE/ACTIVARE LISTĂ DE VERIFICARE ÎNAINTEA UTILIZĂRII

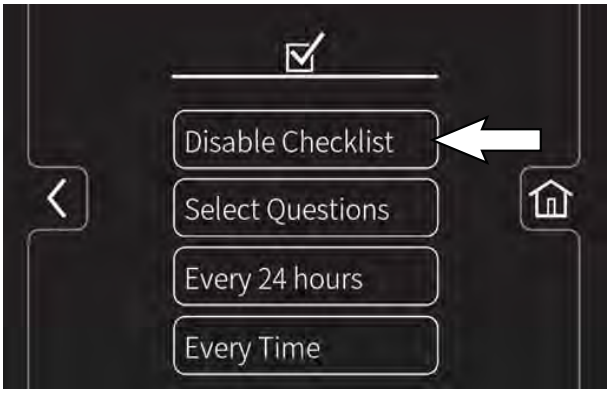
Dezactivarea/activarea listei de verificare înaintea utilizării permite dezactivarea Listei de verificare înaintea utilizării dacă nu este necesară operatorului pentru a completa lista de verificare înainte de a utiliza mașina și activarea acesteia dacă este necesară operatorului pentru a completa lista de verificare înainte de a utiliza mașina.

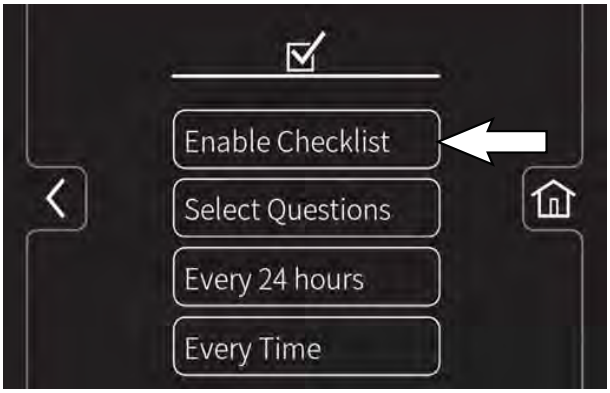
1. Porniți mașina, autentificați-vă în ecranul principal de operare și apăsați butonul de setare pentru a accesa ecranul setări supervizor. Vezi *ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR*.

2. Apăsați butonul de Setare listă de verificare pentru a accesa ecranul de setare Listă de verificare înaintea utilizării.



3. Apăsați butonul Dezactivare listă de verificare/ Activare Listă de verificare pentru a dezactiva/ activa Lista de verificare înaintea utilizării.





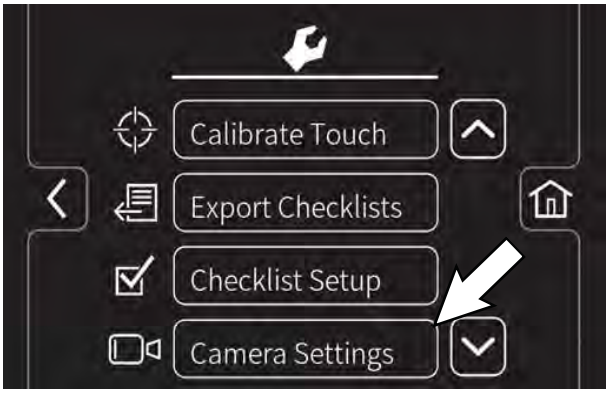
Apăsați butonul acasă pentru a reveni la ecranul principal de operare.

Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la ecranul anterior.

MODIFICAREA SETĂRILOR CAMEREI CU VEDERE ÎN SPATE

Modificarea setărilor camerei cu vedere în spate permite modificarea orei de apăsare a *butonului camerei cu vedere în spate*. Camera cu vedere în spate poate fi setată la o oră cuprinsă între 5 secunde și 2 minute.

1. Porniți mașina, autentificați-vă în ecranul principal de operare și apăsați butonul de setare pentru a accesa ecranul setări supervizor. Vezi *ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR*.
2. Apăsați *butonul Setări cameră* pentru a accesa ecranul cu setări cameră cu vedere în spate.





Apăsați *butonul de mărire* pentru a mări timpul în care camera cu vedere în spate rămâne la momentul în care operatorul apasă *butonul camerei cu vedere în spate*.

Apăsați *butonul de reducere* pentru a reduce timpul în care camera cu vedere în spate rămâne la momentul în care operatorul apasă *butonul camerei cu vedere în spate*.

Apăsați *butonul acasă* pentru a reveni la ecranul principal de operare.

Apăsați *butonul înapoi* pentru a reveni la ecranul anterior.

PROGRAMAREA BUTOANELOR DE CONTROL ZONĂ

Programarea butoanelor de control zonă permite parametrilor butoanelor de control zonă să fie modificate/actualizate pentru a răspunde cerințelor de spălare/măturare.

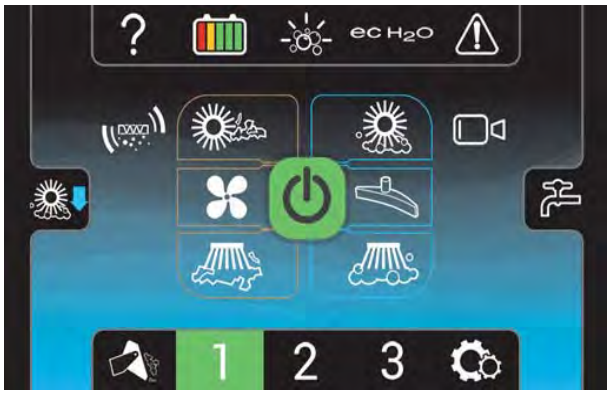
1. Porniți mașina, autentificați-vă în ecranul principal de operare și apăsați butonul de setare pentru a accesa ecranul setări supervizor. Vezi *ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR*.
2. Utilizați *butonul de creștere a presiunii periei (+)* și *butonul de descreștere a presiunii periei (-)* pentru a seta presiunea periei pe zone.



3. Utilizați *butonul mărire cantitate soluție (+)* și *butonul reducere cantitate soluție (-)* pentru a seta nivelul debitului de soluție pe zone.



4. Apăsați și eliberați butonul de control zonă până la vizualizarea ecranului „prestabilire nume”.



5. Apăsați butonul da pentru a seta setările zonei. Apăsați butonul nu pentru a reveni la ecranul principal de operare.



6. Utilizați tastatura pentru a introduce numele pentru butonul de control zonă.







Apăsați butonul acasă pentru a reveni la ecranul principal de operare.



Apăsați butonul înapoi pentru a reveni la ecranul anterior.



Apăsați butonul de execuție pentru a seta numele butonului de zonă.



Apăsați butonul de ștergere dacă doriți să ștergeți și să reintroduceți un număr.

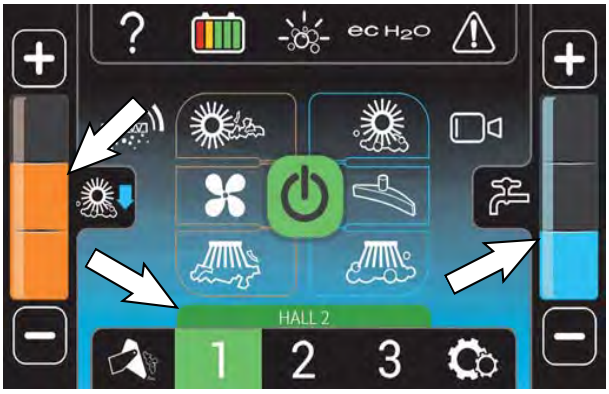


Apăsați butonul de spațiu pentru a introduce un spațiu între litere/numere.



Apăsați butonul diez pentru a trece de la tastatura numerică la tastatura cu litere.

7. Apăsați butonul de execuție pentru a seta configurările butonului de zonă. Ecranul principal de operare revine la afișajul cu butonul de zonă denumit. Setarea presiunii periei și a debitului de soluție apar, de asemenea, pentru un timp scurt pe afișaj.

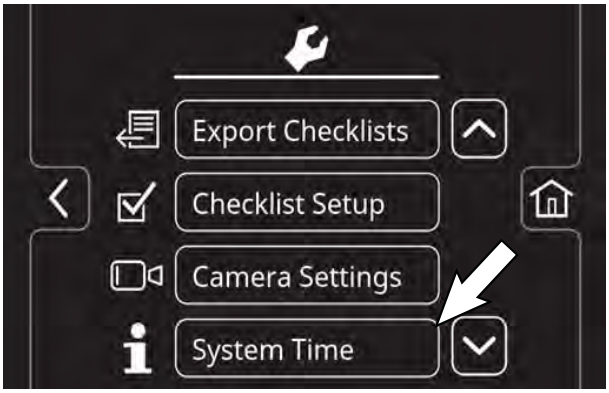


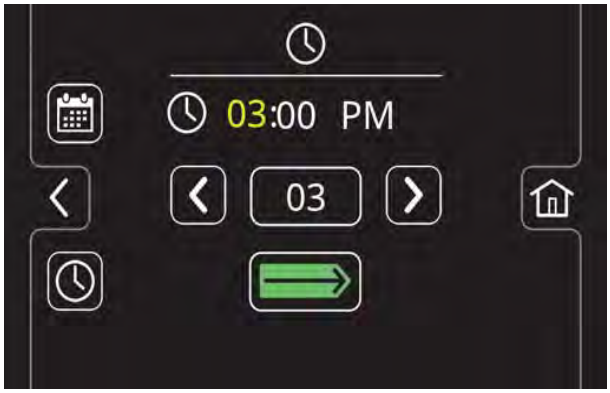
SETARE/MODIFICARE ORĂ ȘI DATĂ

Butonul Setare/Modificare oră și dată permite setarea/modificarea orei și datei sistemului.

1. Porniți mașina, autentificați-vă în ecranul principal de operare și apăsați butonul de setare pentru a accesa ecranul setări supervizor. Vezi *ACTIVAREA MODULUI SUPERVIZOR*.

2. Apăsați *butonul Oră sistem* pentru a accesa ecranul dată/oră.







Apăsați *butonul dată* pentru a modifica data sistemului.



Apăsați *butonul oră* pentru a modifica ora sistemului.



Apăsați *butonul de comutare* pentru a trece prin ore, minute și AM/PM pe ecranul orei și prin lună, zi și an pe ecranul datei.



Apăsați *butonul mărire* pentru a derula înainte parametrii de oră/dată.



Apăsați *butonul de reducere* pentru a derula înapoi parametrii de oră/dată.



Apăsați *butonul acasă* pentru a reveni la ecranul principal de operare.



Apăsați *butonul înapoi* pentru a reveni la ecranul anterior.

3. Apăsați *butonul acasă* la terminarea setării/modificării orei și datei sistemului pentru a reveni la ecranul principal de operare.